



هاکان مه‌نگوچ



# نَازار

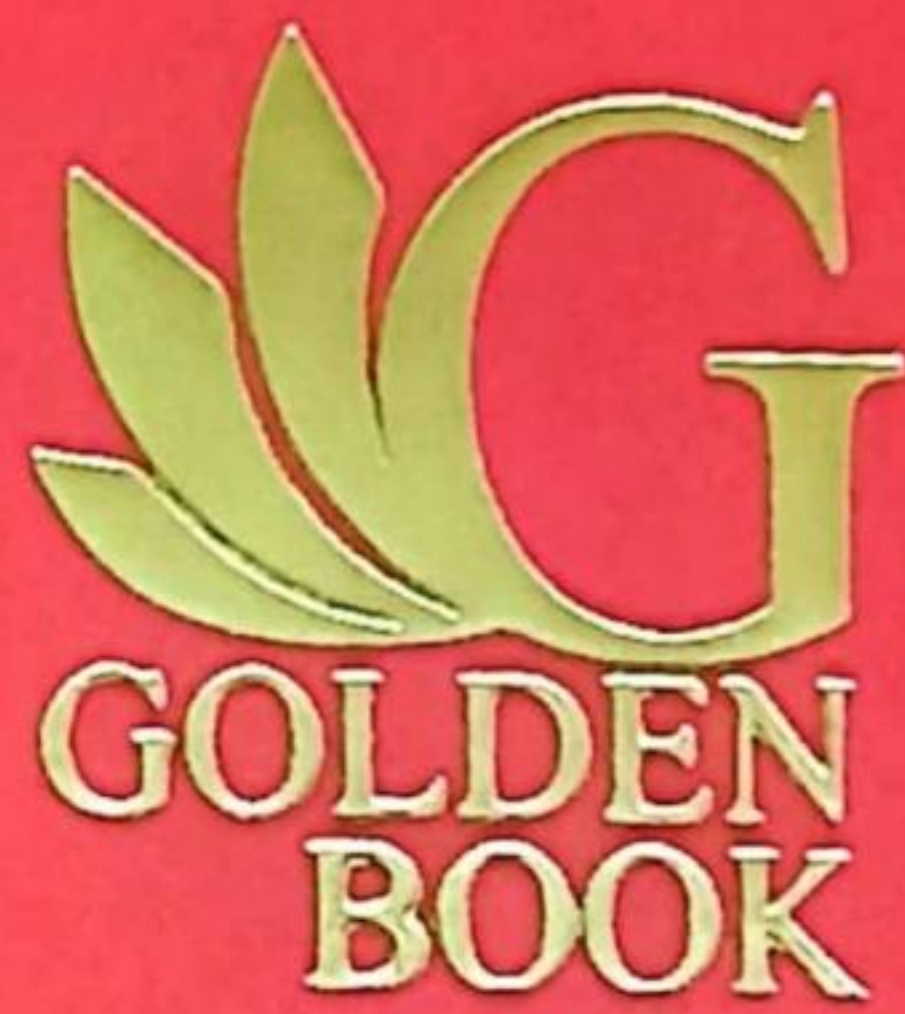
هه‌میشه  
ریت‌پیشان ده‌دات

وه‌رگیزان: سه‌روه‌ر عومه‌ر

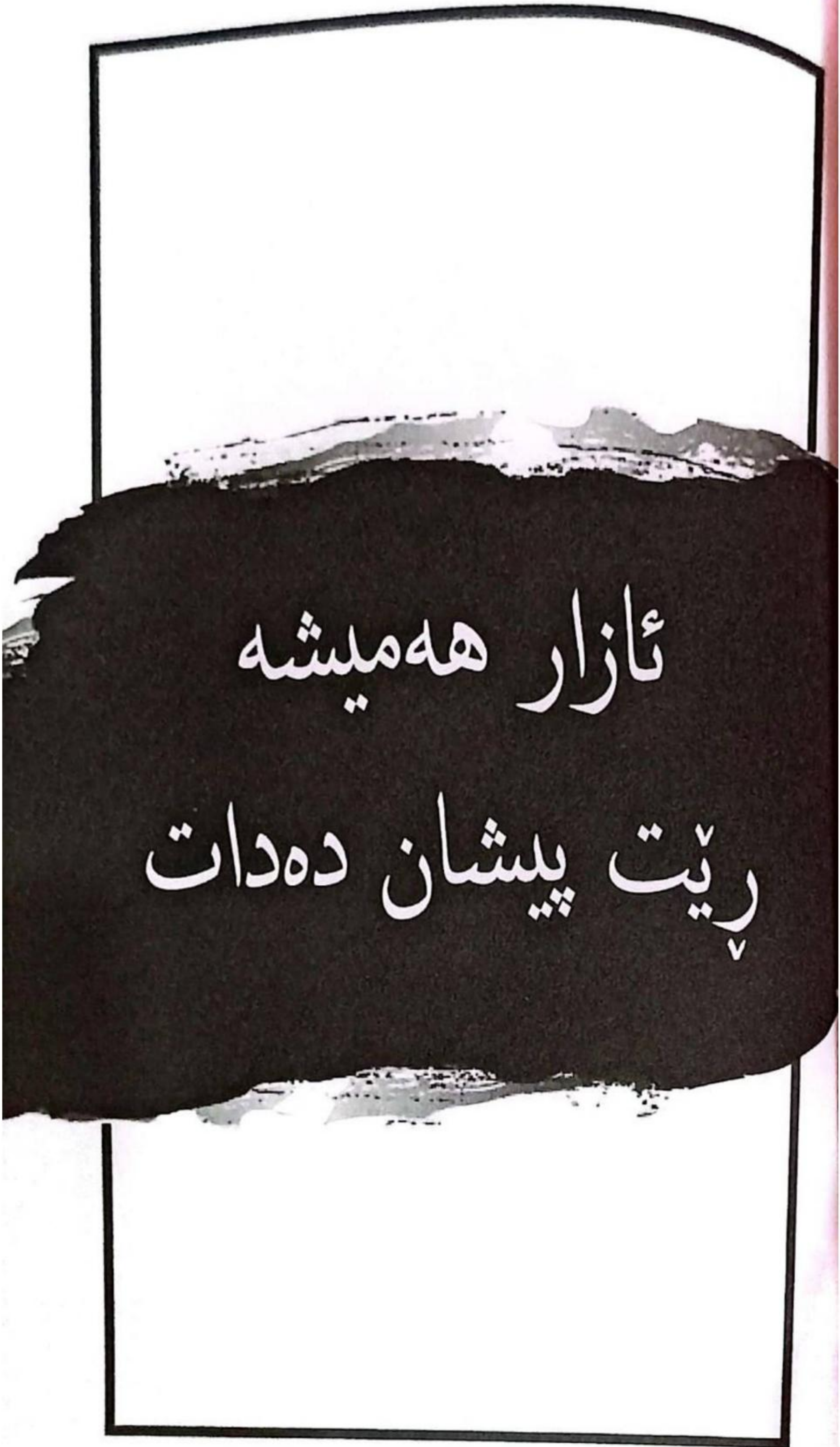






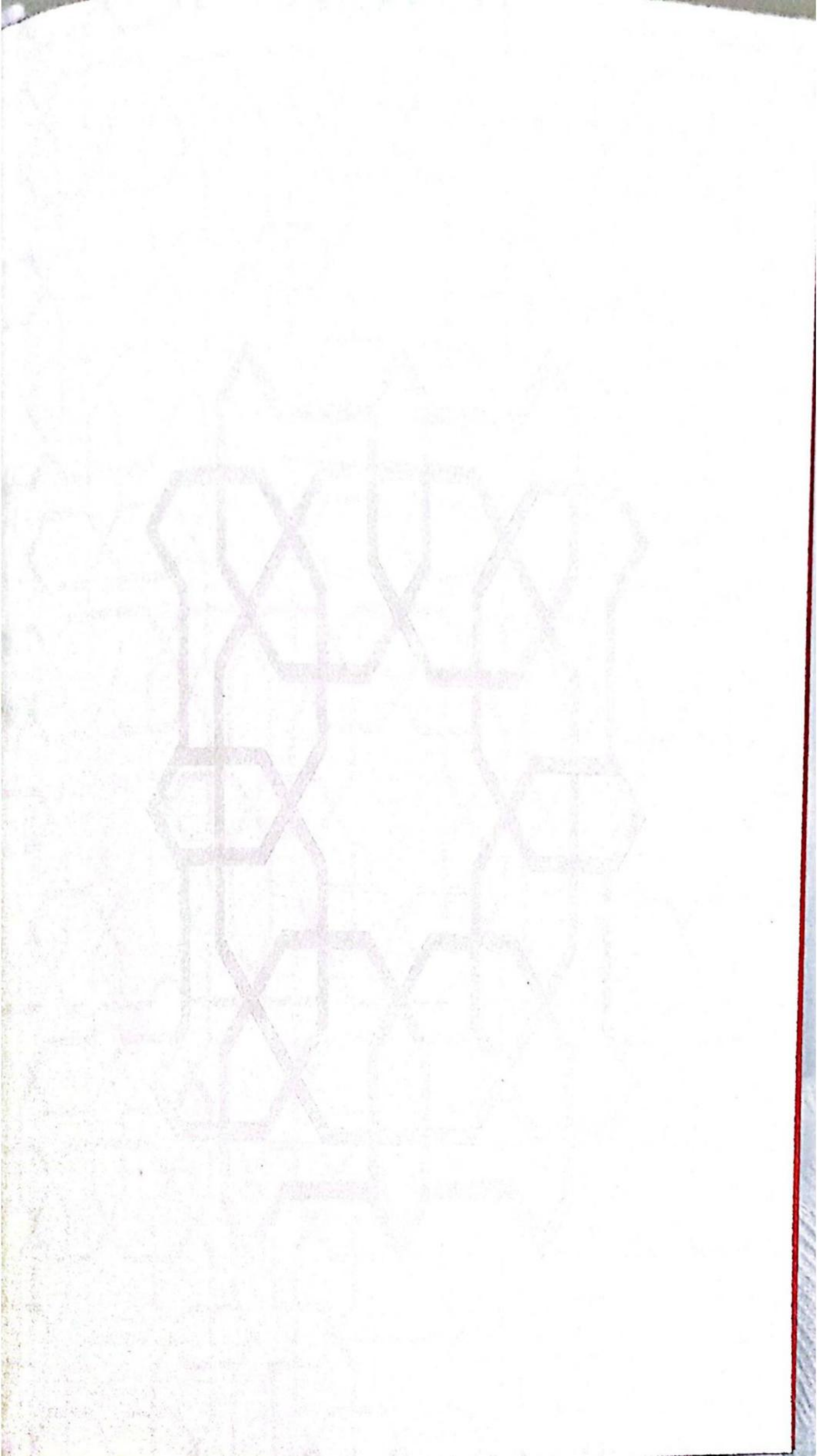






تأزار هه‌میشه  
ریت پیشان دهدات







ئازار

هه مېشه

رېت

پیشان دهدات

هاکان مهنگوچ

وهرگېرانی  
سهرور عومهر





ناوی کتیب: نازار هه‌میشه پیت پیشان ده‌دات

بابه‌ت: ته‌سه‌وف، ده‌رووناسی

نووسینی: هاكان مه‌نگوچ

وه‌رگیرانی: سه‌روه‌ر عومه‌ر

دی‌زاین: وه‌رگیر

تیراژ: ۱۰۰۰ دانه

نۆره‌ی چاپ: یه‌که‌م/۲۰۲۲

له به‌پۆوه‌به‌رایه‌تی گشتی کتیب‌خانه‌کان

ژماره‌ی سپاردنی ( ۱۶۲۳ ) ی سالی ۲۰۲۲ ی پنی دراوه

مافی له‌چاپدانه‌وه و ب‌لاوکردنه‌وه‌ی پارێزراوه.




کتیب‌خانه‌ی گۆلدن بووک  
بۆ چاپ و ب‌لاوکردنه‌وه  
07701598762 - 07501444434

Golden book • ktebfroshe.warzer

Warzer Book • ktebfroshe.warzer







ئەگەر كەسك... پاكەرەو دەبیت، دەبیت ھەر  
بەر شتوویە شەقام و ڕێرەوكان خاویڤ  
بكاتەرە كە مایكل ئانجیلۆ نیکاری دەكیشا،  
بیتھۆڤن سەموفونیای دروست دەکرد و  
شكسپیر شیعی دەنووسی. ئەو دەبیت  
بە شتوویەك شەقامەكان گسك بدات كە  
تەواوی بوونەوەرە ئاسمانی و زەوینییهكان  
تاویك راوەستن و بلین؛ لێرەدا پاكەرەوویەك  
كاری دەکرد كە كارەكەى خۆی بە باشی  
ئەنجام دەدا.

مارتین لوتەر كینگ



دەرپرینیکی ساده‌ی هه‌ژده به‌یتی سه‌ره‌تای کتییی  
مه‌سنه‌وی که ده‌بیته هوی گۆرینی تیروانینی تۆ  
سه‌بارت به ژیان.





## پیشہ کی

کاتیک لہ گہل ھاکان مہنگوچ ناشنا بووم، تایبہ تمہندی  
زوری ھہوو کہ منی خستہ ناو بیرکردنہ وہوہ؛ رہوانی  
وتہکانی، ئہدہ بیاتیک سادہ و گہرموگو، دہربرینی خہمہ  
سہرہکی و جیددیہکانی مروقی ئہمرو.

بریارم دا کہ زیاتر لہبارہی ئہم نووسہرہوہ بزائم، کاتیک  
زیاتر ناسیم، زیاتر شہیدای دونیابینیہکھی بووم:

ھاکان مہنگوچ، لہ شاری بورسای تورکیا ھاتوتہ دونیاوہ و  
خویندکاری زانکوی ئہلووداغ (Uludag) ی ئہم شارہیہ. لہ مندالیہوہ  
حہزی لہ موسیقا بووہ و لہ پازدہ سالیدا سازہکانی نہی و پیانو  
فیربووہ. ئہو بو خویندن چووہ کونسیرقاتوری (کولیرٹی موسیقا) و  
دوای دوو سال وازی لہ خویندن لہم بہشہدا ھینا. بہلام پھیوہستبوونی  
بہ سازی نہیوہ، ئہوی بہ ریگہی تہسہوف و عیرفان و فہلسفہی  
سوفیگہری ناشنا کرد. ھہر بہم ھویہوہ خوئی فیری تورکی  
عوسمانی کرد و سالانیک دواتر لہ گہشتیکیدا بو تہورین، زیدی  
شہمسی تہوریزی، بو تیگہیشتنی باشتر لہ مہسنہوی مہعنہوی،  
ھہم خوئی فیری زمانی فارسی کرد، ھہم چووہ خزمہت چہند  
کہسینک لہ گہورہکانی تہسہوف لہم ناوچہیہ.



هاكان له تهمەنى بىست سالىدا له زۆرىك له زانكوكان،  
كۆمهله سىمىنارىكى له ژىر ناوى خودناسى، ئاشنابوون به  
هزرى ناخودئاگا، متمانە بهخوبوون بۇ وتاردان بهرانبه  
كۆمەل و رىنگاكانى زيادكردنى پالنهري دهروونى ئاماده و  
پيشكەش كردوو. نووسراوهكان، حيكايهتهكان و هيندىك جار  
به يادهيئانه وهكانى له بارهى چەند به شىكى ژيانى پوژانه وه،  
له تۆره كۆمهلايه تيبهكاندا پيشوازييهكى ميليۆنى لى كراوه.

سالى ۲۰۱۴، هەزى زۆرى بۇ دهروونناسى و ئاژەلان، ئەوى  
به رهو ئەفريقاى باشوور به كيشى كرد. لهويدا ماوهيهك له گەل  
شير و پلينگهكانى بهنگالدا ژيانى به سەر برد و شىوازي پاگرتن  
و راهيئانى ئەم ئاژەلانە له خەلكى ناوچهكه وه فير بوو. سالى  
۲۰۱۵، له كۆرپه ندى **TED** كه به ئاماده بوونى نوينه رانى ۱۲۵ ولاتى  
دونيا ساز دهكرىت، به شدارى كرد و له بارهى فەلسەفەى عيرفان  
و سوفىگهرييه وه وتارىكى پيشكەش كرد. ههروهها كۆمهلىك  
خوولى له ژىر چاودىريى وهزارهتى پهروه و فيركردنى توركييا،  
ژوورهكانى بازىرگاني و پيشه سازى و ههروهها دامه زراوهكانى  
سهرمایه گوزارى به رپوه بردوو. مەنگوچ سالى ۲۰۱۶، له سەر  
بانگهيشتى پروفيسور ئەحمەد چامساراي، وتارى كردنه وهى  
زانكوى ميسىنى بۇ سالى خویندنى ۱۷-۲۰۱۶ پيشكەش كرد.  
ئەو خوى به موسيقار، نووسەر و له گەل ئەمانه يشدا وتاربيژ  
دهناسينيت كه هەز دهكات زانين و زانيارييهكانى له گەل  
هه موواندا به شدارى پى بكات.

ئەو وهك سوفىيهك، ژەنيارى موسيقا، نووسەر و پاويژكار، زانيارى  
و تينگه يشتنى خوى له بارهى فەلسەفەى سوفىگهريى و به رهه مى



مروغه مهزنه کانی وهک مه ولانا، شه مسی ته وریزی، یونس ئیمره...  
ده خاته بهردهم هه وادارانی.

هاکان مهنگوچ ئه و فیربوونانهی له سه ر بنه مای فه له سه فهی  
سوفیگه ری بونیات نراون، به هه ردوو کتیبی «من وهک نه یهک  
وام و دلت که پاک بیت چیرۆکه که ت کوتاییه کی خوشی  
ده بیت»، تا ئیستا به گوینی سه دانه زار که س گه یاندووه و  
به و سیمینارانهی پیشکه شیان ده کات، چ له ناوه وهی ولات و چ له  
ده ره وهی ولات، له دلی ملیۆنان که سدا جینگه ی خوی کردوته وه.  
کتیبه کانی ئه و بو زمانه کانی ئینگلیزی، ئه لمانی، فارسی،  
بولگاری، ئه لبانی و روسی وه رگیردراون.

ئه م نووسه ره گه نجه، ماموستا و سه رۆکی ئه کادیمیای سوفی  
له زانکۆی ئه مریکایی گیرنه یه، هونه رمه ندیکی نه یژهنیشه،  
فیدیۆکانی ژهنینی نه ی، له تۆره کۆمه لایه تییه کاندا تا هه نووکه  
ملیۆنان بینه ریان هه بووه.

### فله سه فه ی ژیان

ئه و رایده گه یه نیت که فله سه فه ی ژیان له سه ر بنه مای  
هیواداری و به شداری پیکردنی ئه وانی تر له م هیوادارییه دا بونیاد  
نراوه، هه روه ها پیتی وایه: «هیواداری به واتای بیرکردنه وهی  
ئه رینی په تی نییه، هاوکات به واتای نادیده گرتنی ئه و  
تراژیدیایانه یه که له ژیاندا پووبه پووین ده بینه وه،



هاکان مه‌نگوچ به‌م جوړه رای خوۍ دهرده‌بریت که بو  
به‌دیه‌نانی هیوا له‌سهر زه‌وی، ته‌نانه‌ت یه‌ک که‌سیش به‌سه.  
بو‌یه «تو» ده‌توانی ئه‌و که‌سه بیت. به‌م جوړه «تویه‌کی» تازه  
سه‌رله‌نوۍ له‌دایک ده‌بیت و پاشان تو‌یه‌کی تر و به‌م شیوه‌یه  
«تو» هی‌نده بلاو ده‌بیت‌ه‌وه تا ده‌بیت به «ئی‌مه».

لەم ڕووەوە هاكان مەنگوچ بەرگری لەم بێرکردنەوێه  
 دەكات كە دەلێت: «لە جیاتی قسە وتن بە تاریکی، مۆمێك  
 داگیرسێنە». ئەم نووسەرە گەنجە بە گۆیگرتن لە وتە  
 مامۆستاكانی، ئەو مۆمە ی بۆ بەخشینی ڕۆشنایی بە ڕێڕەوی  
 ئەوانی تر داگیرساندوو، كردۆتە ئامانجی خۆی و لەم ڕێهەدا  
 هیواخوازە بە داگیرساندنی مۆمی ناخی ئەوانی تر، وەرە و  
 بۆیرییان پێ ببەخشێت.

ھەر بەۋجۇرھى مەۋلانا وتوۋىيەتى: «كاتىك مۇمىك مۇمىكى  
تر دادەگىرسىنىت، ھىچ لە رۇشنايىيەكەى كەم نابىتەۋە، بە  
يىچەۋانەۋە دەبىتە ھۇكارىك تا تارىكىيەكان رۈۋناك بىكەۋە.»





## لەبارەى ھاكان مەنگۈچەۋە چى وتراۋە؟

«كىتەپخانى ھاكان مەنگۈچ، ۋەك رەچەتەيەك بۇ  
نەخۇشەكانم دەنۋوسم.»

پروڧىسور دوكتور زەينەب دەمىرچى

ھاكان مەنگۈچ كەسايەتچى ھەيە كە زۇر گونجاۋە  
لەگەل ئەۋ كارەى ئەنجامى دەدات...

ئەۋ كەسچى ئارام و خاۋەن ھەۋسەلەيە و لەبارەى  
بىر كەرنەۋەى خۇيەۋە گەشپىنە. بەراى من ھاكان ھەر تەكنىكىك  
كە دەرى دەپرىت، سەرەتا لە ناخى خۇيدا پىادەى كەردۈۋە، بە  
تەۋاۋەتى خۇي ھەرسى كەردۈۋە و ئەم بابەتە دەپتە ھۇي  
ئەۋەى ئەۋ تايبەت و ناۋازە بىت.»

پىسپۇرى دەروونناسى كلينىكى، ئىسرا ئەزمەجى

ھىندىك چار دەكرىت بەھا بەخشىن بە مەۋقەك كارىكى  
دژۋار بىت؛ كاتىك دەمانەۋىت ئەم كارە ئەنجام بەدەين، ھەز  
دەكەين نەرىنى بىن. لە كاتىكدا بەراى من باشتەر كەمىك  
سەبارەت بە خۇمان ئەرىنى بىن تا ھەستىكى باشتەر لە  
ئىمەدا بەدى بىت، تا ئەۋ وزەيەى لە ناخماندايە بدۈزىنەۋە،  
بۇ ئەۋەى بتۋانىن تۋاناکانمان ئاشكرا بکەين و دەريانبخەين،

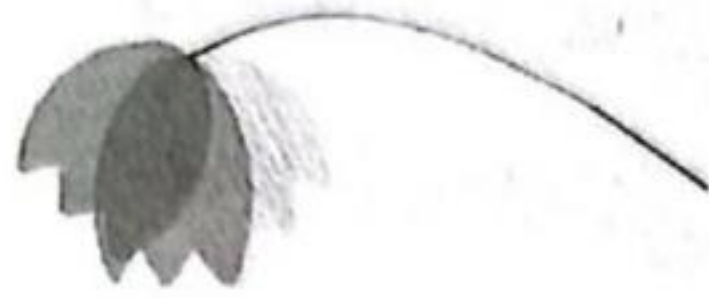












## مهولانا كټيه؟

مهولانا سالی ۱۲۰۷ ی زایینی له شاری بهلخ که نه مروکه ده که ویتته سنووری نه فغانستانه وه، هاته دونیا وه. دایکی ناوی موئمیننه خاتوون بوو و باوکی به هائودین وه له د یه کیک له ناودارترین سوفیه کانی شاری بهلخ بوو، به سولتانولعوله ما واتا سولتانی زاناکان ناوی دهرکرد بوو.

مهولانا له ته مهنیکی که مدا و له لای باوکی، دهستی به فیربوونی فلهسفه و زانستی دین کرد.

سالی ۱۲۱۴ بو به غداد و سالی ۱۲۱۸ بو کارامان کوچیان کرد بوو. له لایهن سولتان عه لائودینی سه لجوقیه وه قوتابخانه یه که بو باوکی مهولانا له شاری قونیه دامه زرینرا.

به هوی نه وهی مهولانا له ولاتی پومیش که نه و کات ده که وته پروژئاوای نه ناتولی حکومه تی سه لجوقیه وه ژیا بوو، نازناوی پومی بو ناوه که ی زیاده کرا بوو. دواي نه وهی باوکی سالی ۱۲۳۱ له دونیا دهرچوو، دهستی به وانه وتنه وه له قوتابخانه کرد.







خۇر و مانگم ھات، بىستىن و بىنىنم ھات  
ئەو زىوينەم ھات، ئەو كانى زىپرەم ھات  
مەستىي ناو سەرم ھات، پۇشنایى چاوانم ھات  
گەر شتىكى تىرت دەوى، شتىكى تىرم ھات  
ئەو پىگرەم ھات، ئەو تەوبەشىكنەم ھات  
ئەو يوسفە زىوينە لەناكاو بۇ لام ھات  
ئەمپۇ باشتىرى لە دويىنى، ئەي ھاودەمى دىرىنە  
من مەستى ئەو بووم كە ھەوالى ئەوم پى گەشت  
ئەو كەسەي بەردەوام بە چراو بەدوايدا دەگەرام  
ئەمپۇ وەك ئىنجانەي گول ھاتە سەر پىگەكەم

لە قونىيە لە قەراغ شەقامىكەو، خانوويەكى بچووكى رەنگ  
پىرۇزەيى بوونى ھەيە كە زۇر لە كابىنەيەكى تەلەفۇنكردن  
دەچىت.

بەوى دەلىن "شويىنى يەكگرتنى دوو زەرياكە" مجمع البحرين...  
ئەوى شوينىكە كە مەولانا و شەمس بۇ يەكەمجار يەكتريان  
بىنى. لەو شوينەدا كە ئەم دوو زەريايە بە يەك دەگەن... كاتىك  
دووبارە دوو زەريا بە يەك دەگەن، چى پروو دەدات؟ دەبن بە  
ئۇقيانوس، بى سنوور دەبن.



شەمس یەكسەر بە بینینی مەولانا بۆی دەردەكهویت ئەو  
كهسەى بەدوايدا دەگەریت مەولانایە، بەلام دەیویست تاقى  
بكاتەوه بزانیّت ئایا دلى ئامادهى قەبولکردنى ئاگرى عیشقى  
هەیه یان نا.

سه‌بارەت بە دیداری ئهو دووانه گێرانه‌وه‌ی زۆر بوونیان  
هه‌یه؛ یه‌کیک لهم گێرانه‌وانه ئهو‌یه که کاتیکی چاویان به  
یه‌ک ده‌که‌ویت، مه‌ولانا له‌گه‌ڵ قوتابییه‌کانیدا بووه که له  
نیوان ئهو کۆمه‌له‌دا له ناکاو شه‌مس بانگی ده‌کات.

دهلیت: "ئەي مامۇستا! پرسىيارىڭم لە تۆ ھەيە."

مه ولانا گوئی له دهنگه که ده بیت، به لام پیی وا نییه له گهل  
ئه وی بیت. پاشان شه مس دووباره و ئهم جاره یان به دهنگی  
بانگی ده کات.

”ئەي مامۇستا! پرسیاریکم لە تۆ ھەیه، ۋەلام دەدەیتە ۋە؟”

مهولانا ئاور دهادتهوه و به وردى سهيرى غهوارهيهك له  
جلوبه رگيكي رهشدا دهكات و ههست به شيوازي جياوازي  
ههلسوكهوت، متمانهبهخوبوون و دلنيايي ئهو دهكات.

دهلیت: "فهرموو؛ پرسیاره که ت هرچییه ک ههیه، بیکه."

خه لک کونجکۆل دهبن؛ چونکه ئهو کاره‌ی ئهم غه‌واره‌یه  
ئه‌نجامی ده‌دات، له‌ چوارچێوه‌ی ئه‌ده‌بدا ناگونجییت. له‌به‌ر  
ئهو‌هی ئه‌گه‌ر ب‌ریاره‌ پرسیارێک له‌ مه‌ولانا ب‌کریت ده‌بییت بۆ  
یه‌کیک له‌ وانه‌کانی ئهو ب‌روات و له‌وێ له‌گه‌ل خودی ئهو قسه‌  
ب‌کریت، نه‌ک له‌ ناوه‌راستی کۆلاند!







کتابخانه‌های مه‌ولانا ئه‌فسووناوییه. ئه‌م باب‌ه‌ته که هه‌موو  
ئه‌و کتابانه‌ی خویندبوویه‌وه، هه‌موو که‌سینکی شه‌یدای ئه‌و  
ده‌کرد.

به لَام شه مس وا ديار بوو كه هيچ نه كه و تېووه ژير  
 كاريگه ريه وه. شه مس ده ليت: "هه مووان ده لين تو زانايه كي  
 گه وره ي... منيش ده مه وي هه موو نه وه ي تو ده يزاني فيري بېم،  
 نه و پينج كتيبهي له هه مووان زياتر خوشت ده وين و به لات هه  
 گرنگ، پيشانم ده ده يت؟"

مهولانا ئه و کاره ی شه مس داوای لی دهکات، ئه نجام  
دهدات و پینج کتیبه له کتیبخانه که ی داده گریت. شه مس  
کتیبه کان وهرده گریت و سه یریان دهکات، پاشان کتیبه کان  
هه لده داته ناو چه وزیکی بچو و که وه که له بهرده م  
کتیبخانه که دا بو وه.

مهولانا بؤ ئهوهی کتیبهکان له ناو ئاوهکه دهربهینیتهوه،  
خیرا بهرهو لای ههوزهکه رادهکات، بهلام مههکهبی کتیبهکان  
بهناو ئاوهکهدا بلأو دهبیتهوه.

شەمس دەلیت: "ئەوھى تۆ بەدوایدا دەگەرپیت لەو کتیبانەدا نییە. ئەوھى تۆ بەدوایدا دەگەرپى بە خویندەنەو بە دەست نایەت، تەنھا دەتوانى بە دلت بیدۆزیتەو. تەواوى ئەو کتیب و ئەژمار و نووسینانەى لە دونیادا هەن، گەمەکانى زەینى مرووف... هیچ کام لەم وشە، پرستە و قسانە ناتوانن جىگەى عیشق بگرنەو. لەوانەى بە خویندەنەو فیر ببیت، بەلام تەنھا بە عیشق دەتوانى تىبگەیت."







ھەر بۆيە كاتىك لە سەفەرى عىشقا چوۋە پىشەۋە، وتى:  
كال بووم، كولام، سووتام!

**ئەو بەرھەمانەى لە مەولانا بەجیماون:**

## مهسنه وی

دیوانی شہمس 'دیوانی گہورہ'

تَيِّدَايَه ئَهْوَهی تَيِّدَايَه "فیه ما فیه"

## كۆپى سەپا

## مهکتوبات (نامه‌کان)



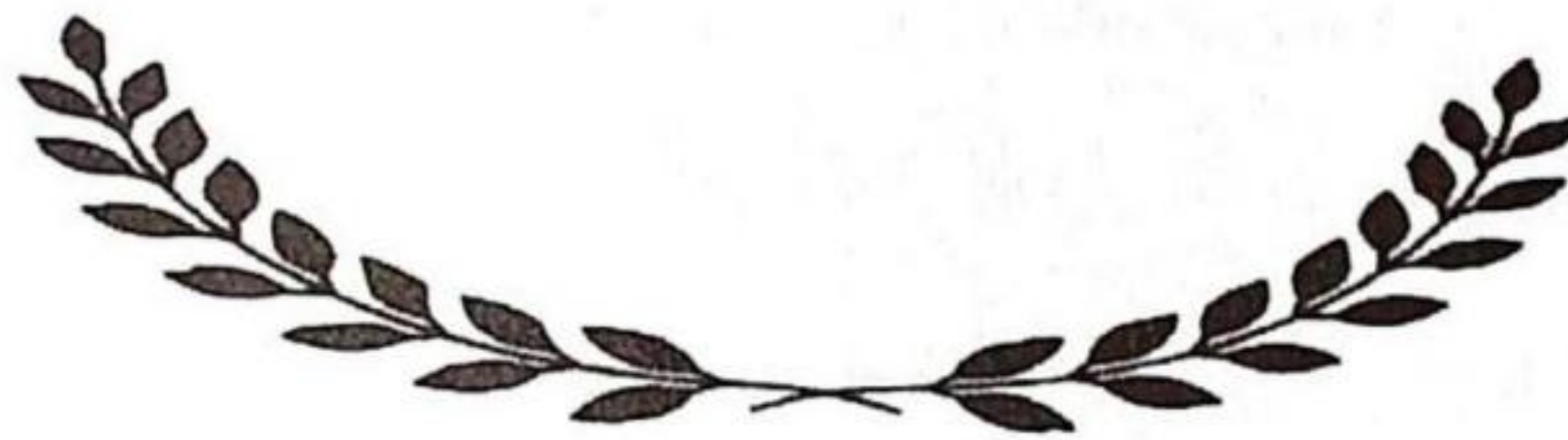


تو پئی بخه ره سهر پئیگه و

هیچ مه پرسه.

خودی پئیگه پیت ده لیت

چون ده بیت بر ویت...





## پیشەکییهک بۆ نهینامه

### ههژده دێری سه‌ره‌تای مه‌سنه‌وی

زانای دین و ئه‌ستیره‌ناس شه‌مه‌دین ئه‌حمه‌د ئه‌فلاکی که له سه‌ده‌ی ١٣٠٠ زایینیدا ده‌ژیا و سالانێکی زۆری ته‌مه‌نی بۆ نووسینی کتێبی مه‌ناقیبولعارفین سه‌باره‌ت به مه‌ولانا و مه‌وله‌وییه ته‌رخان کردبوو و ئه‌م کتێبه وه‌ک یه‌کیک له سه‌رچاوه باوه‌رپێکراوه دێرینه‌کان ده‌ناسریت، وتووێه‌تی، مه‌ولانا هه‌ده دێری سه‌ره‌تای مه‌سنه‌وی به ده‌ستی خۆی نووسیوه و دێره‌کانی تری مه‌سنه‌وی به ده‌ستی حیسامه‌دین چه‌له‌بی که خودی مه‌ولانا رایسپاردوو، نووسراونه‌ته‌وه.

له کن په‌یره‌وانی مه‌وله‌وی ئه‌وه‌ی که هه‌ژده دێری سه‌ره‌تای مه‌سنه‌وی، به‌ده‌ستی مه‌ولانا خۆی نووسراون، زۆر به‌هاده‌ره. سو‌فیانیک بوونیان هه‌یه که به‌م هه‌ژده دێره‌ی مه‌سنه‌وی ده‌لین دلی مه‌سنه‌وی. سو‌فیانیکیش بوونیان هه‌یه که ده‌لین ٢٥ هه‌زار و ٦٨٢ دێره‌که‌ی تر هه‌موویان ڕوونکردنه‌وه‌ی ئه‌م هه‌ژده دێره‌ی سه‌ره‌تان.

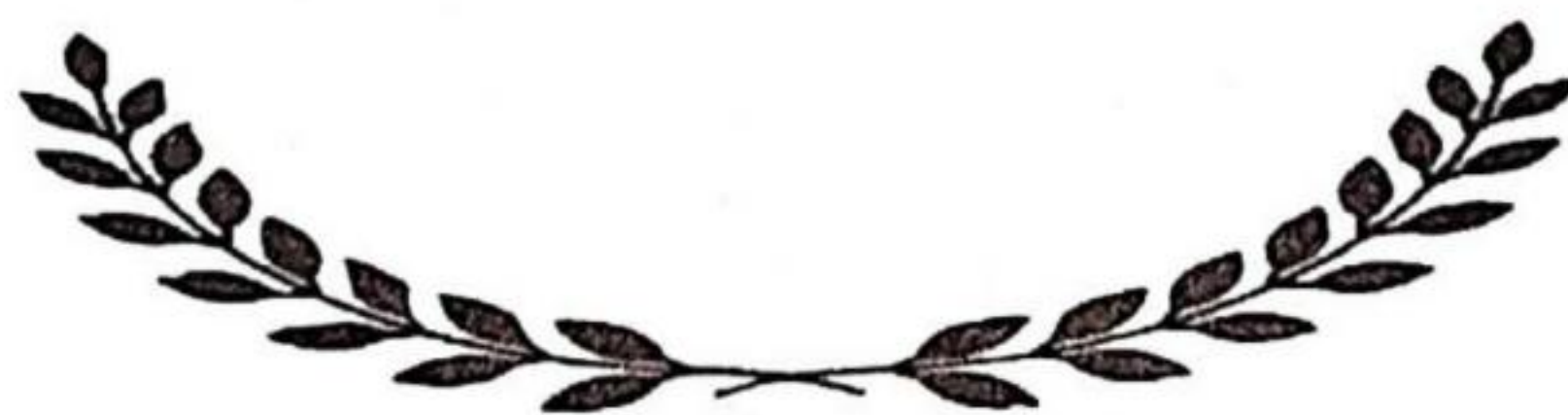








پێگهی زۆر بۆ  
گه‌یشتن به‌ خودا هه‌ن،  
به‌لام من عیشقم هه‌لبژارد...





*[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page]*



## دېرى يەكەم

گوښگره له نهى كه حيكايهت دهگړېته وه

له دهست جوداييه كان سكالا دهكات

گوښگره!

دواى سهره تا جوانه كهى قورئانى پيرو ز به دهربرېنى "بخوينه"،  
ئهمه دهتوانيت به هادارتيرين بانگه يشتكردنى مروځ بيت.

مروځ دهكړيت بتوانيت له هر "بوون" كدا چاكه و ئه زموون  
بخوينېته وه. به دهربرېنېكى تر يه كيك له پيوهره كانى  
پيگه يشتنى ئينسانى نه وه يه كه بتوانيت ئهم چاكه يه ببينيت  
و نه وهى ئهم نه زموونه دهيه ويت بيليت، ببيستيت...

مولانا له پيشه كى مه سنده ويدا بهم جوړه دهويت كه  
"ئهم كتيبېه روښنايې به خشى هم موو نهو شتانه يه كه رازه  
ئىلاهييه كان ئاشكرا دهكات".<sup>۱</sup>

---

۱- نووسر ليره دا نامه به يه كه مړسته ي عره بېى مولانا له پيشه كى مه سنده ويدا دهكات  
كه وركړانه كهى بهم جوړه يه: «ئهمه كتيبې مه سنده ويېه كه كتيبېكه بنه ماكانى دين دهگړته  
خوى و بو ئاشكرا كردنى رازه كان و گه يشتن به راستى و دلنځى»



راستییه که ی ئیمه باس له پوچوون به نیو قولایی کتیبیکدا  
دهکین که پره له راز دهبیت به ههستیارییه کی زورهوه  
لهبارهی هه ر دیر و هه بهیتیکهوه راوهستین و بهزرین.

### گوڤگره.

له دیری یه که می مهسنه ویدا گوڤگره، واتا گوڤ رادیره!

هه ر کهس کتیبه که دهکاتهوه، پروبه پرووی ئهم وشهیه دهبیتهوه.

دهستبهجی ئهم پرسیاره له زهینی خوینهردا دروست دهبیت:  
گوڤ بۆ چی رادیرین؟

بهلام لهوه تیناگات که وهلامه که ی له دلی پرسیاره کهدا  
شاردراوه تهوه.

گوڤگره، بهلام له چی؟

ئهی مروڤ گوڤگره، گوڤ له نهوای نهی رادیره...

له زمانی فارسیدا "بشنو : گوڤگره" به واتای گوڤ رادیرانه.

سه رهتای مهسنهوی به پیتی "ب" زور گرنگه. هه موو  
سوره تهکانی قورئانی پیرۆزیش به پیتی "ب" دهست پی دهکهن.  
سه رهتای هه موو سوره تهکان به "بسم الله الرحمن الرحيم"  
دهست پی دهکات. تهنها سوره تیک که بهم دهسته واژهیه دهست  
پی ناکات، سوره تی تهوبهیه که ئه ویش به "براءة" دهستی پی  
کردوو که له ویشدا به پیتی "ب" دهستی پی کردوو.

دهی پازی پیتی "ب" چیه؟



بۆچی مهولانایش به وشه‌ی 'بشنو: گوینگره' مه‌سنه‌وی ده‌ست پی کردوووه؟

سۆفیه‌کان لهو باوه‌په‌دان رازی بوونه‌وه‌ر له قورئاندا شاردراره‌ته‌وه. رازی قورئان له بسم الله الرحمن الرحيم ی سه‌ره‌تای سوره‌تی فاتحه‌دایه، رازی بسم الله الرحمن الرحيم له پیتی 'ب' و رازی پیتی 'ب' له نوخته‌که‌ی ژیریدایه.

له زمانی عه‌ره‌بیدا پیتی 'ب' به‌م شیوه‌یه ده‌نووسریت: ب

نوخته‌ی ژیر 'ب' ده‌ربری چیه؟

ده‌ی می‌شکی مرقف ده‌کریت ئه‌م پرسیاره نه‌کات: بۆچی ئه‌و رازه‌گه‌وره‌یه له نیو ئه‌م خاله‌ بچووکه‌دایه؟

ئه‌م‌پۆکه ده‌زانین که جیهانیش له گه‌ردیله‌ی زور ورد به‌ناوی ئه‌تۆم پیکهاتوووه. زانایانیش لهو باوه‌په‌دان ئه‌و دونیایه‌ی ئیمه‌ تیایدا ده‌ژین، له یه‌ک تاکخانه‌وه دروست بووه و به‌ تیپه‌پینی کات گه‌شه‌ی سه‌ندوووه و ته‌نانه‌ت سه‌لماندووایه که هه‌ر ئیستاکه‌یش له باری په‌ره‌سه‌ندن و فراوان بووندایه. له‌به‌ر ئه‌وه به‌ پیتی زانست هه‌موو شتی‌کان په‌یوه‌ستن به‌ یه‌که‌وه...

سۆفیه‌کانی لهو باوه‌په‌دان که هه‌موو شتی‌ک له لایه‌ن خوداوه‌یه، پارچه‌یه‌که له خودا و له‌وه‌وه‌یه و به‌ره‌و لای ئه‌و ده‌گه‌ریته‌وه. 'نوخته‌که‌ی ژیر پیتی 'ب' بو ئیمه‌ ده‌ربری ئه‌وه‌یه که هه‌موومان و هه‌موو شتی‌ک پارچه‌ی جیهانه‌بووه‌وه‌ی یه‌ک پارچه‌یه‌کین که ده‌بیت ئاگاداری ئه‌م بابته‌ بین و به‌ شیوه‌یه‌کی قوول له‌م پرسه‌ تی‌بگه‌ین.

۱- انا لله و انا اليه راجعون - نایه‌تی ۱۶۵، سوره‌تی به‌قهره.



ئەم پستەییەى حەزەرەتى عەلى "سلاوى خوداى لەسەر بىت  
بە ياد بەيئىنەوه که دەلييت: "زانست خالىک بوو، بەلام نەفامان  
بوونە هوى گەرەکردنى (زىادکردنى)."



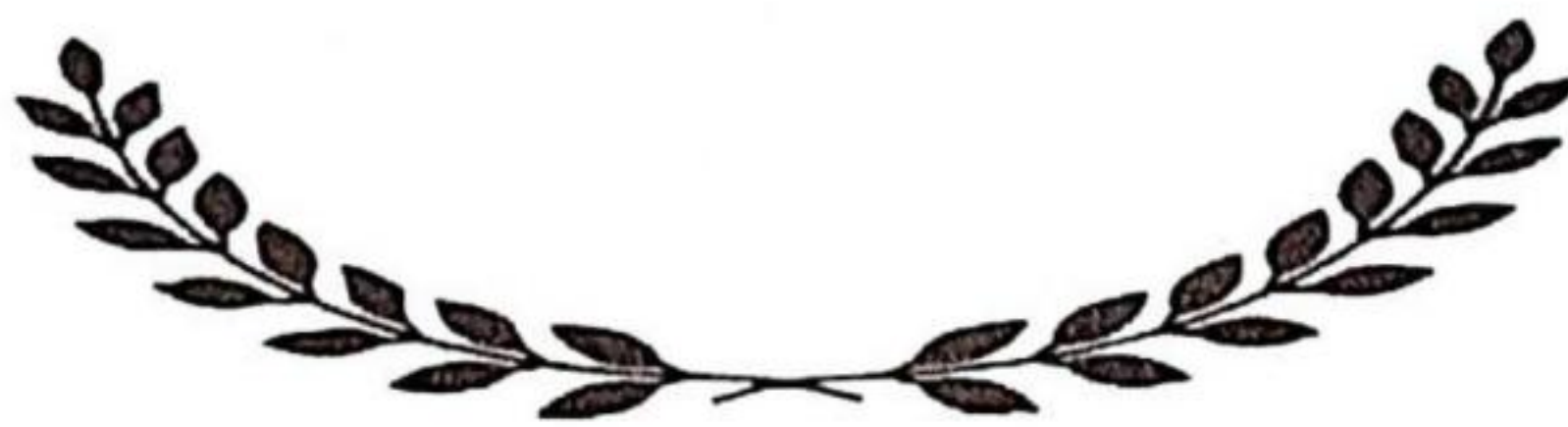


دلوپه مه به،

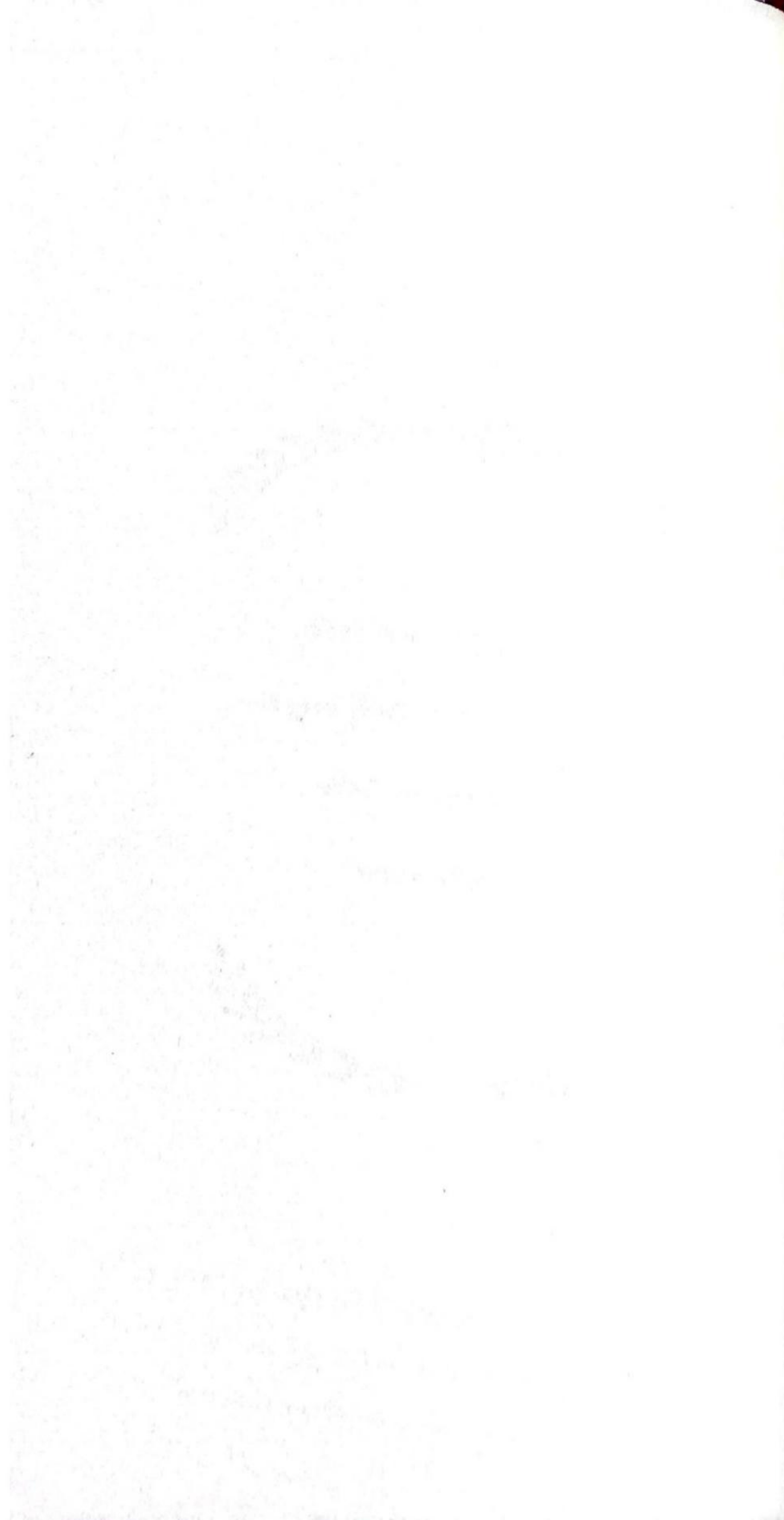
خوت بکه به زهريا.

ئيسټا که بيرى زهريا دهکەى،

دلوپه ئاو له نيو بهره.









## پازی پیتی 'ب'

حه زره تی مه ولانا له هه مان سه ره تای مه سنه ویدا، به وتنی وشه ی  
'بشنو: گو یبگره' چ رازیك له پیتی 'ب' دا بو ئی مه ئاشکرا ده کات!

سو فییه کان کوکن له سه ر ئه وه ی که گرنگترین ره گه زی  
ته سه وف هاوده می و خزمه ته. هاوده مییش کاتیک ده کریت که  
بیسه ریکی باشت هه بیته. گو یرا دی ران و بیستنی بابه تیک ته واو  
جیاوازن له یه ک.

گوینی ته ندروست هه موو شتیک ده بیستیت، به لام ره نگه  
نه توانیت گو ی رادی ریت. گو یرا دی ران ته نها به گو ی نییه،  
به لکوو هاوکات به زهین، ته رکیز، هه سته کان، تیگه یشتن،  
هه بوونی ئاماده یی، دل، سه نگینی، له سه رخو یی و دیسان  
ئاگاییه وه په یوه سته. به شیوه یه کی گشتی گو یرا دی رانییش له  
ته سه وفدا جو ریک ماموستانیه تییه. ده بیته فی ر ی ببیت و تیایدا  
بچیته پی شه وه.

خزمه تیش واتا بی ئیره یی بردن به وه ی گو یته بو رادی راره،  
ئه وه ی دهیزانی به دلفراوانی و بی هیچ دژواریه ک له گه ل  
ئه وانی تر دا به شداری پی بکه یته و بی به شیان نه که یته.



له بهر ئه وه ناکریت بو تریت که مه ولانا به به کارهینانی  
 وشه ی "بشنو : گو یبگره" بو ئه وه ی ویستوو یه تی بیلیت، بی  
 ئامانج و مه به ست نه بو وه. له هه ر دی پریکی مه سنه ویدا رازیک  
 شار درا وه ته وه... بو که سیک که بتوانیت تی بگات... بو که سیک  
 که ده زانیت ده بیت گوی له نه وای نه ی بگریت...

ده توانم بلیم که بناغه ی ته سه وف "ماموستایه تییه له  
 گو یرا دی راندا".

له راستیدا له که لتووری خویشماندا چهند په ندیکی پیشینان  
 هه ن که بایه خی گو یرا دی ران بیر ده خه نه وه.

**'ئه گه ر قسه کردن زیو بیت، بیدهنگی زیره.'**

**'هه زار جار گو یبگره و یه ک جار قسه بکه.'**

ئه مانه ئه و په نده پیشینانه ن که بایه خی گو یرا دی رانمان  
 بو ئاشکرا ده که ن. مرو ف که سه باره ت به بو ونه وه رانی تر  
 هوش و توانای قسه کردنی هه یه، یان باشتره بلیم توانای  
 به دیهینانی زمانی جو را و جو ری هه یه، به بیدهنگی ده توانیت  
 له ریگه ی پیگه یشتندا بچیته پی شه وه نه ک به قسه کردن. ئه و  
 که سه ی گو یده گریت، فیر ده بیت. ئه و که سه ی گو یده گریت،  
 ده توانیت بریار بدات چ کاریک ئه نجام بدات یان چ کاریک  
 ئه نجام نه دات. توانای به لگه هینانه وه ی که سیک که زیاتر گوی  
 ده گریت، به هیزتر ده بیت. ئه و مرو فی به ئاگایه، گه وره ده بیت،



ده‌چیته پیشه‌وه، ده‌گوریت و له هه‌مووی گرنگتر به‌سه‌ر هونه‌ری بیرکردنه‌وه‌دا زال ده‌بیت، چونکه "بیرکردنه‌وه" ته‌ن‌ها کارامه‌ییه‌کی زه‌ینی نییه؛ قوناغیکه ده‌بیت به دل‌یشت گویی بو بگریت و نه‌وه‌ی دیته پیشه‌وه لئی تی‌بگه‌یت و قه‌بوولی بکه‌یت. دل‌یشت توانای بریاردانی هه‌یه.

هونه‌ر نه‌وه نییه که باش قسه بکه‌یت، هونه‌ری راسته‌قینه نه‌وه‌یه که بیسه‌ریکی باش بیت. چونکه نه‌وه که‌سانه‌ی باش و کاریگر قسه ده‌کن، هه‌میشه نه‌وه که‌سانه‌ن که ده‌توانن بیسه‌ریکی باش بن.

نه‌وه که‌سانه‌ی بیسه‌ر نه‌بن، ناتوانن فیر بین؛  
 نه‌وه که‌سانه‌ی فیر نه‌بوون، ناتوانن بناسن؛  
 نه‌وه که‌سانه‌ی نه‌توانن بناسن، ناتوانن بیستن.  
 به‌رێکه‌وتن له ناسینه‌وه ده‌ست پی ده‌کات و  
 ناسینیش له گوێگرته‌وه ده‌ست پی ده‌کات.

مروقی نه‌م‌پوک‌ه له هه‌ر لایه‌که‌وه له په‌له‌په‌ل و خیراییدا ده‌ژی، به‌دوای نه‌وه‌وه‌یه که هه‌ر شتیک به ئاسانی فیر ببیت. بی نه‌وه‌ی گوئی رادی‌ریت ده‌یه‌ویت فیر ببیت. بی تی‌گه‌یشتن له شتیک ده‌یه‌وی به‌کاری به‌ینیت، ده‌ست‌به‌جی دوای به‌کاره‌ینانی خه‌ونی سه‌رکه‌وتن و براوه‌ بوون له سه‌ریدا په‌روه‌رده ده‌کات. چ خه‌ونیکی بی‌هووده و چ چاوه‌روانییه‌کی ناب‌ه‌جیه...



زۆحی به‌غدادی دیرینکی گرانبه‌های له وهسفی کهسانی  
نارامدا ههیه:

بهرانه کی دهلیت من له‌سه‌ر ریگه‌ی ئیرشاد و ته‌قوام  
دوینی چۆته قوتابخانه و ئه‌مرۆ دهلیت مامۆستام...

دوینی بو فیربوونی زانست و فیربوون هه‌نگاوێکی ناوه،  
ئه‌مرۆ ده‌یه‌وی پۆشاکێ مامۆستایه‌تی له‌به‌ر بکات، ته‌نانه‌ت  
بیستنیشی پیکه‌نیناوییه، وا نییه؟

به‌داخه‌وه زه‌ینی مرۆف له‌ هه‌ر بابه‌تی‌کدا له‌سه‌ر ئه‌نجام  
چر ده‌بیته‌وه. برینی ریگه‌ هه‌یچ گرنگیه‌کی نییه... له‌ کاتی‌کدا  
ژیانی‌ش شه‌یدای ریگه‌یه، ئه‌وه‌ی که چۆن بی‌شم‌ریت په‌یوه‌ندی  
به‌ شیوازی ته‌یکردنی ریگه‌وه هه‌یه.

ئه‌وه‌ی که چۆن ببیت به‌ مامۆستا، په‌یوه‌ندی به‌وه‌وه نییه که  
چه‌ندی‌ک له‌و ریگه‌یه‌دا چووبیته‌ پێشه‌وه، به‌ل‌کوو په‌یوه‌ندی  
به‌وه‌وه هه‌یه که چۆن چووبیته‌ پێشه‌وه... به‌دریژایی ریگه‌ چ  
شتی‌کت بو ناو ده‌فری زه‌ین و دلی خۆت زیاد کردووه که پله‌ی  
مامۆستایه‌تیت پی ببه‌خشیت.

له‌ ریگه‌ی ژیاندا گرنگ نییه چه‌ند سه‌عات وانه‌ت خویندووه!  
گرنگ ئه‌وه‌یه که چۆن گویت له‌م وانانه‌ گرتووه و چه‌ندی‌ک  
لێیان تیگه‌یشتووی.







دەمكىشان بىستىنى دەنگە لە بېدەنگىدا، ئەزمونىكىدا ئاگايىيە،  
پرسىيارە، بىر لىكىردنەۋەيە، ھەلسەنگاندە، چاۋەرى بوۋنە بىر  
ئامادەيى بەكارھىنان يان تەنەت ئامادەبوۋنە.

دەمكىشان ئەۋە نىيە لە كاتى خويندەۋەي كىيىكىدا خەۋت لى  
بىكەۋى. دىرئە دانە بە چىرۋكەكە، بەلگەكارىي قوۋلە لەبارەي  
بابەتىكەۋە كە تەنەت دەكرىت بى ئەنجام بىت، تىگەيشتە  
لە چىرۋكەكە...

سەرەپاي ئەۋەيش چ بابەتىك پەسەند بىكەيت و چ  
نەيكەيت، دەتۋانى بى داۋەرى لىي تىبگەيت. ھۆكارى ئەۋەي  
ئەۋ كىيىبانەي خويندووماننەۋە، زوۋ لەبىر دەكەين ھەر  
ئەمەيە. ئەگەر دۋاي كىيىبەكە دەمت نەكىشايى، لەبارەيەۋە  
بىرت نەكرىتەۋە، دادگايى دەروونىيت لەبارەيەۋە ساز  
نەكرىبى، لەبارەي ناۋەرۋكەكەيەۋە ماۋەيەك ئەندىشەت  
دەرگىر نەبوۋىت و بە نىۋ پالئوۋەرى زەينتدا رەتت نەكرىت،  
لە كۈتايىدا لە شەققەي بال دەدات و لە مىشكتدا نامىنيت.  
لەم رۋوۋەۋە خويندەۋەي كىيىبى زۆر و ھەستىكرىن بە غرور  
بە ۋتنى "ھەفتەي دوۋ سى كىيىب دەخوينمەۋە" تەنھا  
يارىكرىنە بە ژمارەكان. خويندەۋەي يەك كىيىب لە مانگىكىدا و  
دەمكىشانى ناۋەرۋكەكەي باشترە لە خويندەۋەي پىنج كىيىب  
لە ھەفتەيەكدا و لەبىر چوۋنەۋەيان.

بەلام پەلەپەل، يارىكرىن بە ژمارەكان، نەبوۋنى ئارامى و  
بەدەست نەھىنانى ئەنجام، بەداخەۋە دەبىتە ھۆي زىانگەياندىن  
بە مانەۋەي كاريگەرييەكان.







ته نانهت کاتیک ده لیم: نهی، هونه ری فیربوونی ئارامیه:  
دیسان نایبستن. پروونتر بلیم، لهه قسه یه تیناگهن؛ چونکه  
گویه که کانیاں بو گویرادیان داخراوه.

له باره ی نه یه وه بابه ته گرنگه که نه وه یه که بتوانی دهنگیزی  
پاک و ساف بکه یته ناوییه وه. هه ولدان بو ژهنینی پارچه یه ی  
پیش نه وه ی بتوانی دهنگیزی ساف بکه یته ناوییه وه، به ره و  
شکست ده بات. شتیک نییه جگه له به هه دهردانی کات و وزه.  
تیکشکاندن تاهه زرویه که که پیویست نه بو وه...

به ره مه بو ریگرتن له وه ی فیرخوازه کان بکه ونه داوی خیرا  
ژهنینه وه، له لای مه ولانا بهه جوره رهفتاریان ده کرد.

له سالی یه که مدا، حهوت کونه که ی نه ییان له ئامیره که  
نه ده کرد. هه ر بو یه فیرخوازان بو فیربوونی نه ی تا یه ک سال  
ته نها راهینانیان له سه ر ژهنینی نۆته سافه کان ده کرد. نه گه ر  
بیانتوانیا یه نه م کاره نه نجام بدهن، ده یانتوانی پارچه یه ی  
بژهنن.

له هه لومه رچی ژیان ی نه مپو دا به کارهینانی نه م ته کنیکه  
نه سته م دیته به رچاو، به لام چیرۆکی نه م بابه ته زور گرنگه:

نه نجام ناتوانیت ئامانج بیت... ره وه ندیش به شیکه له  
نه نجام؛ چونکه مروف کاتیک له پیدایه، گه وره ده بیت،  
نه سته مه له پرێکدا به هیل ی کوتایی بگات... نه و که سانه ی  
به سینه یان قردیل ی هیل ی کوتایی ده پچرینن، که سانیک بوون  
سالانیکی زور له پرێکدا گه وره بوون و گه شه یان کردوه و  
له پرێکدا نه گه یشتوونه ته لووتکه و نه گه شاونه ته وه!





جگه له ئيمه كهس نه يده توانی

ئيمه له يهك دوور بخاتهوه،

جگه له ئيمه كهس نه يده توانی

وا له ئيمه بكات. ئاخ ئه عيشق،

كال بووم، كولام، سووتام.

هيچ كهس جگه له تو



نه يده توانی ئاگر له من بهر بدارت.



*[Faint, illegible handwritten text covering the majority of the page]*



## له ړيگه ی ماموستايه تيدا، په له پهل گه وره ترين دوزمنه...

لاويک له ولاتيکي دوور ده سدا بو دوزينه وهی سوفیه ک  
به ړی ده که ویت و ده چیت بو لای، راید ه گه یه نیت که ده یه وی  
بییت به قوتابی. سوفیه که به وتنی "دهرگای نیمه به پرووی  
هر که سیکدا که بیت کراوه یه." قه بوولی ده کات.

گه نجه که زور وروژاو و خوشحال ده بیت. له مه وودوا ده بیت ه  
قوتابی سوفیه کی به ناوبانگ. لیی ده پرسیت: "دوای چه ندیک  
ده توانم بېمه سوفیه کی وه ک تو؟"

سوفیه که له وه لامدا پیی ده لیت: "ه گهر به و جورهی که  
پنویسته گویم بو رادی ریت و نه وهی وتم نه جامی بدهی، تا  
دوو سال ده توانی وه ک منت لی بیت."

قوتابی که که میک بیر ده کاته وه و نه م ماوه یه به لایه وه  
دریژخایه ن ده بیت، دوو باره ده پرسیت: "ه گهر زور هه ول بدهم  
چه ند ده خایه نیت؟"

سوفی بزه یه ک ده کات، به سه نگی نی و زمانیکي شیرینه وه  
وه لامی ده داته وه: "به و شیوه یه لانی که م چوار سال کاتت ده ویت."



قوتابییە که گێژ دەبییت. دەلێی هەلەیهک لەم کارەدا هەیه.  
کەمێک دووچاری گرژی دەبییت.

نەختیک توورە دەبییت و دەلێت: "من باس لە هەولی  
شەوانەپوژی دەکەم، ئەگەر پێویست بکات لە خەویش خۆم  
دەگرەوه، پێویست بکات نان ناخۆم، ئاو ناخۆمهوه، شەو و  
پوژ هەول دەدەم. بەم شیوهیه چەندێک دەخایەنیت تا بێمه  
سۆفییەکی وەک تۆ. ئەمەم پێی بلێ."

سۆفییە که هیشتا ئارامە. بە دەنگێکی شیرین و بە پێداگرییهوه  
دەلێت: "ئاها... کەواتا تۆ شەو و پوژ بێ ئەوهی بخهوی هەول  
دەدەیت، وایه؟"

قوتابییە که ئەم جارەیان بە شەوق و زەوقێکی زۆرەوه دەلێت:  
"بەلێ... بەلێ... بێ ئەوهی بخهوم هەول دەدەم، شەو و پوژ...  
هەر کاریک پێویست بێ ئەنجامی دەدەم. کاریک که هیچ  
کەسێک نەیتوانیوه ئەنجامی بدات..."

نیگای سۆفییە که قوول دەبیتهوه، وەک بلێی هاوکێشەیهکی  
جیددی لە میشکی خۆیدا شیکار دەکات.

پاشان بەم شیوهیه وەلام دەداتەوه: "لانیکهەم دە سال درێژە دەکێشیت."

ئەوهی دەمهوی بیلیم ئەمهیه، لە ڕێگهی مامۆستایهتیدا  
پەلهپەل کەموکورتییە... تەنانەت گەورەترین دۆژمنە... ناتوانیت  
پێبواڕی ڕێگەیهک بیت که پێیدا نەپویشتووی. ناتوانیت  
لەبارهی زەریایهکهوه که تیایدا نقووم نەبوویت، قسە بکهیت.  
ناتوانیت لەبارهی دارستانیکهوه که تیایدا ون نەبوویت بدوویت.  
بۆ هەر کەسیکیشی باس بکهیت، باوهڕت پێی ناکات.





پرسی: عیشق له چ کهسیک دهچیت؟

وتم عیشق له نه یژهن دهچیت.

پرسی: ئه گهر عیشق له نه یژهن دهچیت،

که واتا ئیمه چین؟ وتم: به لی!

ئه گهر عیشق له نه یژهن دهچیت،

ئیمه نه یه کهین...





*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



## سهفه ریکی دريژی پر له نه زمون له نه یزاره وه تا ده رگا

حه زره تی مه ولانا کاتیک بناغهی فلهسه فهی سؤفیانی به یان کرد، گرنگیه کی زوری به نهی دا، چونکه نهی له پشت نهو نه وایانه وهیه که ده ریان ده بریت، نهو چرکه ساتهی له نه یزاردا بووه سیمبولیکه له چاره نووسی مروؤف.

یه کهم جار که چیرۆکی نهیم بیست، ته مه نم پازده سالان بوو.

نهو نمایشه راسته وخویهی نهی که بینیبووم، منی شهیدای خوی کردبوو. پاشان هه مان نهو نه یژهنه بووه مامۆستام. رهنگه ویستبیتی ته کزیکه کانی فووکردن به نهیدا فییری من بکات، به لام هه روا که باسی فلهسه فهی نهی بو ده کردم، راستیه کهی هه موو شتیکی بوو روون ده کردم وه. نهو کات من گهنجیک بووم له شاری بورس ده ژيام و نیگه رانی ئایندهم بووم. حه زم لی بوو نهی بژهنم، وهک هه موو فیرخوازه کانی تر، ده مویت یه که سه ر فوو به نهیدا بکه م. پییم وابی مامۆستاکه م به م په له په لهی منی زانیبوو که وتی پیش هه ر شتیکی ده بیت فییری فلهسه فهی نهی ببیت.







پيښه يشتني مروغه. نهى سيمبولى دهوراني پيښه يشتني مروغه.

نيسټا تو بؤ سه فريک ده بهم. تييدا فير ده بيت که به  
تيپه رين له چ قوناغگه ليک لقه نه يه کی باريک بؤ سازيکی  
تهواو ده گوريت.

ماموستاکه م لقه نه يه کی به دهسته وه گرت و پيشاني دام.  
به رهنکه سهوز و پاراوه که يدا ديار بوو که تازه ليکراوه ته وه.

وتی: "سه يره کورم؛ له ته نيشت زونگاوه کانه وه لقی  
هاوشيوه ی ئەمەت بينيوه. ئەم لقه نه ياننه کومه ليک پرووه کی  
بيکه لکن. هيچ لايه نيکی به سوود يان به کارهينانيکیان نيه.  
بؤ خواردن و خواردنه وه نابن، له دروستکردنی خانوودا به کار  
نايهن... به شيوه يه کی خوړسک له زونگاوه کانددا گه شه ده کهن،  
کاتيک وهرزيشيان تيپه ري په ژموورده ده بن و له نيو ده چن.

به لام کاتيک ماموستای نهى، ئەو لقه نه يه به دهسته وه  
ده گريت، سه فريکی زور گرنگ و به هادار بؤ ئەو لقه نه يه  
دهست پي ده کات.

ماموستای نهى کاتيک لقه که لي ده کاته وه، يه که م  
جيابوونه وه نهى له ويوه دهست پي ده کات. يه که م ههنگاوی  
سه فري نهى دهردي جوداييه.







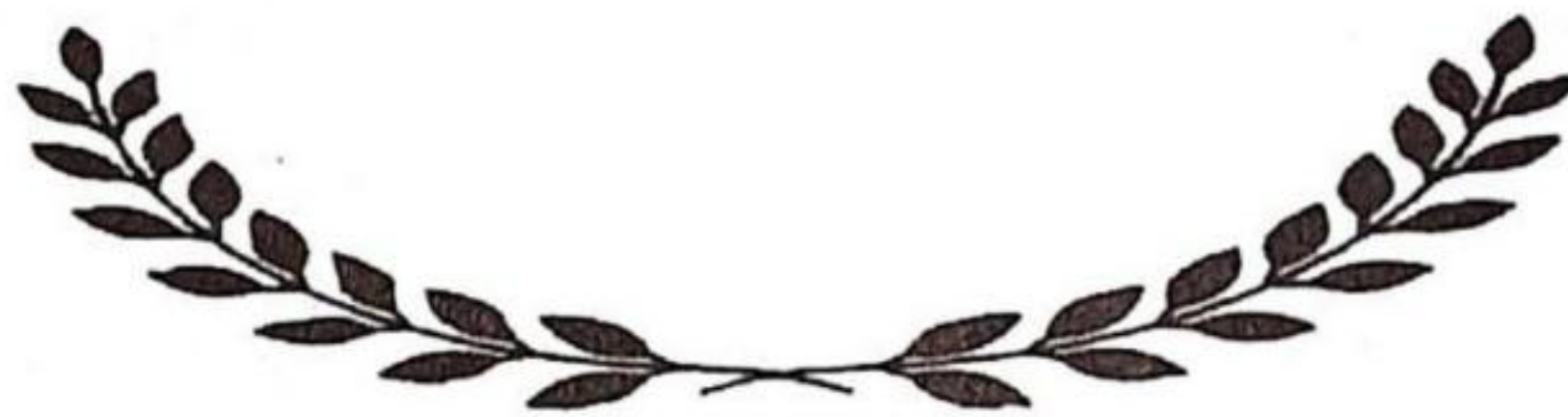


وتى ئارام بگره،

له سهر ئهم رهنج و ميحنه ته،

خودا پاداشتي

ئارامگران ده داته وه.









## چيروكى مروفيش به جوداييهك دهست پى دهكات.

ماموستاكهم بهم شيويه دريژهي به قسهكاني دا: "سهفهي نهى به جوداييهك دهست پى دهكات، ئاوازهكي پره له خاموشي، شيلگيري و دلتهنگي." سهرهتا له مهبهستي تينهگهيشتم؛ له دلى خومدا بيرم كردهوه ئيستا بوچي دلتهنگي؟ پاشان بريار بوو له پهيوهندي نيوان نهى و دلتهنگي تيبگهم.

وتى: "به رههاكردن و دهست لى بهردان، لقى نهى بهرپى دهكهوييت. بيرت نهچى ههر ههلبژاردنيك رههاكردنيكه، كاتيک مروف پى دهنيته سهر ريگهيهم، دهست له ريگهكاني تر ههلبژاردنيك و رههاييان دهكات. به شيويهكي گشتي ههلبژاردنيك به واتاي ئهوه ديت كه له ههلبژاردنهكاني تر بيسنوور دهست ههلبژاردنيك... ئهमे ئهزموونيكي سهخته. دهبيت سهرهتا دهستههلبژاردنيك فير ببيت...

ههر بهو جوړهي كه من چيروكي نهيم بو باس دهكهه، تويش ههست به ليكچوونهكاني چاره نووسي لقى نهى لهگهل خوتدا بكه و بيانناسه رهوه.



سەفەرى نەى بە جودايى دەست پى دەكات. لەبەر ئەو  
يەكەم دىرى مەولانا لە مەسنەويدا بەم جۆرەيە:

گوڤگرە لە نەى چۆن حىكايت دەگىرپتەو

لە دەست جودايەكان سكالاً دەكات

رۆحى مرقەكانىش لە جىهانى مەعنا جىابوونەتەو و لە  
سكى دايكىاندا جىگەيان گرتوو. دواى نۆ مانگ گەشەکردن و  
گەورە بوون لە سكى دايكدا بەو پەرى ئاسوودەيى، شادى و  
ئارامىيەو، ديسان جيا بوونەتەو و هاتوونەتە ئەم دونيايەو.

يەكەم كاردانەو مىندانى ساوا لە كاتى لەدايكبووندا چيە؟

گرىانە، وا نىيە؟

بەلى... هەموومان لە كاتى لەدايكبووندا سەرەتا گرياوين.

بەهۆى جودايەو لەو دونيا جوانەى دايكمان بۆ فەراهم  
كردبووين، ناپەخت دەبين، تەنەت دەگرين و لە چوونە  
نۆ دونيايەكەو كە هىچ ئاشنايەتيەكمان لەگەيدا نىيە،  
دەترسين... جىابوونەومان لە دايك ئىمە دەخاتە ناو دونيايەكى  
گەورەتر و ئەزموونىكى جياوازترەو.

ئەم دونيا تازەيە كە نايناسين و بە فېربوون تيايدا گەورە  
دەبين، هەروەك مەولانا وتوويەتى لە چوارچىوەى "ئازاردا دىت  
بۆ سۇراغمان. هەرچىيەك بىت نەناسراو... لە راستيدا ناتوانين  
بزانين ئەمرو چىمان پى دەدات يان چ شتىكمان لى دەسىنيت.  
سەرئەنجام هىچ شتىك لەژىر كۆنترۆلى ئىمەدا نىيە.



ھەلبەتتە لىرەدا دەبىت باش لە وشەي "ئازار" تىبگەين... ئەو  
ئازارەي لىرەدا قسەي لەبارەو دەكەين، ئەشكەنجە، ستم يان  
مەراق نىيە.

ئازارىكى نەناسراو.

رەھكردنى ناوچەي دلنپايى و ئاسوودەيە و دەستكردن بە  
سەفەرىكى دريژە بۇ گەيشتن بە رەسايى. ماندوو بوونە،  
رشتنى ئارەقەيە، زەحمەتكيشان بۇ گەشەكردنە، ھەلەدان بۇ  
گەورە بوونە. بۇ بوونە مامۇستا دەستەلگرتنە لە ئاسوودەيى،  
كەمكردنەوہى خەوہ، خۇ تەرخان كردنە، شەيدا بوونى  
فېربوونە، بەدەستەينانى ئاگايى عيشق و عاشقبوونى زانستە.

پاستىيەكەي ئەم ئازارە بە وتەي مەولانا، ھەموو ساتىك  
پىگە پىشانى مرقۇف دەدات.

ئەو ئازارەي لە يەكەم جيابوونەوہى مرقۇفەوہ دەست پى  
دەكات، بە دريژايى تەواوى تەمەنە. ئەم ئازارە بە دريژايى ئەم  
ماوہيە، تا دىت خوشەويستتر دەبىت... كاتىك لەژىر سايەي  
ئەم ئازارەدا گەورە دەبىت، گەشە دەكەيت و بە پىگەيشتن  
دەگەيت و لەوہى كە ھەيە تىدەگەيت، ھەم تامى ئازارەكە  
لات دەگۆرپىت و ھەم پەيوەندىت لە گەلدا. نەيىش لە يەكەم  
جيابوونەوہيدا ئازارى خوى دەناسىت. سەرەتا بەھوى  
ناروونى دۆخەكەوہ، ماوہيەك چاوہەرى دەكات، دواي ئەوہى لە  
نەيزار جودا بوويەوہ، كەمىك لە چاوہەروانيدا دەمىنيتەوہ، لەو  
بارودۆخەدا ھىچ كاريك ئەنجام نادرىت.

بەم شىوہيە فېرى ئارامگرتنىش دەبىت.



له چاوه پروانیدایه، چاوه پروانی... چاوه پروانی... بهم شیوه به  
فیری چاوه پروانییش ده بیت، فیری ئارامگرتن ده بیت.

ماموستاکه م هه روا که ئه مانه ی دهوت، لقه نه یه کی تری  
به دهسته وه گرت. ئه گهر له گهل لقه نه یه که ی تر دا به راوردمان  
بکردایه به ئاسانی بۆمان ده رده که وت ئه م لقه یان زیاتر له  
چاوه پروانیدا ماوه ته وه. رهنگه سه وزه که ی نه مابوو و ئیتر تازه  
نه بوو...

به وتنی: "به لام ریگه بۆ ئه م لقه نه یه کوتایی نه هاتوو."  
دریژه ی به قسه کانی دا: "پاشان نۆره ی تو یکلّه ئه ستوو ره کانی  
سه ر لقی نه یه. ماموستا ئه و تو یکلانه ی به جوانی به دهوری  
نه یه که وه نووساون، لی ده کاته وه. ئه م کاره له ژیا نی مرۆفدا  
یه کسانه به هۆشیاری ی ره ها بوون له ئیگۆکان و منگه رای ی و  
ترس له وه ی ئه وانی تر چی ده لێن."

دوای ئه وه ماموستاکه م به ئارامی دهستی کرد به لیکردنه وه ی  
تو یکلّی لقه نه یه که. چ تو یکلّیکی ئه ستوو ره له سه ر قه ده که ی  
بوو! راستیه که ی ماموستاکه م هه ر چه ندیک پیسته که ی لی  
ده کرده وه، جوانی نه یه که زیاتر ده رده که وت.

ماموستاکه م وه ک بلّی ئه وه ی به می شکمدا تیپه ریوه  
بیستبیتی، وتی: "نه ی هه ر چه ندیک له تو یکلّه کانی رزگار  
ببیت، زیاتر خودی راسته قینه ی ده رده که ویت. مرۆفیش له  
سه فهری ته سه وفدا، و تا له و رییه دا که به ره و پیشگه یشتنی  
ئو ده چیت ته پیشه وه، کاتیک له ئیگۆ و منگه رای ی رزگاری  
ده بیت، تازه پی ده نیت ته سه ر ریگه. یه که م هه نگاوی ئه م















جیاوازی نییه مامۆستای نهی سهه نهی بکاتهوه یان ههزار  
دانه. له کۆتاییدا دهبینیت ههه کامیان ئاوان ههست و له شتیکی  
جیاوازی ههیه، شتیکی تره. ههه کامیان خهسلهتی تایبهت  
بهخوی ههیه.

له بهر ئهوه زۆر گرنگه که مرووف بتوانیت خودی راستهقینهی خوی  
بیت. بهم جوهره دهتوانیت خهسلهتی تایبهت بهخویشی بدۆزیتهوه.

جیهان وهک پازلیکی گهوره وینا بکه. ههه کام له ئیمه  
پارچهیهکی بچووکی له پازله. ههه کاممان خهسلهتی  
تایبهتمان ههیه. بهلام لهو کاتهدا که دهست به لاسایی  
کردنهوهی ئهوی تر دهکهین، جیگهی دروستی خۆمان له  
پازلهدا ون دهکهین و له مهیش خراپتر ئهوهیه که ناتوانین  
جییهکی دروست بو خۆمان بدۆزینهوه.

تهنها کاتیک دهتوانین بهو شوینانهی پییهوه پهیوهستین  
بگهین که خودی راستهقینهی خۆمان بین.

لهم کاته دایه که من ناوازه دههم؛ تو ناوازه ده بیت.

لهم کاته دایه ناوه ئامادهکانی خودا له تۆدا ئاشکرا ده بن.

قسهکانی مامۆستاکهه زۆر منیان خسته ژیر کارگه ریهوه.  
دوای ئهوهی به شیوهیهکی تیروتهسهل چیرۆکی دروستکردنی  
نهیهکی بو گێرنامهوه، ئهوه نهیهی خوی دروستی کردبوو، به  
دهستهوه گرت و دهستی کرد به فوو پێداکردنی...

منیش لهم کاتهدا دهستم کرد به بهرجهستهکردنی سهفهری  
لقیک نهی له بهر چاوانمدا.





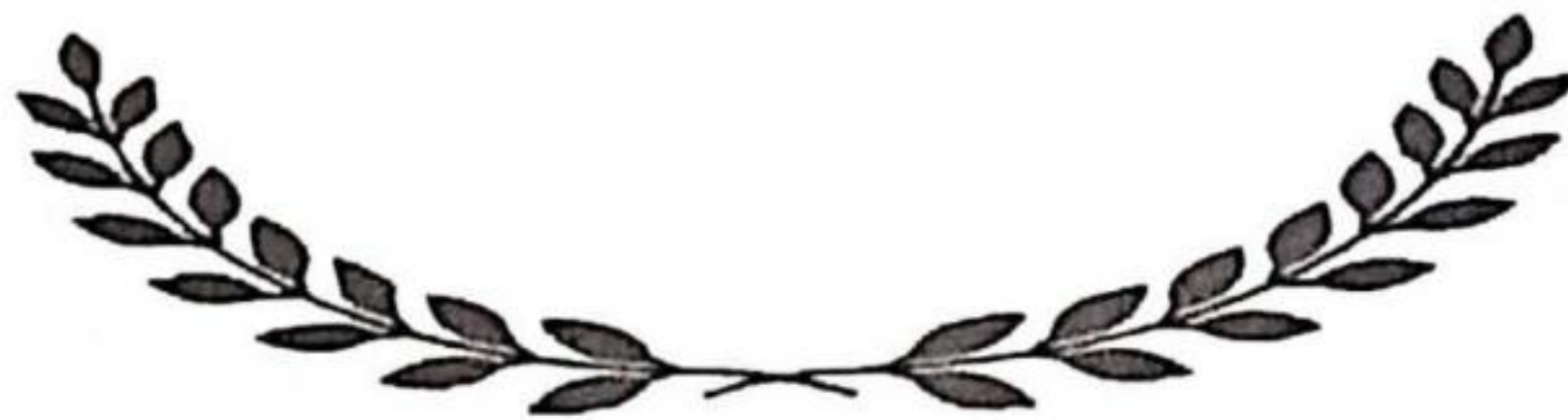


*[Faint, illegible handwritten text covering the majority of the page]*





نآزار هه‌میشه  
ریت  
پیشان ده‌دات...









## ئارامگرتن...

ھەر مرقۇڭىك لى قۇناغىك لى ژيانى خۇيدا بە ئارامگرتن  
تاقى دەكرىتەو. لى ھەر ئەزموونىكى نويدا، ھەر ھاتنىك، ھەر  
سەرەتايەك، ھەر بىر كىردنەو، ھەر نىيازىك، ھەر نىزايەك و  
لى ھەر ھەنگاوىكى نويدا پووبەرووى قۇناغىك لى شايستەيى  
دەبىتەو، بە قۇناغىكدا تىدەپەپىت كە دەبىت ئارام بگىرت.

چونكە دەبىت بۇ ھەر نىيازىك، ھەر ھەنگاوىك، ھەر  
نىزايەك، ھەر بىر كىردنەو، ھەر ھاتنىك، ھەر سەرەتايەك  
شايستەيىت ھەبىت. ھەر وەك فووكىردن بە نەيدا...

لىو خولانەدا كە بۇ ھونەرخوازەكانم سازى دەكەم، داوايان  
لى دەكەم ئەم وشەيە بكەن بە ئەلقەي گوييان "ئارامگرتن".  
دەلىم: "ھاوپىيان، نەي چاوپى دەكات تا شايستەيىت.  
ھەربۇيە ھىوادارە كە ئارامگرتن بكەيت بە پىشە، ھەول بەدەيت  
و ھەرگىزاو ھەرگىز دەست ھەلنەگرى. ئەمە ئەزموونىكە كە بە  
درىژايى ژيان ئەگەرچى ھەستىشى پى نەكەيت، پووبەرووى  
دەبىتەو، ھەر وەك چۇن لى فووكىردن بە نەيدا پووبەرووى  
دەبىتەو."



دەبىت بۇ ئەو ئەو دىگىرە خودايىيە، ھۆشيارىيە نووستوۋەكانى  
ناو ئەو ئەو، ئەو پەيامە، ئەو زانىنە، راھاتن بەو ئازارە و  
تىگەشتن لىي شايستەيىت ھەبىت. بۇ ئەم مەبەستە سەرەتا  
دەبىت گوپرادىرەيت، پاشان ئارامگرتن بىكەيت بە پىشە و ھەول  
بدەيت، شايستەيى بەدەست بخەيت و شياۋى بىت.

ھەبوونى شايستەيى سىستەمىكە دەبىت باش لىي تىگەيت.  
ھەر لەبەر ئەمەيە كە ھەر لايەنىكى ژيان و ھەر ئەزموونىك  
بە ئارامگرتن تاقى دەكرىتەو.

پارەت دەۋى؟

شياۋى بە...

دەپرسى چۈن؟

بە ئارامگرتن...

عیشقت دەۋى؟

شياۋى بە...

دەپرسى چۈن؟

بە ئارامگرتن...

سەرکەوتنت دەۋى؟

شياۋى بە...

دەپرسى چۈن؟

بە ئارامگرتن...



شیایوی به...

رہپرسی چون؟

بہ نارا مگرتن...

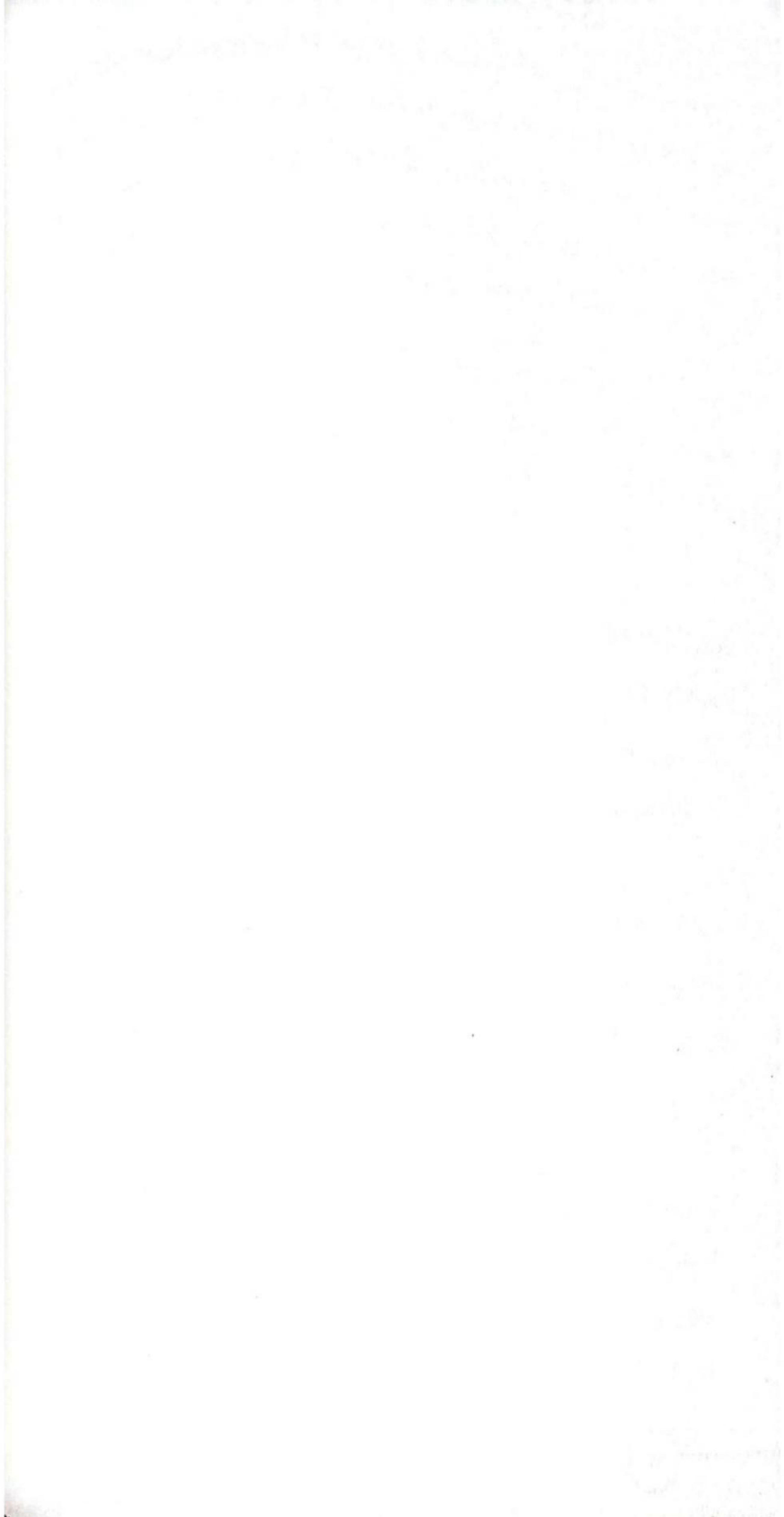
دہتہ وی نہی بڑھنی؟

شیاوی به...

دہ پرسی چون؟

بہ نارا مگر تن...

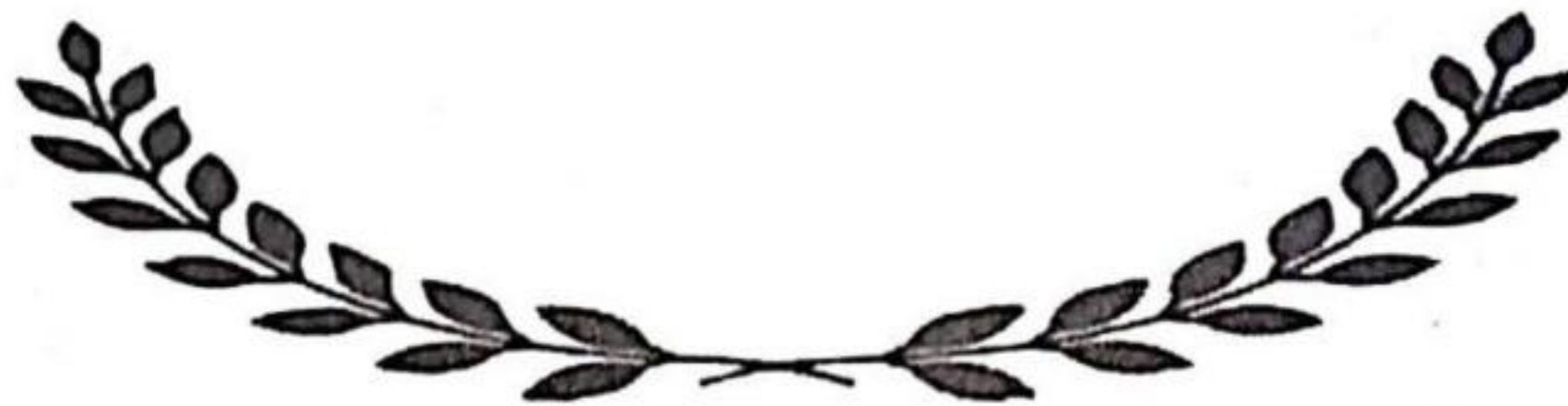








ئارامگرتن وهك پيسمانيكه  
كه پيٽ وايه دهچرپيٽ،  
بهلام تا ديت بههيزتر دهبيٽ.  
واههست دهكههه تهواو دهبيٽ،  
بهلام تا ديت زياتر دهبيٽ.









## مامۆستايەتى

لە مامۆستايەکیان پرسى: "چۆن بووى بە مامۆستا؟"

وەلامى دایەو: "ئەزموونەکانم، ئەزموونەکانم..."

تەمەن هیچ گەرنگىيەكى نىيە؛ ئەوئەى كە بايەخى ھەيە  
ئەزموونە. ئەو شتەى مروڤ دەكات بە مامۆستا چەند سال  
تەمەنكردنى نىيە؛ چۆنئەى تى ژيانئەى تى. چ شتەىك فەربوو،  
چۆن گواستەيەو و چەندەىك لە رووى چاكەو بەكارى ھەنا.

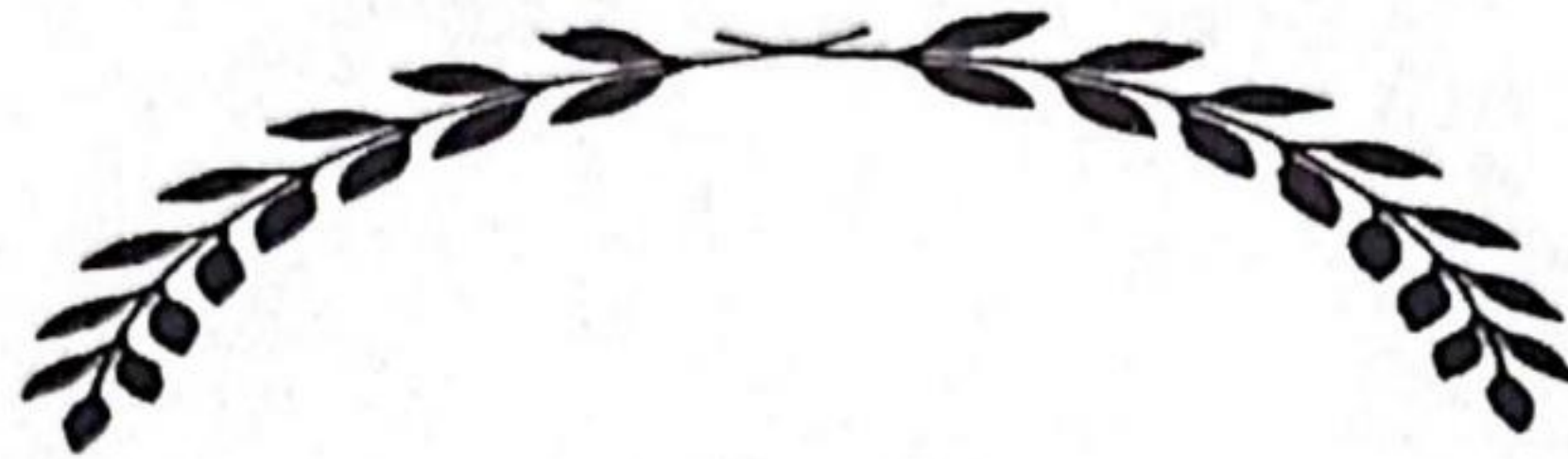
ئەوئەى مەولانا وەك "ئازار" ياخود بە دەربەربەنىكى تر وەك  
ئەزموونى ژيان باسى دەكات، تەواو بو پەگەيشتنى مروڤە.  
ھەىچ پەريشانئەىك، ئەشكەنجەيەك يان ستەمەىك نىيە.  
كۆمەلە فەربوونەىكە كە ئاسوودەيى مروڤى لەنىو بردوو و  
بەم تەكدانە بۆشايەىكى رووبەروو بوونەوئەى گەورەى پى دەدات  
تا بە پەسايى بگات.



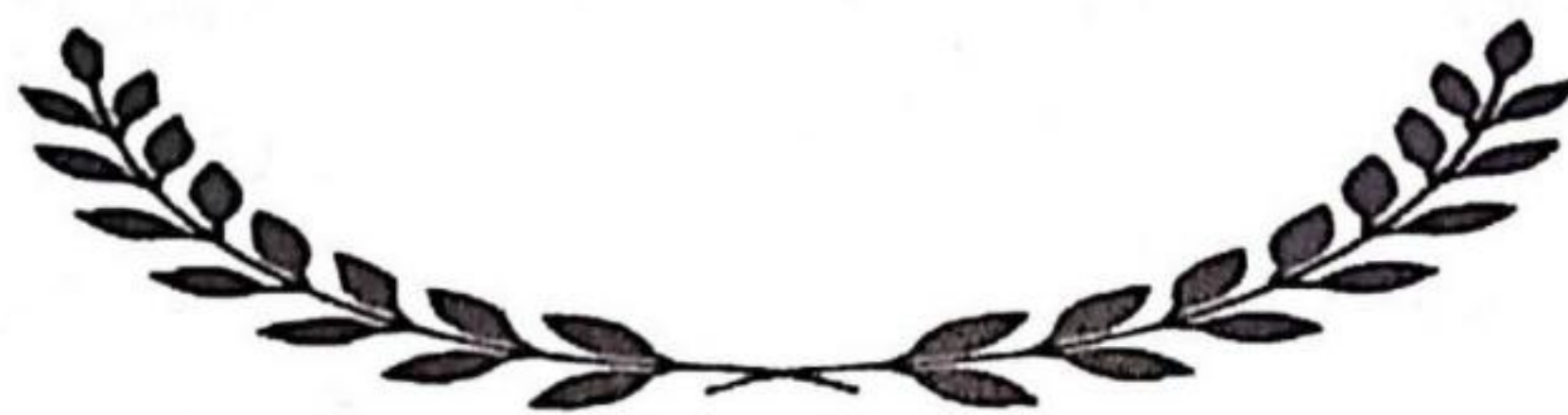
ئەوھى كە لە فېربوونى ئەم ئازارەدا، چەندىك و چۆن  
ماسوولكەكانت بەكارھىناو، واژووى تۆ دەبىت لەم دونيايەدا.

چ پىيى بزانىت و چ پىيى نەزانىت، ھەر ئەزموونىك كە پىيدا  
تېدەپەرىت فېربوونىكى ژيانە. ئەگەر موسافىرىكى خاوەن  
ئىرادە، تىكۆشەر و تەندروست بىت، لەم فېربوونانە تېدەپەرىت  
و بە مامۇستايەتى دەگەيت.

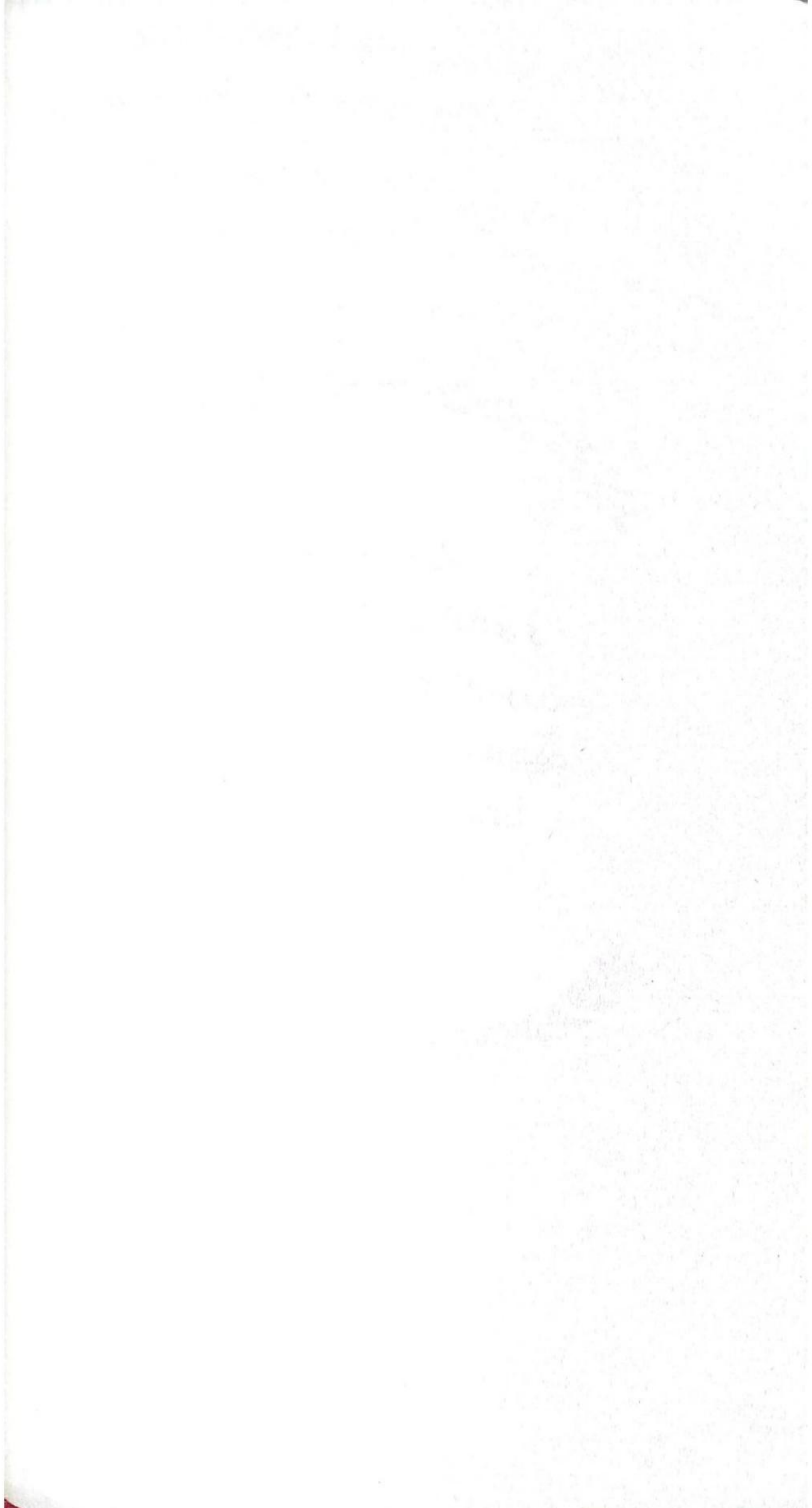




ئەى گيان!  
مرۆڤى گونجاو شادى و  
مرۆڤى نەگونجاو ئەزموون  
لەدواى خۆى بەجى دەھىلايت.  
ھىچ شتىك لە ژياندا  
بىھوودە نىيە.









## دېږى دووهم

له کاته وهى که منيان له نهیستان بریوه و دابریوه

ژن و پیاو به هوى شیوهنم ناله یان دونیای ته نیوه

هه موومان له دهروونی خوماندا ئاره زوویه کمان بو  
دوژینه وهى ئامانج له ژياندا هیه. هه ر ئه زموونیک له ژياندا  
به سهر ده بهین، ئیمه به ره و په یدا کردنى ئامانجه که مان  
ئاراسته ده کات. هیڼدیک جار ئه زموونى ئالو زمان هیه،  
هیڼدیک جار به هوى زورى خه م و خه فته وه هه ست به  
خنکان ده کهین و له ژيان بیزار ده بین. هه موو ئه م ئه زموونانه  
په یامه ینه رن. به گویماندا ده چرپینن و که له کوئ و چوون  
ده توانین ئامانجه که مان بدوژینه وه... له بهر ئه وه زور گرنگه  
بتوانین گوئ بو ئه زموونه کانمان رادیرین.



ئەو كەسانەى كە خۇيان بە دالغە و خەمى دونياۋە گرى  
 دەدەن، واتا ھەمان ئەو كەسانەى لە ھەولدان پى بە پىى ئەو  
 خىرايىھى سەدەى تازە ھەيەتى، بجوولین كە دەبىتە ھوى  
 ئەوھى لە خۇيشيان دوا بكەون يان تەنانت لە خۇيشيان  
 بىگانە بىن، ئەم ورتەورتانەى ناو دلى ئەزموونەكان نابىستن.  
 ئەگەرىش بىبىستن، نايانەوى گوىى بۆ پادىرن. چونكە لە  
 خاوبوونەو دەترسن... بۆ ئەوان خاوبوونەو لە سەردەمى  
 خىرايدا ھەرەشەيەكى كوشندەيە...

لە جياتى ئەمە، ئەو ورتەورتانە سەركوت دەكەن...  
 لەبەرچاوى ناگرن و نابىستن.

ھەر كاریكت دەوى بىكە؛ ئەو ورتەورتە ئىلاھىيانە ھەرگىز  
 لەنىو ناچن... ھەر لەویدا لە چاۋەرۋانى ئەوۋەدا كە بىبىستىن،  
 دەمىننەو. ھەمىشە بوونيان ھەيە، لە پۆژىكدا كە برىارت دا  
 خاۋ بىتەو و نىازى ئەوۋەت ھەبوو گوى بۆ ژيان پادىرىت،  
 يان لە نىۋان دىرەكانى كىبىكدا، لە نىۋان دەقى گۆرانىيەكدا،  
 لە بازار يان ھەر جىيەك، يان لە ھاۋرپىيەتى كەسىكدا، دىتە  
 سەر پىگەت و خۆيت بەياد دەھىننەو...

مەولانا لە دىرى دوۋەمى مەسنەۋىدا ئەو بەيان دەكات  
 كە شىن و شەپۆرى لقى نەى بۆ جىابوونەوھى كە بە  
 ئاۋازە غەمگىنەكەى دەبىتە ھوى گريانى ھەموۋان، ھەستى  
 ھاۋبەشى نىۋان مروڧ و ئەو.

زوبان، دىن، رەنگى پىست، نەژاد، تەمەن، كەلتور و  
 خويندەۋارى ھەر چۆنىك بىت؛ ئەشكى مروڧەكان يەكسانە.





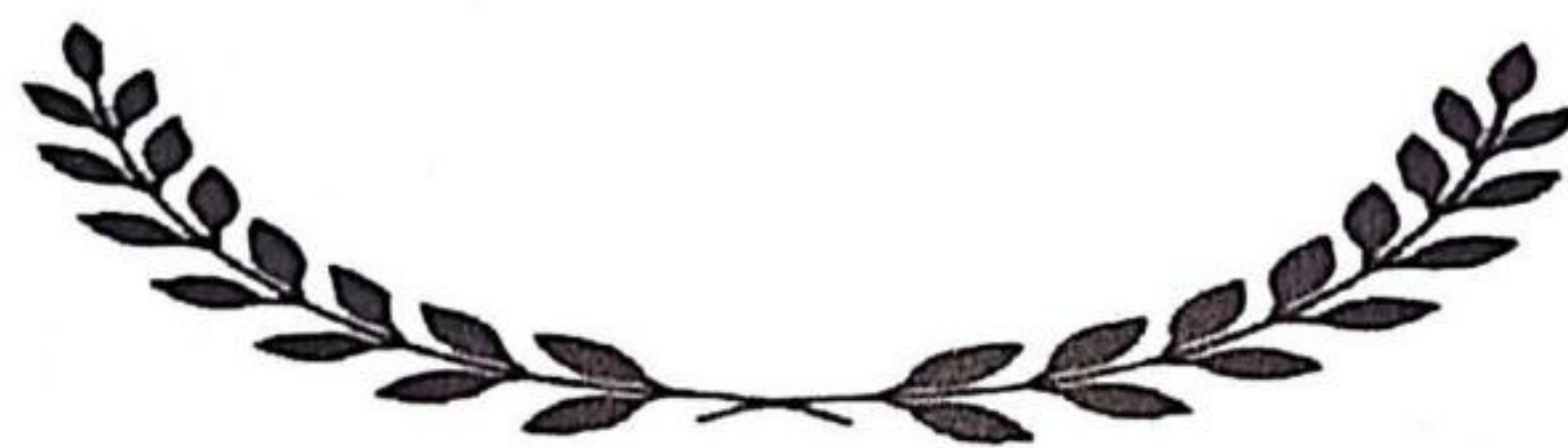


*[The page contains extremely faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side. The text is organized into several paragraphs across the page.]*





فرميسكىش ئەركىكى  
تايىبەت بە خۆى ھەيە.  
بەھۆى ئەو پىكەننەى  
لە دوايەوہ دىت،  
ھەموو شوينىك  
خاوين دەكاتەوہ.









## دېرى سېھەم

سېنەپەكم دەوى شەقار شەقار لە تاو فيراق  
ناكور بېلېم شەرحى دەردى ئىشتياق

نابېت بېرمان بچىتەو كە نەى مرؤف ھەلدەبژىرئ...

چونكە مرؤقىش مرؤف ھەلدەبژىرئ...

مەولانا بە وتنى "لاى ھاورپىكان جودايى باش نىيە / بى  
بۇشنایى باش نىيە" پىويستى بەيەكگەيشتنى مرؤفەكانمان  
بۇ ئاشكرا دەكات.

بۇ ھاورپىيەتى ھاورپى ھەلدەبژىرى.

بۇ ھاوسەرى ھاوسەر ھەلدەبژىرى.

بۇ دراوسىيەتى دراوسى ھەلدەبژىرى.

بۇ دەردى خۆت ھاودەرد ھەلدەبژىرى.

بۇ پىگەى خۆت رىوان ھەلدەبژىرى.

بۇ دلى خۆت دۆستىكى ھاودل ھەلدەبژىرى.



دهى، سهره پاي هه موو ئه مانه بو چى له مه سنه ويدا نهى  
شيوهن دهكات كه 'سینه یه کم دهوى شهقار شهقار له تاو  
فیراق، تاكوو بیلیم شهرى دهرى ئیشتیاق؟

له راستیدا دهیه وى چى بلیت؟

شيوهن و هاوارى ئه و له بهر چیه؟ بو کیه؟

به دنیا ییه وه كه سیکى دهرمه ند له دهرى ئه وى تر تیده گاتو  
عاشقیش ده توانیت له حالى عاشقیكى تر تیگات.

بو كه سیک كه نه سووتاوه، چون ده توانی باسی ئاگر بکهیت؟

بو كه سیک كه له ژيانى خویدا زه ریای نه بینیه، چون  
ده توانی باسی نقروم بوونى بو بکهیت؟

سوفیه كه وتوویه تی: 'ئایا كه سیک كه قسه ی عاشقه كان  
ده بیستیت و دوباره یان دهكات وه، عاشقه؟'

ئو ته نها باس له دیواری كۆشكیك دهكات كه ناوه وه  
نه بینیه.

وهك پرووبه پروو بوونه وهى شاعیرانیكه كه عاشق نه بوون،  
به لام له باره ی عیشقه وه دهنووسن. پرسیاره كه ئه وهیه  
'ئایا ده توانیت به كه سیک كه له ملا و له ولا باسی عیشق  
دهكات، بو تریت عاشق؟' بو دهر برینى ئه ندازه ی بیگانه یی ئه و  
له گه ل عیشقه ده بیست بلیین: 'دوخی ئه و كه سه به جوریکه  
كه ناوه وه ی كۆشكیكى نه بینیبیت، به لام باس له دیوار و  
حه ساره كانى چوارده وری بکات. بیگومان ته نها عاشقیكى  
راسته قینه ده توانیت له عیشق تیگات.



لە مەولانايان پرسى: "عیشق چىيە؟" ئەویش لە ۋەلامدا وتى:  
 ۋەرە بېبە بە من يان ھاوخوۋى من / تا بېيىنى لە درەوشانە ۋەدا  
 رەۋى من.

نەيىش دەردەدارە. ھەزار پارچەيە؛ كىتومت ۋەك مەۋقەك كە لە  
 دۇنيا دابراۋە و نازانىت دەبى چى بىكات...

ھەمىشە بە ۋە ئەزمۇنەنەي كە ئەو تاقي دەكەنەۋە تا  
 پىڭگەي خۇي بدۇزىتەۋە، لەم ھەزار پارچە بوونەي خۇيدا  
 رەنج دەكىشىت. تەنھا دەتوانى لەگەل ئەۋانەي كە بارودۇخى  
 ھاۋشىۋەي ئەۋيان ھەيە، دەردەدل بىكات. تا ئەو كاتەي بۇي  
 دەردەكەۋىت كە ئازار گەشەي پى دەدات، ۋاي بە باش دەزانىت  
 پەنا بۇ كەسىك بەرىت كە بە ئازارى خۇي تۈانىۋىيەتى  
 ھەلومەرجى پىشكەۋتنى خۇي فەراھەم بىكات.

ھەلبەتە نەي ئەۋەيش بەيان دەكات كە نابىت لە عىشق  
 ھەلبىت... لە عىشق رامەكە تا رازەكانى عىشقت بۇ ئاشكرا  
 دەبن...

"عشق ھەبىت" رىستەيەكە سۇفىيەكان بە يەكتى دەلەن.

ھەرچەندە ئەمەۋكە ئەم رىستەيە بۇ دەربىرىنى رەنجانىش  
 بەكار دىت. سۇفىيەكان بۇ يەكتىر داۋاي عىشق دەكەن. دەلەن  
 "بالە ژيانىدا عىشق ھەبىت." بە تىپەرىنى كات ئەم رىستەيە  
 كورت بوۋىيەۋە و بوو بە "عشق ھەبىت"...

ئەحمەد قوددوسى دەلەت: "عشق بىكەرە تاجىك لەسەر  
 سەرى خۇت و مەلى مەجازىيە. ھەلبەتە عىرفانىش دەچىتە  
 ناۋ دلى كەسىكەۋە كە عىشقى تىدا بىت..."



واتا ئه گهر عیشق مه جازیش بیت و عیشقی دونیاییش بیت،  
دیسان هه بوونی تروسکه یه کی عیشقه له دلدا. چونکه عیرفان  
دوای ئه وه ده چیتته ناو دله وه.

دهی، بوچی له جیاتی وشه ی "زانست" وشه ی عیرفانیان  
هه لبراردو وه؟

چونکه زانست به واتای زانینی شتی که، به لام عیرفان ئه زموونی  
ئه و شته یه که ده یزانی.

ئه مه ییش به و واتایه یه که ئه گهر زانیارییه کانت له ژیا نندا  
نه کردو وه به کردار، که واتا عاریف نیت. له م رو وه هوشیاری  
به هاداره، به لام گو پینی هوشیاری بو حه قیقه ت به هادارتره.

هه ربویه نیازی میسری عاریف وه ک سه رمه شق له م  
پسته یه دا وشه ی زاهید به کار ده ی نیت: "ئه ی زاهید پیت و  
نه بیت به نویژ و پوژوو و حج کارت ته وا وه؛ بو بوون به  
مرو ئیکی کامل ئه وه ی پیویسته عیرفانه..." چونکه وشه ی زاهید  
له باره ی که سی که وه یه که ته نها په رستش ده کات و هیچ ئا گای  
له کاروباره کانی تر نییه.

"پیت وایه به ده ستشوردن له کاروباری دنیا و ته نها به  
په رستش کارت ته وا وه؟ ئه گهر ده ته وئ که سی کی پارێزکار بیت،  
پاشان به که مالی ئینسانی بگه یت و له رازه کان ئا گادار بیت،  
ده بیت ببیت به عاریف."

ئه و که سه ی هوشیاری و ئه زموونه کانی تا قیکردو ته وه، به  
عاریف له قه له م ده دریت.



ټاپا مروښک که عیشق، ژيان، گونا، په شیماني، سه رکه وټن،  
تاوان، نه زموون، ریځه، جهفا و مشتومر د هزانیت و نه مانه ی  
نه زموون کردووه، له گهل که سیک که نه مانه ی ته نه بیستووه،  
خویندو ته وه یان بهر چیرو که کانی که وټووه، وهک یهک وایه؟

به شیوه یه کی گشتی له دیری سیه می مه سنه ویدا هاواری  
نه و نه یه ی که سیمبولی مروښه، پیمان ده لیت بو نه وه ی ببینه  
که سیک تیځه یشتو د ه بیت له گهل خاوه نی عیرفاندا دیدار  
بکه یت. چونکه ته نه یهک عاریف ده توانیت گویت بو را دیریت.  
نه وانی تر ته نه ده تبیستن. به لام ناتوانن له رازه کانی تیځه ن.

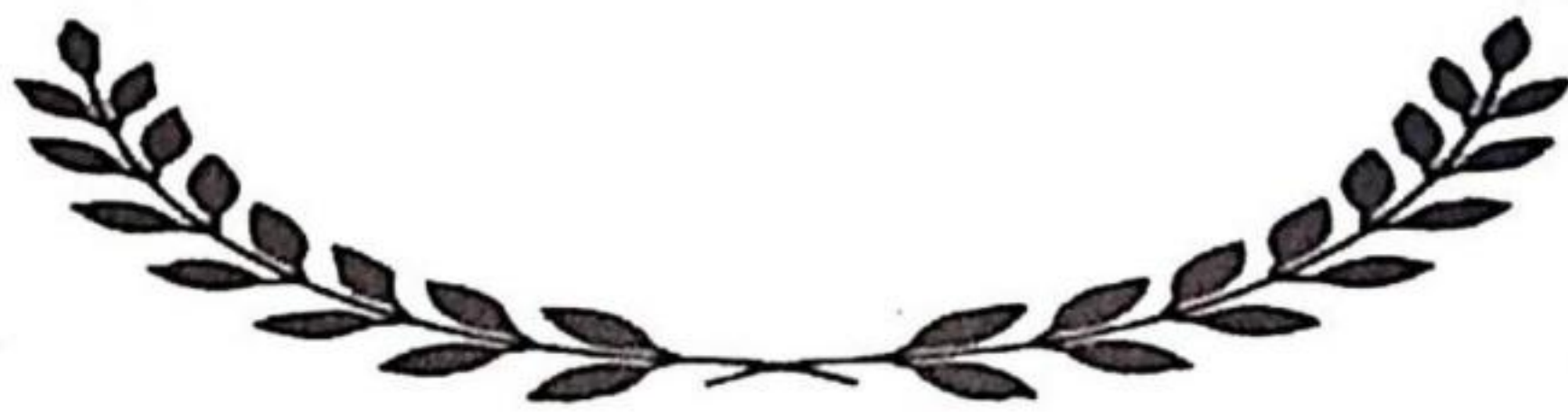


*[Faint, illegible handwritten text covering the majority of the page]*





تھو دلہی  
کہ عیشقی تیدا نییہ  
یان ہی شیتہکانہ  
یان مردووهکان...









## دېړۍ چوارهم

مړ کس دوورکته وته وه له نه سلی خوی  
مړ دهگه پټ له دووی پوژانی وه سلی خوی

هموو شتیک له راستیدا به دواي گه رانه وه ویه...

نهی که سیمبولی مروځه له مه سنه ویدا، به هوۍ جوداییه وه  
له نه یزار له هه ولی گه رانه وه دایه بو شوینی خوی و شیوه نی  
له بهر نه مه یه.

له به شیدا له پرووی فله سله فیه ته سه و فیه له نیوان  
سوفیه کاندایه کیتی بوون و باوهری یه کتاپه رستی بوونی  
هیه که باشتره که میک له سه ری رابوه ستین (بیر بکه ینه وه).  
له سر بنه مای نه م باوهره، هه موومان به شیکین له به دیه ینه.  
نه گهرچی په نگه وا بیته به رچاو که به هاتنه نیو نه م دونیایه وه  
له به دیه ینه ر جیا بووینه ته وه، به دلنیا ییه وه گه رانه وه مان بو  
لای نه و ده بیته.



ھەر ئەزمۇونىڭىمىزدا لە دۇنيادا لەگەل ئارەزووى دىدارى ئەودا  
گرىندراۋە و لەم رېيەدا شىۋەن و ھاۋارىشمان لەبەر پىۋىستىيى  
گەيشتن بەو و گەرەنەۋەيە بۇ بىنەرەتى خۇمان.

ئەگەر ئىمە دىۋپە ئاۋىك بىن، بەدىيەنەر ئۇقىيانووسە.

دىۋپە ئاۋ بە تەنيا ھىچە. لەژىر كاريگەرىي كەمىك  
گەرمىدا دەبىت بە ھەلم، نە ژيان دەبەخشىت نە خۇي  
زىندوو دەمىنىتەۋە... لە لاۋازى و بىتوانايدايە. ئىستا ئەگەر بە  
ئۇقىيانووسەۋە پەيۋەست بىت، خۇيشى دەبىت بە ئۇقىيانووس.  
ئەوسا نە دەبىت بە ھەلم و نە زيان دەبىت. لە ھىچەۋە  
دەبىت بە ھەموو شتىك.

سۇفىيەكان بەم دۇخە دەلەن "فنا فى اللہ" يان "بک يا اللہ". واتا  
توانەۋەى بوۋنى خۇت لە بوۋنى بەدىيەنەرەدا... ۋەك گەيشتىنى  
دىۋپەيەك ئاۋ بە ئۇقىيانووس و يەكبوۋن لە گەلەدا...

بايەزىدى بەستامى چىرۆكىكى ھەيە كە لە كۈنەۋە سىنە بە  
سىنە دەۋترىتەۋە:

پۇژىك لە دەرگاي مالى بايەزىدى بەستامى دەدرىت...  
يەكسەر دەرگاگە دەكاتەۋە. لەو كەسەى بەرانبەرى پاۋەستاۋە  
دەپرسىت: "كارت بە كى ھەيە؟"

پياۋەكە ۋەلام دەداتەۋە: "بايەزىد."

بايەزىد پىي دەلەت: "كەۋاتا درىژە بە رېگەكەت بدە، چۈنكە  
جگە لە خودا كەس لەم مالىدا نىيە."

ھىندىك لە سۇفىيەكان لەم سىستەمى بىرکردنەۋەيەدا



زیاده‌پویی زور ده‌کن و به شیوه‌ی "انا الحق" به واتای من  
خودام ده‌ریده‌بړن. به باوه‌ری زورینه‌ی زانایانی مسولمان ئەم  
وته‌یه ږیک کوفره.

هه‌لبه‌ته مه‌نسوری هه‌للاجیش که هه‌ر له‌به‌ر ئەمه کوژرا،  
چونکه له‌م بیرکردنه‌وه‌یه‌دا که مروځ به‌شیکه له‌ خودا،  
زیاده‌پویی زوری کرد و په‌ږگیرانه ده‌دوا.

تویان به‌م باشی و جوانییه‌وه بینی و له‌ ترسان نه‌یانوت  
له‌ نوری خودایت و دیسان به‌ مروځ بانگیان کردیت.

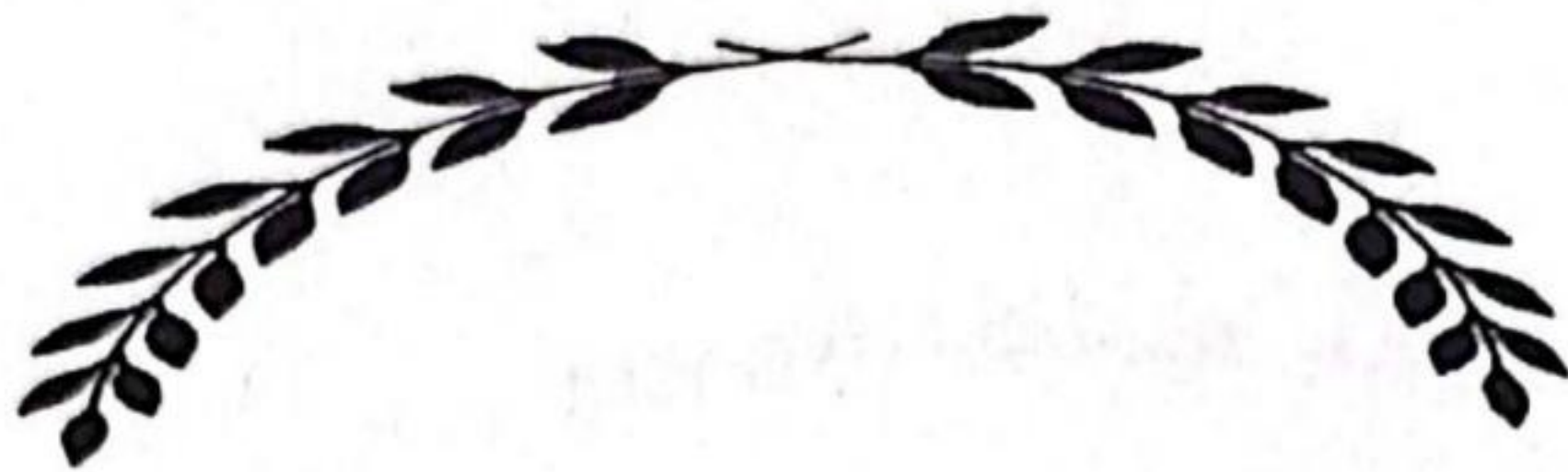
سؤفی گه‌وره‌ی ئازهربایجان "عیما ده‌ددین نه‌سیم‌یش هه‌ر  
به‌هوی ئەم جوړه بیرکردنه‌وه‌یه‌وه ژیان‌ی له‌ده‌ست دا.

قسه‌کردن له‌باره‌ی ئەم جوړه بیرکردنه‌وه‌یه‌وه که ئەم پوژانه  
به‌ناوی "یه‌کیتی بوون" باسی ده‌کړیت، له‌و سه‌رده‌مه‌دا به‌هوی  
په‌ږیری زوره‌وه له‌م باوه‌ره‌دا، بوو بووه هه‌ره‌شه‌یه‌ک له‌سه‌ر  
ژیان‌ی خاوه‌نه‌که‌ی.

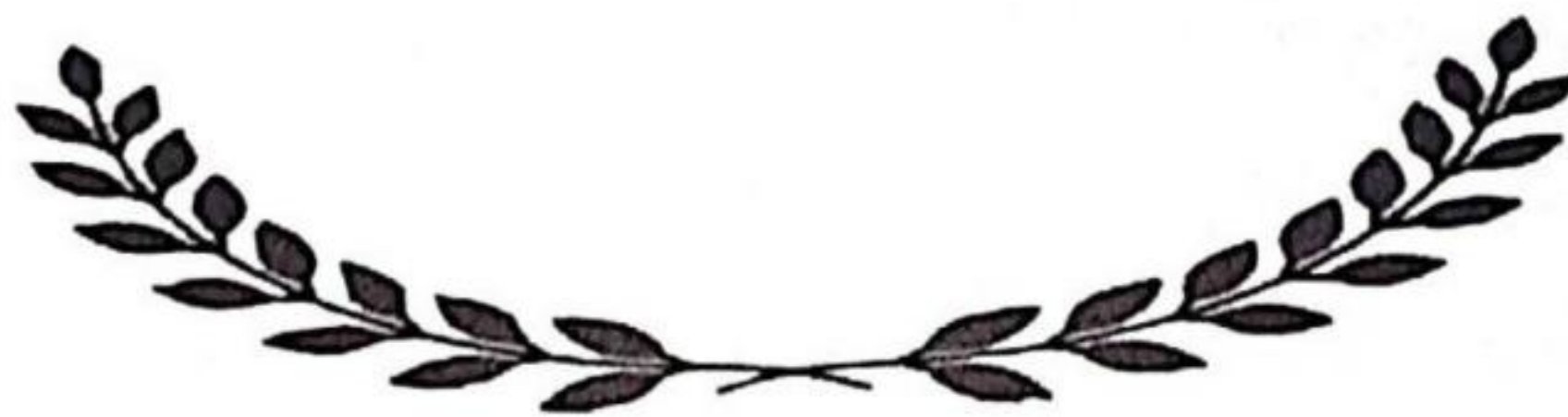


*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*





له پوڅی مهرګدا کاتیک تابووتی من هلدەګرن و  
دهیبه ن،<sup>۱</sup> پیټ وا نه بیټ که من دهردی ئەم جیهانەم.  
بو من مهگری و مهلی حەیف و جهخار حەیف و  
جهخار ئەوهیه بکهوێته داوی دیو و درنجهوه.  
کاتیک تهرمه کهم دهبینی مهلی جودایی جودایی.  
ئەو ساته دهمی گه‌یشتن و دیداری منه.



---

۱- وەرە ګەر من منم خوینم برپوژن      که تا خودی من نه مرد له دایک نه بووم.



*[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*



## دېرى پېنجه م

من له نيو هر كومه ليكدا نالان بووم  
ماورپي به د حالان و خوش حالان بووم

جياكار ييه ك له سيستمى بيركردنه وهى مه ولانادا بوونى نيه.  
ئسته مه هينديك له مروقه كان بهر زتر و هينديك نرمتر يان  
له ئاستيكي خوارتردا بدينيت. تهنه دهكرت له زهين، نهفس،  
ئيگو يان منگه راييه كي كونترول نه كراودا بهم جياكار ييه رازى  
بيت. ئه و جياكار ييان نهى مروف بو بهر ژه وهندي خواز ييه كانى  
خوى به دييان ده هينيت، قه بو و لكراو زين. هيچ كهس ناتوانيت  
به هوى ئه و شتانه وهى ههيه تى له وى تر باستر بيت؛ له  
به ران به ردا كه سيكيش به هوى نه بوونيه كانيه وه له وى تر  
نرمتر بيت.

پيشه وى مروف په يوه ندييه كي راسته وخوى به وه وه ههيه كه  
نه كه وېته نيو داوى ئه م جياكار ييان وه. كهس ناتوانيت بزانيت دهرمانى  
دهردى ئه و له كوئ و به دهستى چ كه سيك به و دهگات. سيستمى  
خردايى دهردىك نانيريت كه دهرمانه كهى له دلى خويده نه بيت.



ناتوانين به زهينى خۇمان بيسه لميڭين كام پرس، كام گه پان و كام لهو  
پيگه چارانهى بۇ ئامانجه كانمان پيويستن، لهكويڭدا شاردرارونه تهوه.  
سه رنه نجام دونيا دونياى فراوانديه كانه. سيستمى خودايى باش  
دهزانيت چاره سهر چۆن و لهكويڭدا بشاريتهوه. چونكه تهواوى ئەم  
پروسيه له پيگهى ژياندايه. دهبيت ئەم هوشياريهت ههبيت كه له  
پيگهى رهسايى ئينسانيدا، بهبى قه بولكردى جياكارى و لهوپهري  
خاكه پاييدا، دهكرىت سرووش يان هوشياريهك كه پيويستت پييهتى،  
لهو شوينهوه كه ههر بوى ناچيت، به تۆ بگات.

دهكرىت ئەو سرووشهى له ژياندا بهدوايهوه بووى،  
لهو كه سهوه وهربگريت كه بۇ سلاوكردن لىي خاكه پايانه  
دهستپيشخهري ناكهى. ئىستا دهكرىت ئىگۆ يان خۇبه زلزانينى  
تۆ، ببىته هوى پشتگوئخستن و كاريك بكات له پيگهى ژياندا  
لهرزوكانه بچيته پيشهوه.

دهكرىت كه سيك بههوى دين، زوبان يان كه لتوورييهوه  
لهو دوور دهكه وتيتهوه يان گوئيه كانت له هه مبهر قسه كانيدا  
دهگرت، وهك كه سيك له بهرانبه رتدا بوهستيت كه ببىته هوى  
ئهوهى له پيگهى پيگه يشتندا خيراتر بچيته پيشهوه. كى  
دهزانى؟ مافى ئەوهت نيه بهرانبه ر مرقه كان خوت به زل  
بزانيت. هيچ كه سيك فيلتەر مهكه. تهنه له بهر ئەو بيانوهى  
كه چوارچيوهى ئەوانى تر وهك چوارچيوهى تۆ نيه، كهس  
ناديده مهگره؛ چونكه هيچ كهس بهريكهوت رووبه رووى تۆ  
نابىتهوه. كهوتنى گهلايه كيش له سيستمى ئيلاهيده ئەژمارى  
بۇ كراوه. ئەسته مه ژيانى تۆ له دهره وهى ئەم سيستمه  
بيت. ئاگات لهم بابته بيت كه ههر ساتيك له ژير چاوديرى



سیستەمی ئیلاھیدایت. بزانه که پیشوازیکردن یان نه کردنی  
تو له دوو داوه کان له پیگه یشتنی تودا کاریگه ریی ئهرینی یان  
نه رینی ده بیت.

**بگه پویه بگه پویه هه رچییه که هیت بگه پویه**

**گه کافر و گاور و بته رستی بگه پویه**

**ئهم ده رگایه ی ئیمه ده رگای نا ئومیدی نییه**

**سه د جار ئه گه ته و بهت شکاند بگه پویه**

له گهل ئه وهی به شیوهی جیاواز فووم کردوو به نهیدا  
(هیندیک جار به ئاوازی هیندی، هیندیک جار له موسیقای  
ئهلکترونیدا، هیندیک جار له موسیقای راپدا) یان له و  
بانگه یشتانه دا که بو دامه زراندنی په رستگه کان ده کرام،  
نهم ژهنیوه. هیشتا که ییش که سانیککی زور په خنهم لی  
ده گرن.

ئاستا من به چ مافیک دین، زمان، کهلتوور یان  
شیوازی ژیا نی ئه و سه رزه نشت بکه م و خومی لی  
به دوور بگرم؟ کاتیک له باره ی یه کیتی بوون له کائینات  
و ئه وهی که مرووف له کو تاییدا به ره و لای به دیهینه ری  
خوی ده گه ریته وه، قسه ده که م، بوچی ده بیت له نیوان  
مروقه کاند جیاکاری بکه م؟



ئەگەر ئۇ كەسەي رەخنە لە من دەگریت لەبارەي هەژدە  
دیری سەرەتای مەسنەوییه وە زانیارییه کی کەمی هەبیت و  
بریک لەبارەي ئەم دیرەو "من لە نیو هەر کۆمەلیکدا نالان  
بووم" بیرى کردبیتەو، دەتوانیت لەو تیبگات کەس مافی  
سەرزنشتکردنی مرقەکانی تری نیهز

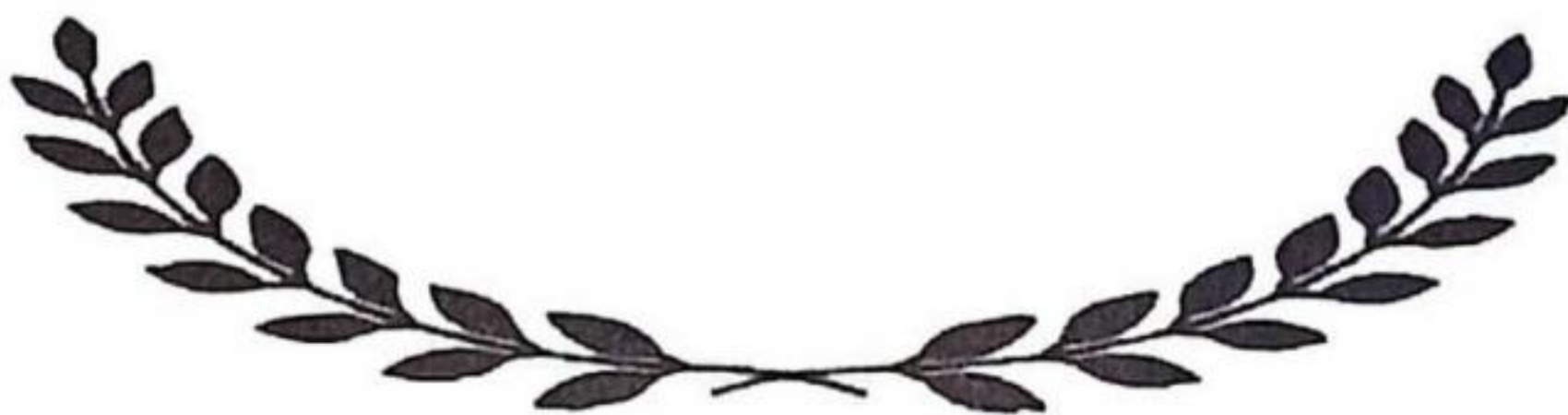
ئەم فەلسەفەیهی تەسەوف کە "نابیت جیاکاری لە نیوان  
مرقەکاندا بکریت." هزر و تیزیکە دونیای ئەمرۆ زۆر پێویستی  
پێیهتی.

مەولانا هیچکات مرقئیک لە مرقئیکی تر جیا ناکاتەو،  
بەلکوو هەمیشە هەموویان وەک یەک سەیر دەکات.

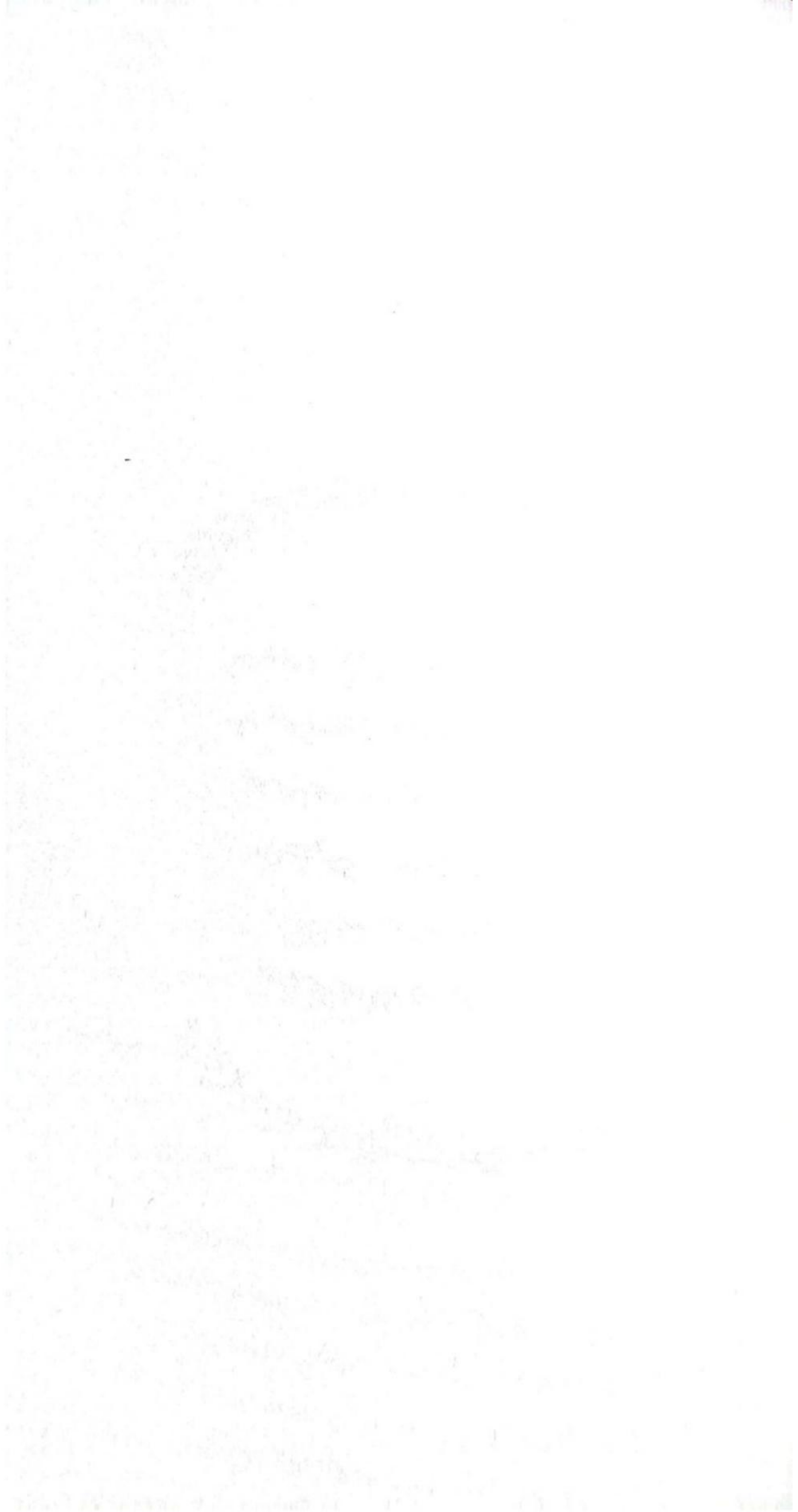




بۇ دۆزىنەۋەي كەمۇكورتى  
سەيرى كەس مەكە؛  
چونكى بەدوايدا دەگەرپىت،  
دەيدۆزىتەۋە. فېرى ھونەرى  
داپۇشىنى كەمۇكورتىيەكان بە.  
ئەوسا بى كەمۇكورتى دەبىت.









## دېړۍ شه شهم

هر کس به گومانی خوی بوو به یاری من  
بی نه وهی له ناخمدای بگهړی بو نه سراری من

ئو نه یه ی له مه سته ویدا سیمبولی مروغه، له دېړۍ  
شه شهمدا به هوی نه وهی که دهیبیستن و لی تیڼاگه، شیوه  
و هاوار بهړی ده خات.

ده لیت هر که سیک له و نزیک بوویه وه ده رگای هاوړییه تی  
کرده وه، به لام که س نه ی توانی لی تیڼگات و به زمانی حال  
ده لیت که هیچ که س مه به سته ئو له وهی که ده لیت یان  
نه نجامی ده دات، تیڼاگات.

رهنگه له باره ی نه یه وه و تبتیان "چ ئاوازیکی خوشی هیه"  
و به نه یشتیدا تیپه ریبن. له گهل نه وهی ده ردی نه ی له پشت  
ئو ئاوازه خوشه وهیه.

مه گهر ده توانی کاتیک له ده نگ، بوون و نیازی دروستکردنی  
ئو ئاگادار نیت، ناوی ئهم په یوه ندییه بنییت هاوړییه تی؟



تینگه یشتن له حهقیقهتی شتهکان چه مکیکه سوفیهکان  
زور جهختی له سهر دهکهنهوه و له بارهیهوه بیر دهکهنهوه و  
باسوخواس ئه نجام ددهن. واتا نابیت پوالهتی شتیک به وهک  
حهقیقهتی ئه و شته له قهلهم بدهی. ههر شت و ههر کهسینک  
حهقیقهتی زاتی خوی هیه.

واتا دهکریت تهنا ته به سهیرکردنی گه لایهک به ئه فرینه  
بگهین.

کهسانیک هه به بینینی گه لایهک دهلین: "دهی مه گهر چیه،  
گه لایهکی سادهیه که له لقی درهختیک به ربوتهوه، گه لایهکی  
چارهنوسی ههر زهره بوون، وشک بوون و کهوتنه خوارهوهیه.  
به لام به دلنیا ییهوه هاوشانی ئهم جوره مروقانه، کهسانیکی  
تریش هه که به بینینی ئه و گه لایه به خودا گه یشتبن. تهها  
هینده به سه که دهروونی خویان راهینابیت و فیر کردبیت.

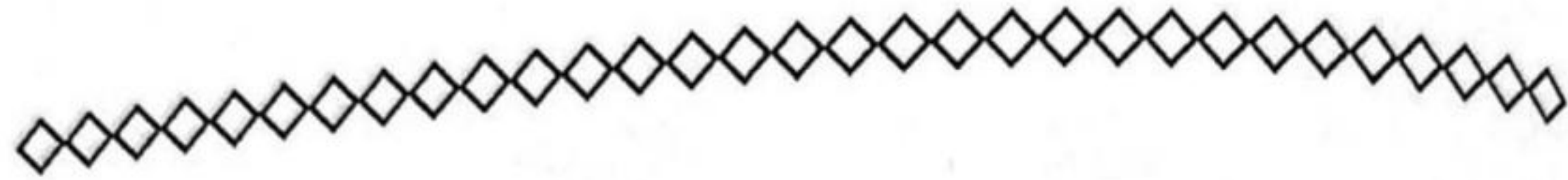
به شیوهیهکی گشتی سهیرکردن و روانین جیاوازن...

خۆریش وای دیته بهرچاو هه موو ئیواریهک ئاوا ده بیت، به لام  
ئه وه زهوییه که ده سوورپیتتهوه، خۆر هه لاتن و ئاوا بوونی نییه.

بینینی پشتی پهردهی بابه تهکان، سیسته میکه به هوی  
هه ولدانهوه به دهست دیت و سوفیهکان به مه دهلین: "بینینی  
پووداوهکان به سپینهی چاو له جیاتی گلینهی چاو."

ئه وهی به گلینهی چاو ده بینریت په گدانه وهیه که، فریودانیکه،  
که موکورتیه که، گومراییه که که ده بیتته هوی کویری... به لام  
پوانین به سپینهی چاو بینینی پشتی پهردهی پوالهتی  
پووداوهکانه، ئه وهی ده بینریت حهقیقهته، زولاله، زاته...





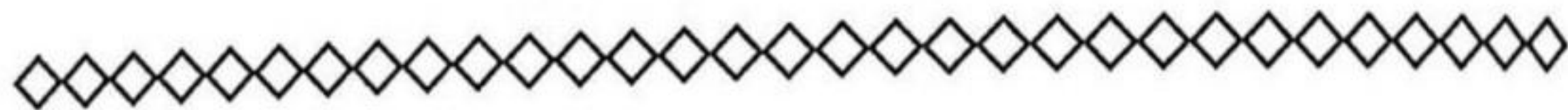
بازارنیکیش ههیه که باران ته دهکات!

ناوی عیشقه.

ئاگرنیکیش ههیه که ئاگر دهسووتینیت!

ناوی عیشقه.

ئهوهی دهبیته هۆی سووتانی پهپوله و خزانی ئهستیرهکان،  
عیشقه... عیشق دۆخیکه سیبهرهکان دهخاته ژیر سایهوه.  
ههلوهرجیکه پازیکى دووباره به نهینیهکان دهوات و عیشقیک  
بوونی ههیه که خودی عیشقیش عاشقی ئهو دهبیت، ئهویش  
عیشقی خوداییه...











ئەگەر تریفەي مانگ

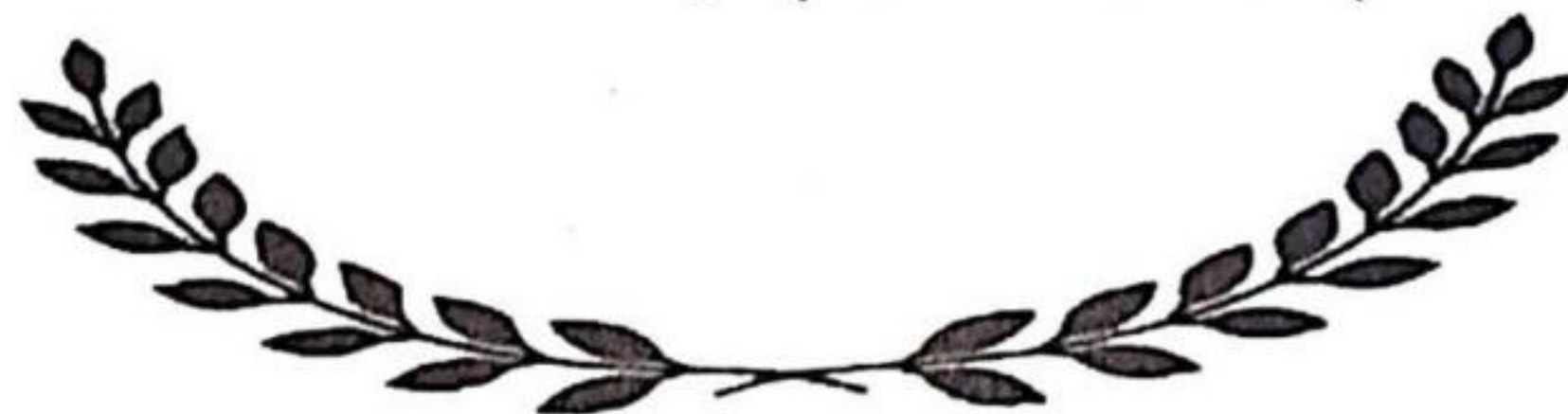
بەر پووخسارت ناکەوئ،

ئەگەر خۆر بەسەر پەنجەرەکەتدا

نادرەوشیتەو،

پەخنە لە مانگ و خۆر مەگرە.

پەردەي سەر چاوەکانت لادە.<sup>۱</sup>



---

۱- بە ئەندازەي کلاوەپۆژنە تریفەي مانگ دپتە مالهکەتەو  
ئەگەر پووناکییەکەي پۆژەهلات و پۆژ ئاوايش بگرپتەو







## دېرى حەوتەم

زانى پازى من لە نالەنالم بەدوورە

بەلام چاو و گوى بېبەشن لەو نوورە

پەپەوانى مەولانا بە نەى دەلّين "هەلگى پازەكان: زاراوەى  
هەلگى پازەكان سەدان سالا بەشیوەى چىرۆك سینه بە  
سینه دەگوازىتەو.

بۆ يەكەم جار ئەم چىرۆكە لە كتيبەكەى فەرىدەدين عەتاردا  
هاتوو... پاشان لە سەرچاوەكانى تىرىشدا گىردراوەتەو.

حەزرىتى موحەممەد (دروودى خواى لەسەر بىت) لە دواى  
شەوى ميعراج، كە بە بالاترين ئاستى پيگەيشتنى مروڤنىك  
گەيشتبوو، لە پازى زۆر ئاگادار بوو.

رۆژيكيان كاتىك لەبارەى ئەم پازانەو سەرقالى بىركردنەو  
بوو، حەزرىتى عەلى (سالاوى خواى لەسەر بىت) دىت بۆ لای  
و دەپرسىت: "سەرورەم دەبينم زۆر لە بىركردنەو دا پۆچوويت،  
ئایا كيشەيەك هاتوتە پيش؟"



حه زره تی موحه مه د (دروودی خوی له سه ر بیټ) وه لام  
ده داته وه: نا، کیشه یه ک نییه. خه ریکم بیر له و راز و نه ینیانه  
ده که مه وه که لیان ناگادار بووم.

حه زره تی عه لی (سلاوی خوی له سه ر بیټ) به بیستنی ئه م  
وه لامه زور ده که ویته ژیر کاریگه رییه وه.

ده پرسیت: "ایا ده کریت هیندیک له و رازانه به منیش بلایت؟"

حه زره تی موحه مه د (دروودی خوی له سه ر بیټ) ده فهرمویت:  
"ناتوانی به رگه یان بگریت، ئه ی عه لی."

به لام کاتیک بریسکه ی نیو چاوه کانی هه زره تی عه لی  
(سلاوی خوی له سه ر بیټ) ده بینیت، ئاماژه ی بو ده کات له  
ته نیشتییه وه دانیشیت، پاشان ده ست به باسکردنی رازه کان  
ده کات.

حه زره تی عه لی (سلاوی خوی له سه ر بیټ) دوی  
بیستنی وته کانی په یامبه ر، هه ست به جو شوخروشیکی  
به هیز له ده روونیدا ده کات. ئیتر ناتوانی له جیگه ی  
خوی دانیشیت. مؤله ت له هه زره تی موحه مه د (دروودی  
خوی له سه ر بیټ) وه رده گریت تا برواته ده ره وه. دلی  
به ئه ندازه یه ک قورس ده بیټ که ده یه ویټ هاوار بکات.  
حه ز ده کات کو لان به کو لانی شاری مه که بگه ریت  
و ئه و رازانه ی وه ک باریک به گیان هه لیگرتوون، به  
گویه هه موو که سیک بگه یه نیت. ته نها به و شیویه  
هه رازه نای ناو ده روونی ئارام ده بوویه وه، به لام  
نه یده توانی ئه م کاره بکات.



ناوی خویان به خویانه وهیه، ئەو شتانهی وهک باریک هه لیگرتن،  
ناویان رازە. بۆ ئاشکراکردن نابن، بهرپرسیاریتیان ههیه.

دهی، ئیستا ده بێت له گهڵ ئەم سیلاوه خرۆشاوهی دهروونی چی بکات؟

له کوی ده توانی باری سهه دلی دابگریت؟

لهم بیرکردنه وانه دا بوو که بیرۆکهیهک به سههیدا دیت؛ له  
مهکهکه دهچیته دهروهه و بیریکی وشک ده دۆزیته وه. نهینییهکانی  
نیو دلی به هاوار به بیرهکه ده لیت. پاشان ههستی ئارامی  
دلی دهگریته خوی.

بهلام ئەو نهینیانیهی له ژیر باریاندا پرگار بوو بوو، ئەم جاره  
بیره وشکهکه دهخه نه ژیر کاریگه ریه وه. دواي بیستنی رازهکان  
بیرهکه دهنگی لی بهرز ده بێت وه، وهک بلیی له باری خرۆشاندا  
بیت. له تاوان پر ده بێت له ئاو. ئاو ههروا بهرز و بهرزتر ده بێت وه.  
هیندهی پی ناچیت که ئاوی ناو بیرهکه سههرپێژ ده بێت. تا ئەو  
جیهی که نه یزارهکانی چوارده وریشی تیراو دهکات.

بهه شیهوهیه ئەو رازانهی بیرهکه هه لیگرتبوون بۆ  
نه یزاره که یش دهگوازی نه وه. بیرهکه ئارام ده بێت وه، بهلام ئەم  
جاره رازه ئاسمانیهکان دهکهونه گیانی لقهکانی نهی.

پۆژیکی به هاری شوانیک که له گهڵ مه رهکانیدا به ته نیشته  
بیرهکه دا تیده په پڕی، بۆی ده رده که ویت کاتیک با بهر لقی  
نه یهکان ده که ویت، ئاوازیکی خوش ده رده کات. یه که سهه لقی  
نه ی لی ده کاته وه و . بۆ ماوه یهک لای خوی ده یه لیت وه تا  
وشک بیت وه. له سهه ره که ی چهند کونیک دروست دهکات و  
فرووی پیدا دهکات.



پوژیکیان کاتیک حه زره تی موحه مه د (دروودی خوی له سهر  
بیئت) له گهل حه زره تی عه لی (سلاوی خوی له سهر بیئت) له  
قه راغی شار خهریکی گه پان بوون، گوپیان له دهنگی ژهنینی  
نه ی ده بیئت له لایهن شوانه که وه. حه زره تی موحه مه د (دروودی  
خوی له سهر بیئت) بو تاویک راده وه ستییت و پوو له حه زره تی  
عه لی (سلاوی خوی له سهر بیئت) ده پرسیت: "عه لی، تو  
نهینیه کانی منت لای که سیک باس کرد؟"

حه زره تی عه لی (سلاوی خوی له سهر بیئت) هه ول ده دات  
دوخه که ی بو پوون بکاته وه که چۆته سهر بیره وشکه که و  
پازه کانی هیناوه ته سهر زمان.

حه زره تی محه مه د (دروودی خوی له سهر بیئت) سهیری  
ئو لایه ده کات که ئاوازی نهیه که ی لیوه دیت و ده فهرمویت:  
**"ئهم لقه نهیه تا پوژی دوایی نهینیه کانی من ده لیته وه، به لام  
ته نها ئو که سانه ی دلیان کراوه ته وه له م پازانه تیده گن."**  
له م پووه وه سو فییه کان نه ی "به هه لگری پازه کان" ناو ده بن.

پازه خوداییه کان شاره وه یان داپوشراو نیین. له دووره ده ست  
یان ئو شوینه سه ختانه یشدا نیین که ده ست پییان ناگات.  
له نزیکه مروقه وه ن. رهنگه نیگایه ک، ده ستلیدانیک، یان  
مه ودای هه ناسه دانیک بیئت. له وانه یه ئه وه نده نزیک بن که  
ده ست دریتز بکه یت بتوانی بیانگریت، به لام به دلنیا ییه وه له  
دووره ده ست و شوینه نه ناسراوه کاندای نیین.

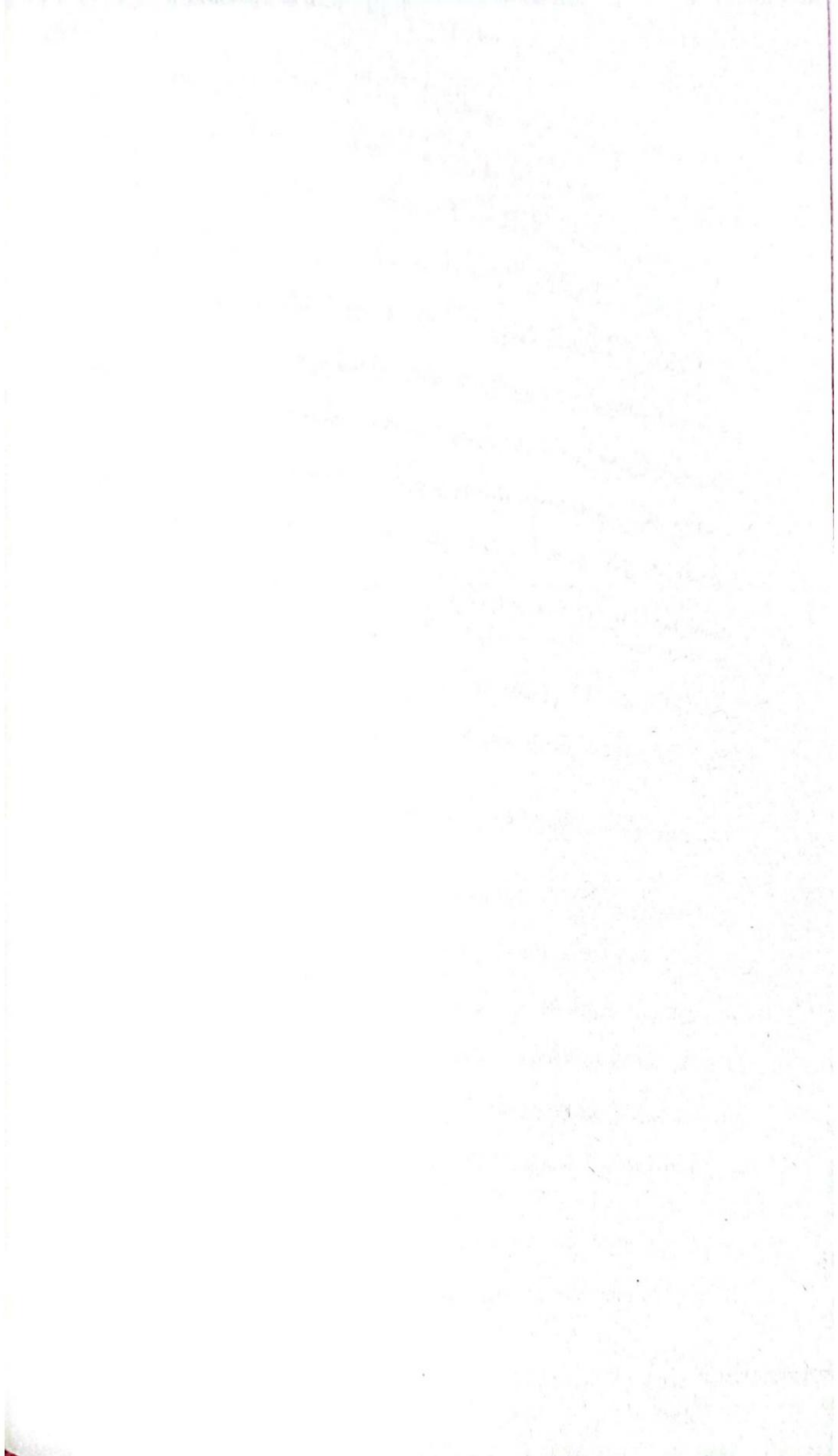
پاز ئه وه نییه که ده ست پیی رانه گات یان نه ناسراو بیئت،  
به لکوو ئه وه یه که ته نها له چاوه پروانیی ئاشکرا کردندا بیئت...



پاز دیاردهیهک نییه که پیویست بیت به دوایدا بگه پئی، یان  
ههولی به دهسته پئانی بدهیت، به لکوو پیویسته لیی تیبگهیت.

مروڤ له هه مبهر سیسته می ئیلاهی دوو چاری هه لهیهک  
بووه. یان پئی وایه که سیک ده بیت فییری بکات، یان وا ده زانیت  
له شوینیکدا شاردر اوته وه و ته نها که سانیکی تایبته ده توانن  
دهستیان پئی بگات. به لام پاز له سهردایه. رهنگه له شاده مارت  
نزیکتر بی لیته وه، رهنگه له وه وایه دا بیت که هه لی ده مژی،  
یان له وئاوه دا که ده خویته وه، هه رچییهک بیت، به دلنیا ییه وه  
له ده ورو بهری تویه. هینده به سه چاو و دلی مروڤ کراوه  
بیت... هینده به سه بو بیستنی گوئی دلت ئاماده و پاکژ بیت...  
تا له جیاتی بیستن، گوئی بو رادی ریت... له جیاتی هه ولدان  
بو بینینی، لیی تیبگات. له جیاتی پاکردن به دوایدا، بتوانیت  
هینواش بیته وه.

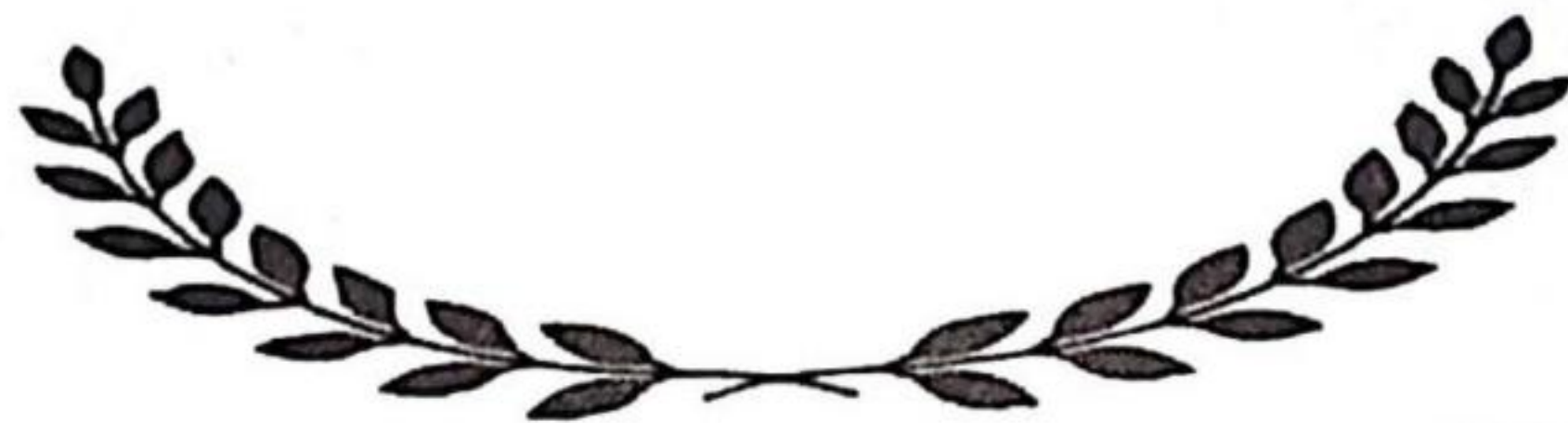








ئەو دەيبىنى تۆلە دىلدا بۆ بگەرئى، نەك لە ئاوينەدا  
ئاوينە دەبىتە نەخش، بەلام ناتوانىت بىتە گيان









## دېړۍ هه شتم

جهسته له گيان و گيان له جهسته شاره نيه  
به لام كهس له باره ې پوه شاره نيه

هه ناسه گيانه...

واتا هه ناسه ې به ديه ښه راره ته بهر گيانى مروښ.

پوه ېې خوياه و خوياه جهسته ې له گل دروست كړووه...

بو دوزينه وه ې هه ناسه ې به ديه ښه راره تيدا، حوكمى جهسته  
كه نار گرته. هه بهو جوړه ې يونس ئيمره وتوويه تى:

**'نه گهر له نيواندا لاهيت، نه فرينه رى تو ده مينينه وه.'**

ئهو مروښه ې ته ركيزى هه له سهر جهسته ې خوى بيت،  
ته ندروستى و ناته ندروستى له سهر جهسته هه لده سه نكښت،  
له كاتيكدا ته ندروستى و بوون له پوه و ده رووندايه.



ھەر لەبەر ئەوھەيە كە سۇفییەكان گرنگییەكى زۆر بە  
راھینانە دەروونییەكان دەدەن. ئەم راھینانانە تەنھا لەبەر ئەو  
نیین كە بتوانن نۆتەى جوان لە نەى دروست بكەن. بەم جورە  
راھینانانە پێگەى دۆزینەوہى پۆحى خودا لە ناخى خویاندا  
ئاشكرا دەكەن و پەرەى پى دەدەن.

بايەزیدى بەستامى چیرۆكىكى بەناوبانگى لەم بارەىوہ  
ھەيە:

پۆژىکیان بايەزیدى بەستامى خەرىكى وانە وتنەوہ بە  
قوتابیيەكانى بوو، كویخای گوندەكە ھات بۆ لایان و بە  
حالەتێكى تانەئامیزەوہ پرسى: "ئێوہ ئەمسال بۆ ھەج  
نارۆن؟"

كەس وەلام ناداتەوہ.

كویخا بە بیینیى ئەم دۆخە لەسەر قسەكانى بەردەوام  
دەبیئت و دەلیئت:

"ئەمسال پینجەم جارمە دەپۆم بۆ ھەج."

ئەو لە رەفتارى خۆیدا فەزلى خۆى بەوان پیشان دەدات و لە  
پرووى گالتەجارپییەوہ دەلیئت:

"ھىچتان لەوى ناوى؟"

بايەزیدى بەستامى لىى دەپرسیئت: "بۆچى دەپۆى بۆ ھەج؟  
ئەگەر ھەوت جار بە دەورى منیشدا بسوورپییتەوہ ھەر وەك  
ئەوہ وایە چووبیئت بۆ ھەج!"



به بیستنی ئەم قسەیه کویخا زۆر توورە دەبیت، هەروا که  
دەنگی بەرز دەکاتەو دەلیت: "بەریز... بەریز... تو دەزانی چی  
دەلیت؟ ئەم قسەیهی تو کوفرە."

بایەزیدی بەستامی لەوپەری ئارامیدا وەلامی دەداتەو:

"لەو کاتەوێ ئەو بینایە دروست کراوە، خودا پەنگە یەکی  
جاریش نەچووبیتە ناوی، بەلام لە دلی ئەم هەزارە داماو  
تەنەت بو ساتیکیش دەرنەچوو."

دۆزینەوێ خودا لە هەر پۆحیکدا بە گەشتن بەو ئاگاییە که  
ئەو لە دەماری لا مل لە ئیمە نزیکترە، مرقف لە داوی جەستە،  
لە فەنا بوونی، پوالت و سنووردارییهکانی پزگار دەکات.

جەستە سنووردارە، بەلام پۆح بیسنوورە.

جەستە نمایشکارە، بەلام پۆح خاکییە.

جەستە ترسە، پۆح دلنیاایە.

جەستە کۆتوبەندە، پۆح ئازادییە.

پۆح هەناسەیی خوداییە که کراوە بەبەر گیانی مرقفدا.

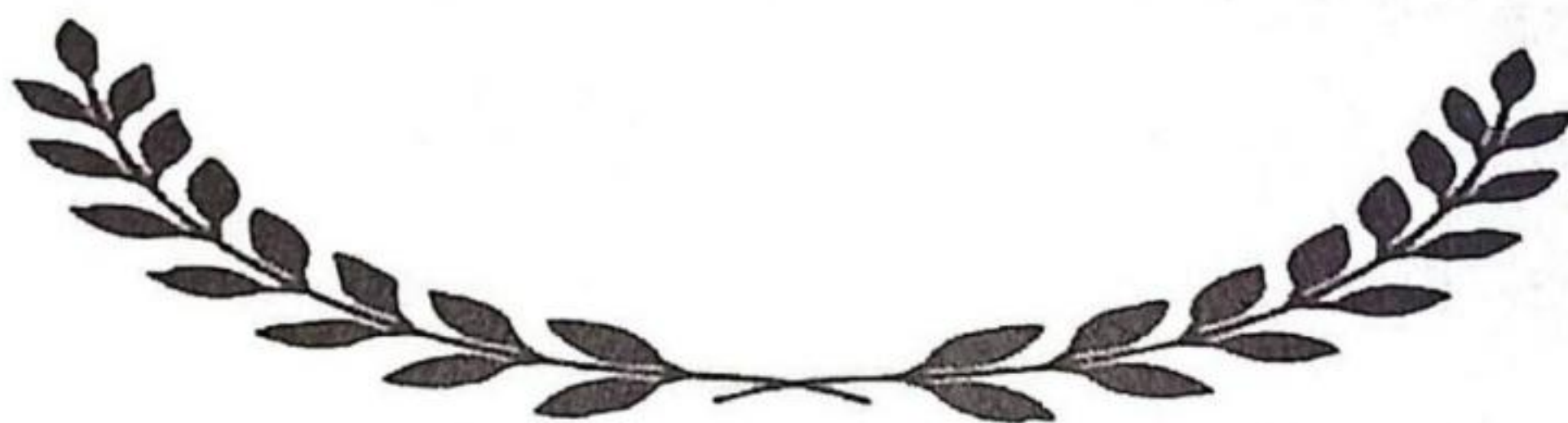








ئەي دل ئەگەر كەس يېكاشت خۇش دەۋى،  
ناۋەۋەيت خۇش بويى نەك دەرەۋەي.  
ئەرەي بە چاۋ دەبىنرەيت، ھەموۋان خۇشيان دەۋىت،  
بەلام تۆ دەبى ئەۋەت خۇش بويى كە نابىنرەيت.  
تۆ دەبى خۇشت بويى. تۆ بە قسە نا  
دەبى بە كۈدەۋە بەدۋاي عىشقا بگەرپى و  
لەم رېيەدا جەستە نا، گىانت بەخت بگەيت.









## دیری نۆهم

ئاگره ئه م بانگی نه یه و پیت هه وا نه بیت

هه رکه س ئه م ئاگره ی نییه، با هه ر نه بیت

کولان به ئاگری عیشق" ده ربهرینیکی زور گرنگه. ئه گه ر باش  
لینی تینه گه یه، ده کریت له چوارچیوهی له نیوبردنی کات و  
هه سته کان له عیشقیکی یه کلایه نه دا له زهیندا به مینیته وه.

له حالیکدا که له بناغه ی عیشقدا فیداکاری بوونی هه یه،  
عیشق به رده وامبوونی باشی، جوانی، دروستی، حه قیقه ت،  
دابه ره ری، به شداربوون و قوربانیدانه له پیناو موحیبه ت و  
خۆشه ویتیدا و هه ولدان له م رییه دا ده بیت هه میشه له گه ل  
راستگۆیدا ئاوێزان بیت. ئایا به راستی ده کریت ته مه نی  
که سیک که به درێژایی ژيانی هاوکاری هیچ که سیکی  
نه کردووه و سوودی به که س نه گه یاندووه، یان هیچ کات  
له گه ل خه می ئه وانی ترده هه سستی به هاودلی نه کردووه و  
به شداري خوشی و ناخوشییان نه بووه، له دلی خۆیدا درێژه ی  
به عیشق نه داوه و هه رگیز هه ولی ئه وه ی نه داوه دوور له شک  
و دوودلی ژيانی خوی به ریته پێشه وه، به ته مه نیکی جوان له  
قه له م بدریت؟



بەسەربەردنى ژيانى خۇپەرستانە دەبىت چ بەھايەكى ھەبىت؟

ئاي دەكرىت بوترىت "زەحمەت"ى كىشاۋە لە كاتىكدا  
دەستكەۋتى بۇ ھىچ كەسىك نەبوۋە و لە ھىچ شتىكى تردا  
لەگەل ئەۋانى تر ھاۋبەش نەبوۋە و چاكەى بۇ كەس نەبوۋە؟

بە شىۋەيەكى گشتى زۇر بەھادارە كە بە ناۋى عىشقەۋە  
خۇت بۇ شتىكى جوان تەرخان بكەيت و لە پىناۋىدا دەست لە  
ئارامى و ئاسوودەيى خۇت ھەلگىرى و خۇبەخشانە لە رىگەيدا  
تىبكۇشى... مەرۇف بە سوۋتان لەم رىيەدا دەتوانىت گەۋرە  
ببىت، بچىتە پىشەۋە و بە پلەى مامۇستايەتى بگات.

پاستىيەكەى ئەۋ زانايەى كە خۇى دەناسىت و خۇى بۇ  
رىگەيەك تەرخان دەكات و تىايدا سەرقالى خزمەتكرىن دەبىت،  
ئەۋە لەسەر رىگەى عىشق دەروات. ئەۋ ھەۋل و تىكۇشانەى  
لەم رىيەدا ئەنجامى دەدات و ئەۋ سەختى و دژۋارىيانەى بە  
گىان قەبۇلىان دەكات، پاستىيەكەى سوۋتانە لە رىگەى عىشقدا،  
لەگەل ئەۋ جىاۋازىيەى كە ھەرچى زىاتر بسوۋتت زىاتر  
ئامادە دەبىت، زىاتر بە پىگەيشتن دەكات و دەبىتە مامۇستا.

ئەمە ئاگرىك نىيە كەسىك بەھۋى دوۋرى لە مەعشوقەكەيەۋە  
دوۋچارى قەيرانىكى تاكەكەسى بگات، بەلكو ئەمە تەنھا  
دەتوانىت ھەستىك بىت كە بەھەلە ناۋى عىشقى لى نراۋە.  
ناتۋانىن ئەم چەمكە لە تەنىشت ئاگرى ئەۋ عىشقە پىرۋزەۋە  
كە مەۋلانا باسى دەكات، دابىيىن.

ئەگەر بە رۇخ گوى لە ئاۋازى نەى بگرىت، ئەم نەۋايە دەبىت  
ھۋى كىپەسەندنى تۇ و پىگەياندنت.



ئاۋازى نەى لە سەردەمى عوسمانىدا، لە نەخۇشخانەى  
گەرەمەر نەسىبە، نەخۇشخانەى مانىسا، نەخۇشخانەى  
سولتان بايەزىدى دووهم كە ئەندازىار سىنان دروستى كوردبوو  
ۋ لە زۆرىك لە نەخۇشخانە ۋ ناۋەندەكانى تەندروستىدا بۇ  
چارەسەرى نەخۇشەكان بەكار دەھىنرا.

دەتوانن لە مۇزەخانەى شارستانىيەتى سەلجوقىيەكان لە  
كايسەرى، سەردانى نەخۇشخانەكانى ئەو سەردەمە بگەن.  
ئەگەر سەپرىكى مېژوو بگەين، ئاگادارى كاريگەرىيى بەھىزى  
مۇسقىقا لەسەر ساغلامى دەبين.

پزىشكانىكى زۆر لە كۆندا ماۋەيەك سەرقالى ئەم بۆچۈنەى  
مەولانا بوون كە ئاۋازى نەى بە سووتاندنى دلى مرقەكان  
ۋەك ئاگرىكى چارەبەخش ناسىنراۋە ۋ لەو چارەسەر كوردنەدا  
كە بە مۇسقىقا لە نەخۇشخانەكاندا ئەنجاميان دا، توانيان  
بىنەرى كاريگەرىيە ئەرىندىيەكانى ئەو بن.

ئەمپۇكەيش لە بوارى پزىشكىدا ۋ تايبەت بە مۇسقىقا  
سىراپى ۋ يارمەتيدانى باشبوونى نەخۇشان بە ئاراستەى  
ئەرىنى كۆمەلىك بەرەۋپىشچوون ئەنجام دراۋە ۋ ھەنگاۋى  
باش نراۋە.

خودى منىش بۇ ئەۋەى لەم زەۋىنەيەدا بچمە پىشەۋە،  
لە بەرنامەى "مۇسقىقا بۇ تەندروستى - music for  
wellness" كە ناۋدارترىن ھۈنەرستانى مۇسقىقاي دونيا بە  
ناۋى كۆلىجى مۇسقىقاي برۆكلى ئامادەى دەكاتو بەشدارىم  
كرد.

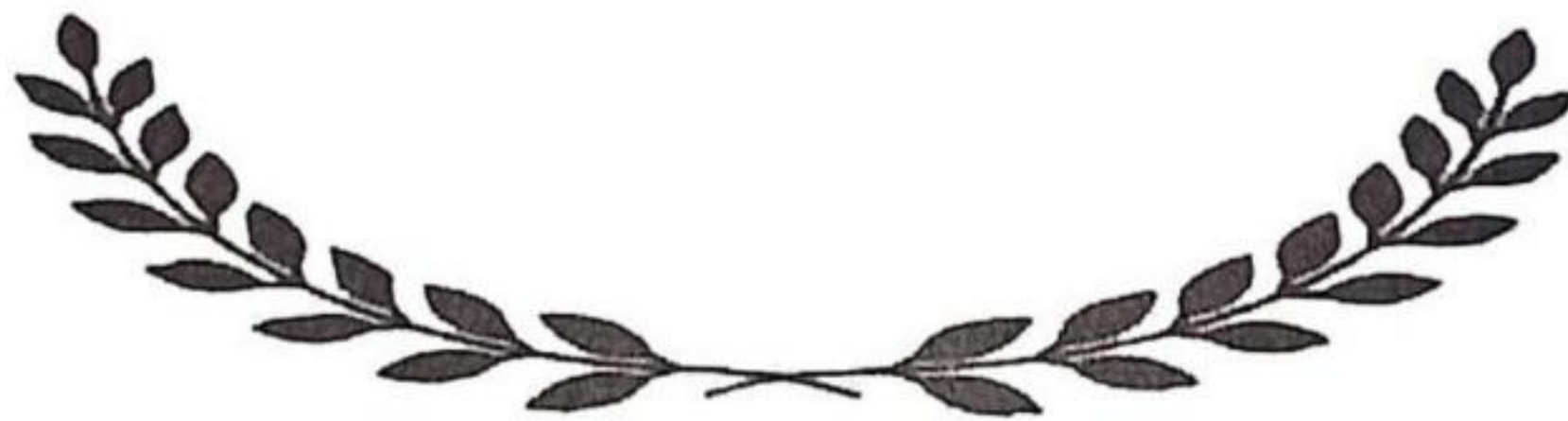


هەم وىستىم لەبارەى مۇسقىاوە، برۋانامەى ئەكادىمىيە  
بەدەست بەيىنم و هەم ئاوازی نەى لە ئاستىكى بەرفراوانتردا بە  
گوئى مەرقەكان بگەيەنم؛ چونكە دەزانم ئاوازی نەى دەتوانىت  
مەرقەكان لە هەستىكى هاوبەشدا لە دەورى يەك كۆبكاتەو و  
دەست لە دليان بدات. جارى وا هەيە نۆتىكىش لەو بو گۆرپىنى  
ژيانى مەرقەكان بەسە.

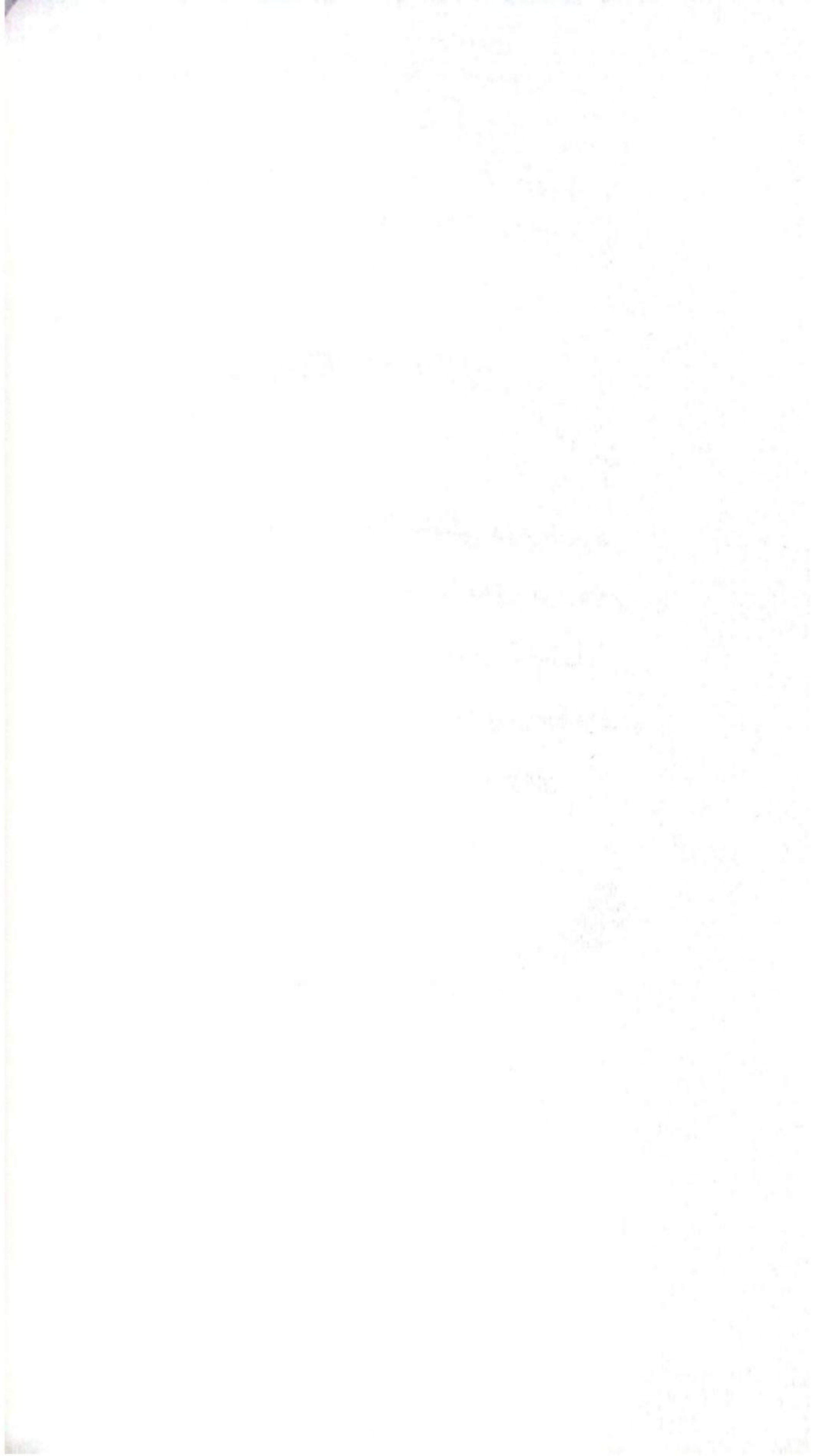




ھەر بەۋ جۆرەي كە مانگى درەۋشاۋە  
لە دلى ئەستېرەكانى ئاسماندا بەرچاۋ دەكەۋىت،  
عاشقىش لە نىۋان سەدان كەسدا  
ھەر بەۋ جۆرە ديارە. ئەو كە دەردەكەۋىت،  
ھەموو شتېك درەۋشانەۋەي  
خۆي لە دەست دەدات.









## دېږى دههم

ئاگرى عيشقه كه بهربو له گيانى نهى

جوششى عيشقه كه بهربو له گيانى مهى

واتاى زمانهوانى مهى "شهراب"، له بهر ئهوه وشهى  
مهىخانهيش به واتاى شهرابخانه يان مالى شهراب ديت.

بهلام له تهسهوفدا له گهل واتاى جوراوجورى وشهى "مهى"  
پروبه پروو دهبينه وه... سوڤييه كان له جياتى مروڤيك كه به  
مهى مهست بووه، خويان وهك مهستى عيشق پيناسه دهكهن.

تهنانهت له تهسهوفدا "گريان" يش به واتاى بيدسه لاتي يان  
لهنيوچوون به هوى داماوويه وه يان كۆلدان له همبهر رهنج و  
ئازاردا نيه. له بنه رهدا گريان، وهك حوزن و مهستى عيشق  
بوونى ههيه.

واتا به شيويه كى گشتى هه رچييهك عيشق له سروشتيدا  
بيت، نه ده توانيت ببيت ته هوى لهنيوچوون نه له دهستدان...



له نه شکیک که سه رشاره له عیشق، کینه، تووردهیی و  
توله سه ندنه وه بهرهم نایهت. نهو په نجهی به عیشقه وه  
قه بولکرا بیت، ناتوانیت جودایی له دنیا، زویر بوون له زیان  
په بوونه وه له وانی تر به دی بهینیت. نهو که سهی مهستی  
عیشقه، نهسته مه زیان به که سیک یان شتیک بگه یه نیت،  
مهستی به کی لهم جوړه تهنه تاسه و تامه زرویی به دی  
دههینیت.

هرچی بهک بوو بیت، دلیک که لیوانلیوه له عیشق، له نیوان  
خوله میشدا دووباره له دایک ده بیته وه، بی نه وهی دوو چاری  
یاخیبوون، توله سه ندنه وه و رق ببیته وه! بهو وزه و ههست  
و سوزهی که له عیشق وه ریده گریت، بهرده وام به نهوین،  
جوشو خروش و باوه په وه دهست به ژیان وه ده گریت. دهست  
له کامل بوونی خوی هه لنگریت. ناچیته وه ناو قاوغه کهی  
خوی، زویر نابیت... له چاکه ی نیو هه ر پووداویک تیده گات،  
هه رچه ندیکیش به لایه وه په نجهینه ر و دهر دناک بیت، عیشقی  
ناخی لهو به هیتر ده بیت و له کویدا گوریسه کهی پچرا، گری  
دهداته وه و دریژ به ریگه ی ژیانی ددهات.

نه م سه رخوشی به هوی عیشقه وهی و وه ها متمانیه کی  
به سیسته می ئیلاهی هیه که ته نانهت گریان و سووتانیش  
بو خه لات و پاداشت ده گورین.

دوینا له سه ر عیشق بونیات نراوه. ژیان بی عیشق هیچ  
به هایه کی نییه. بی واتایه. کات به سه ربردنیکی بی هووده یه.  
ته نانهت زانستیکیش که عیشقی تیدا نه بیت بی واتایه.



محمد فوزلی، له دیریکدا ئهم بابتهی بهم جوړه باس  
کړدوه:

با عیشق بیت، هرچی له دنیا دا هیه  
زاست به لام، واته واتیک زیاتر نییه:

واته وات به واتای بیهووده بیژییه و هیندیک جارش به  
واتای له پاشهمله قسه کړدنه. واته فوزلیش له بنه پرتدا  
مول ددهات ئه وه مان پی بلیت ئه گهر عیشق له زانستدا  
نه بیت، ئه و زانسته جگه له قسه ی پروپوچ زیاتر هیچ  
نییه.

ئو ئامانجه ی ئاوازی نه ی و سهرمه ستبون  
به عیشق، زیاتر له هر شتیکی تر به  
دوايدا ده گه ریت، به رپاکردنی عیشق و  
ئو زمو و نکر د نییه تی .

مولانا له هر کرده وه و هر قسه کړدنیکدا باس له  
گرنگی به رپاکردنی عیشق و موحیبه ت ده کات. بوونی  
هر گیانداریک له سروشتدا، هر سه وزبوونیک له  
خاک و هر جووله یه ک له نیو ئاودا به عیشق به رپا  
ده بیت.

۱- محمد فوزلی، شاعر و نډیبي نازه ربایجانی، سده ی ده هم.



من هاورېكانم به پوځم خوش دهويت.  
له تاريخييه كانه وه هاتوومه ته بوون.  
پووناكيم بينى و هه راسان بووم.  
گريام.

به تيپه پرينى كات فيربووم له پووناكييه كاندا بژيم.  
تاريكيم بينى و هه راسان بووم.  
پوژنيك گه يشت هه موو ئه و كه سانه ي خوشم ويستن، به ره و  
تاريكى به پريم كردن.  
گريام.

فيري ژيانكردن بووم.  
فيري ژين بووم.  
له دايكبوونم ئه و پوژنه بووكه له ژياندا مردم.  
فيري بووم كه مه وداى نيوان ئه م دووانه كاتيكه كه له مهره  
دزراوه...

له چه مكي كات تيگه يستم.  
پووبه پووى بوومه وه...  
به تيپه پرينى كات فير بووم كه ناتوانم پووى به پووى كات  
بوه ستمه وه و ده بيت به ئاشته وايي له گه ليده بژيم.  
مروقم ناسي.  
پاشان ئه وه ي له ناخى هه ر مروقيكدا باشه و خراپه بوونى  
هه يه.

پاشان بوم دهركه وت له ناخى هه ر مروقيكدا باشه و خراپه  
دهدووزرپته وه.



فېرى خوشويستن بووم.  
 پاشان ماتمانه كردن...  
 پاشان ئەوھى كە متمانە زياتر لە خوشويستن دەمىنئەتەوھ.  
 پاشان بۆم دەرکەوت كە پۆحىك لە پشتى ئەم جەستەيەوھ  
 بوونى ھەيە.  
 پاشان فېربووم كە پۆح بالاترە لە جەستە.  
 جىھانم ناسى.  
 پاشان پىگەكانى پووناككردنەوھى جىھان فېر بووم.  
 پاشان فېربووم كە بۆ پووناككردنەوھى جىھان،  
 دەبىت سەرەتا دەورووبەرى خۆت پووناك بكەيتەوھ.  
 نانم ناسى.  
 ھەرۈھە ئەوھى كە بۆ ئاشتەوايى دەبىت نان زياد بكەيت!  
 پاشان بۆم دەرکەوت كە دابەشكردنى دادپەرۋەرانەى نان لە  
 زيادكردنى زۆر گرنگترە.  
 فېرى خويندەوھ بووم.  
 پاشان بەرگەنەگرتن و گەرانەوھ  
 دواى ھەموو ئەمانە، سەرەپاى ھەزى خۆم، فېرى پۆيشتن  
 بووم.  
 لە گەنجىتيدا فېر بووم بە تەنيايى ئالنگارىي ساز بكەم...  
 پاشان گەيشتمە ئەوھى كە دەبىت لەگەل خەلكدا بەرپدا  
 برۆى.  
 پاشان گەيشتمە ئەو ئەنجامەى كە بەرپدا پۆيشتنى راستەقىنە  
 ئەوھىە كە پىچەوانەى كۆمەل برۆى.  
 فېرى بىركردنەوھ بووم.



پاشان بیرکردنه وه له نڤو چوارچیوه دا  
پاشتر بوم دهركه وت كه بیرکردنه وه ی دروست به تڤكشكاندن ی  
چوارچیوه كان دهكریت.  
فیری بهسای (كه مال) بووم.  
پاشان فیر بووم كه شهرفمه ندی راسته قینه  
دووچار نه بوونه به گوناھ له سهرده میكدا كه نڤو گوناھدا  
ده ژیت.

پوژیک فیری حهقیقه ت بووم...  
تامی تالییه كهیم كرد

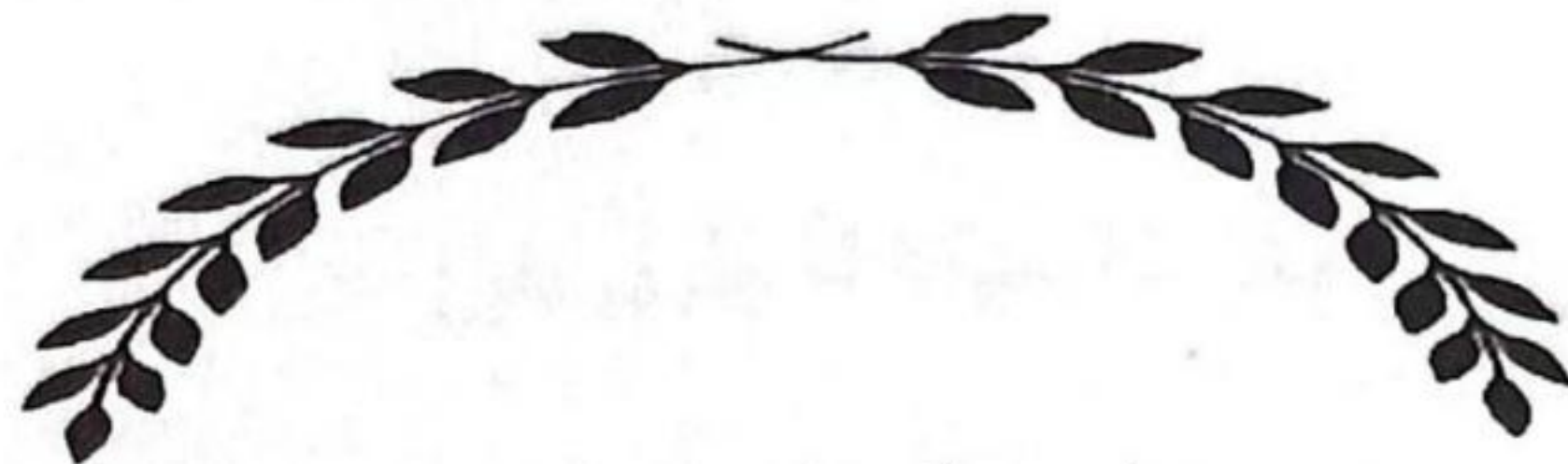
پاشان فیر بووم كه نه گهر تالییه كه ی به نه دازه ی پیویست بیت  
هر به و جوړه ی كه خواردن به تام دهكات، ژیانیش خوش دهكات...  
فیربووم كه هر بوونه وهریکی زیندوو تامی مهرگ دهكات.  
به لام ژماره یه کی كه م تامی ژیان دهكهن...

من هاوړیكانم خوش دهویت  
به لام نه به دلم و نه به عه قلم...

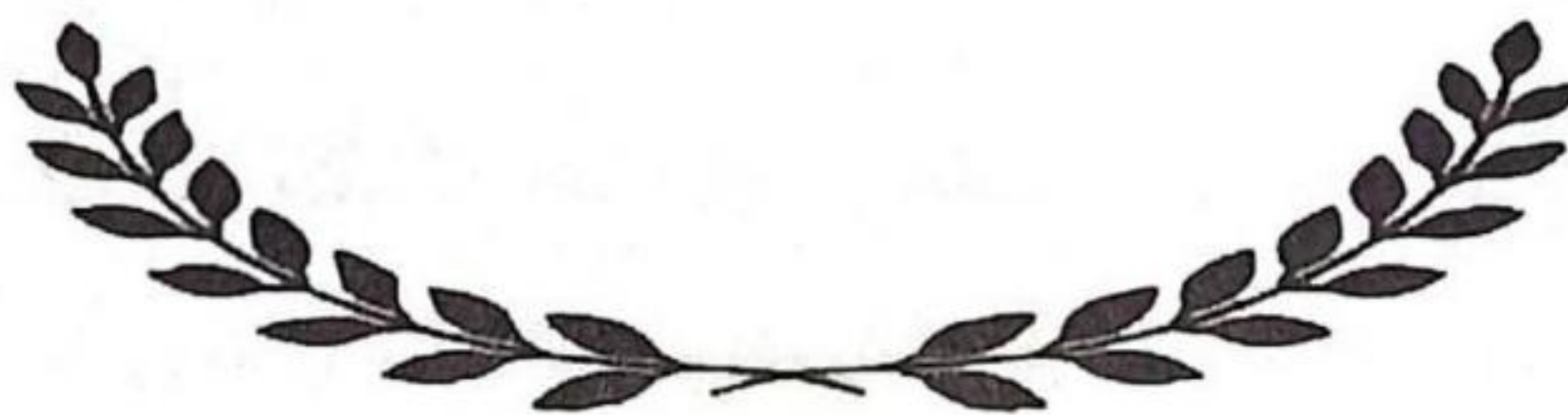
چونكه دهكریت دل بوه ستیت  
عه قلیش له یاد ی بچیته وه

من هاوړیكانم به پوحم خوش دهویت  
پوچ نه دهو ستیت و نه فه راموش دهكات...





له جياتى گه پان له بيانوويه  
بو ناره حهت بوون و زوير بوون.  
به شوين ئه و پيانه دا بگه پين  
كه بتوانن ئه وانى تر تان  
خوش بويت و ئه و انيش  
خوشيان بوين.









## دڼې يازدههم

نې هاردهمې هر كه سيكه له ياري دابرا

به نه غمې پرده كاني هموو پرده كانمان دپرا

بهو حوت كونهي له سر نهی دروستی دهكهن، دهلین پرده.  
واتا له سر نهی حوت پرده دروست دهكهن و ئهم حوت  
پردهیه پيکه وه ئاواز و ميلوډيیه كان ده سازینن. نه یژهن کاتیک  
فوو به نهیدا دهکات، به کردنه وهی هر پرده یهک له راستیدا  
پرده کانی مروځیش دهکاته وه.

واتا هاوکات له گهل بیستنی ئاوازه که، ههنگاو به ههنگاو هر  
حوت پرده کهی مروځیش که به دیهینهر له رڼوی خوی فووی  
پیدا کردوون، دهکړینه وه. بو ئهمه ده بیت له ئارامش، ئاگایی،  
قه بولکردن و ئارامگرتندا نقووم ببین و به پیگه یشتن بگهین.

یه کهم پردهی مروځ نهفس "نهفسی به دکاره" و دوا هه مینیان  
نهفسی کامله.

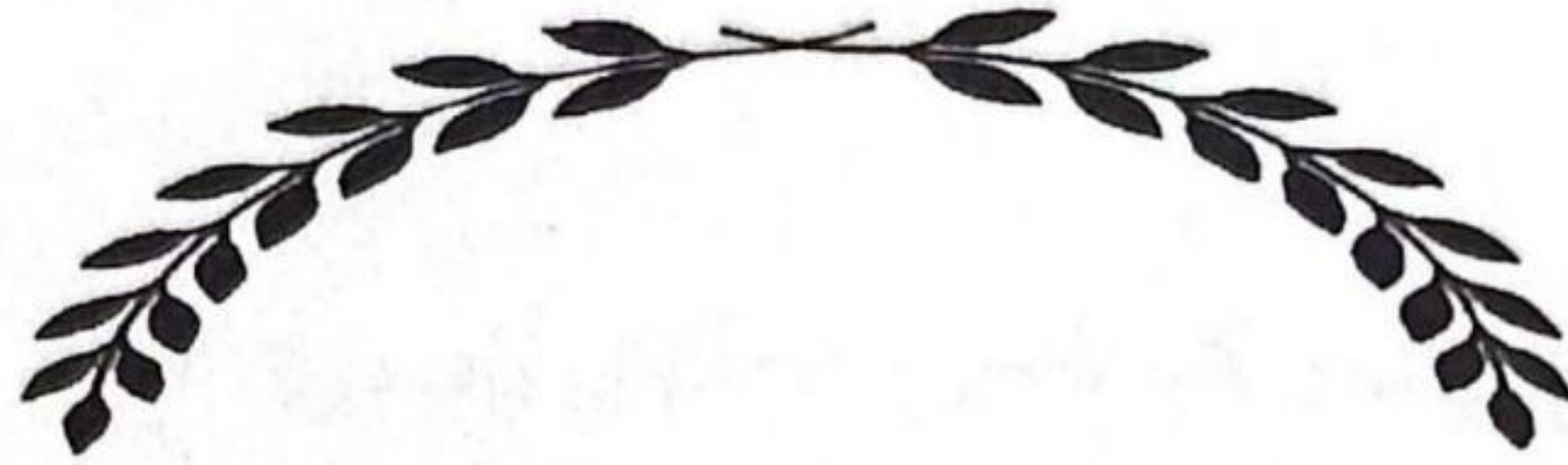
واتا ئه و نهفسه ی به په سا بووه و پیگه یشتووه.



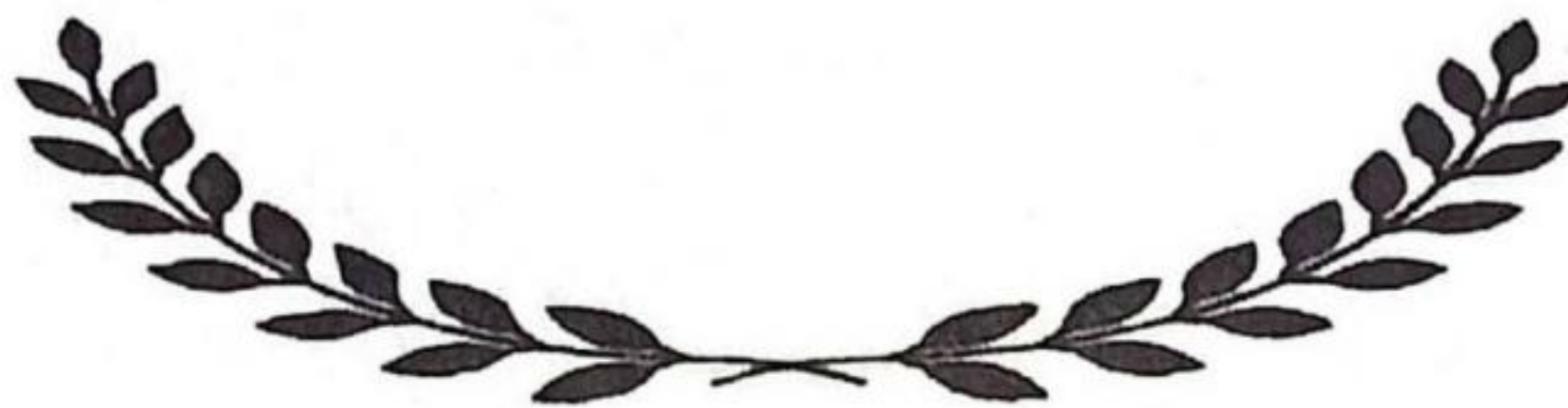
کاتیک پەردەکانی نەفسی مەرۆف دەکرێنەو، منگەرایی،  
خۆبەزلزانی و هەستەکانی وەک غرور لەودا کوێر دەبنەو؛  
واتا لەنیو دەچن و ئیتر بو بەری ئەو نابن. چونکە هەموو  
ئەمانە لە ترسەو سەرچاوە دەگرن. مەرۆفیک کە بە خۆی  
و سیستەمی ئیلاهی بێمتەمانە بێت، بەهۆی ترسییەو بەرەو  
پاراستنی منگەرایی خۆی دەجووڵێت و دووچاری خۆبەزلزانی،  
هەلپەکردن، خۆپەرستی و ئیرەیی دەبێتەو. بەلام مەرۆفی پەسا  
دەنیاپە کە لە دنیاییدا دەژی. باوەری بە سیستەمی ئیلاهی  
تەواو و پەسایە، بەبێ پرسیارە و باوەریکی بێ کۆتوبەندی  
هەیە. کاتیک پەردەکان کرانەو، ئەزموونیکی لە متمانەیی بێ  
پایان و تەواوەتی دەست پێ دەکات. مەرۆف هەرچەندیک لە  
متەمانە دوور بکەوێتەو، دەکەوێتە داوی "جودایی"ەو. ئەم  
جوداییە واتا دوورکەوتنەو لە بەدیھێنەر، بێ متمانەیی بە  
سیستەم و دادپەرەوهریی ئەو، دووچار بوون بە هەلپەهەلپ،  
خۆبەزلزانی، ترس و ئیرەیی کە هەموویان دەبنە هۆی ئەو  
مەرۆف ئەزموونیکی لە کالای ونبوون و گومرایی هەبێت.

مەولانا لەو باوەرەدایە پێنمای مەرۆفیک کە پێی لێ ونبوو و  
سەرگەردانە کەوتوو، دەنگ و نەجوای ئیلاهییه...





مالئاوايى بۆ ئۇ كەسانەيە  
كە بە چاۋەكانيان عاشق بوون،  
چونكە كەسيك كە بە دلى عاشق بووييت،  
مەرگيز جيا نابيئەۋە.<sup>۱</sup>



---

۱- بۇ ساتيكيش لە گيانم ئارەزووى تۆ نەپۇشت لە دل ئارەزووى پرووى جوانى تۆ نەپۇشت  
مەر كەس ھاتە سەر پىگەى تۆ دلى بە جيما كەس بە دلى خۇيەۋە لە زىدى تۆ نەپۇشت  
ئەبوسەعيد ئەبولخەير







## دېړۍ دوازدههم

هر وهکو نهی کی ژهر و بهنګیکی وای دی؟

هر وهکو نهی کی تامه زړو و هاوده نګیکی وای دی؟

همیشه نه و کاتانهی که قوتابیه کانم ناچار به گوینګرتن  
له ئاوازی نهی ده کهم، لییان ده پرسم: "هستتان چون بوو؟" له  
کوی نه و پرسیارانهی سالانیکه له وانی ودرده گرمه وه، گورانیکي  
نه وتویان به سهردا نه هاتووه:

پهنج و ئازار

خه م و خه فته

چالاکی

دهسه لات

ترس

ئارامی



بەرای تۆ زۆر سەیر و سەمەرە نىيە كە ئاۋازى يەكسانى  
نەى، ھەم رەنج، ھەم ئارامى و ھەم شادى لە مرقۇدا بەدى  
دەھىنىت؟

دەبىت لەم لايەنەى نەيسازى بىكۆلرېتەو و لەبارەيەو  
گفتوگو بىكرىت. نموونەيەكى سەرەتا لەبارەى دەروون و  
بەدبەياتنى مرقۇقە.

بىھوودە نىيە كە مەولانا ژيان و مرقۇق بە نەى بەراورد  
دەكات.

مەولانا لە دىرى دوازەھەمى مەسنەويدا دەلىت كە ئاۋازى  
نەى بە ھەر كەسىك ئەوەى پىۋىستىيەتى پىي دەبەخشىت.  
بۆ يەكىك ژەر و بۆ يەكىك دژەرەر...

يار و ھاوبىرىكە بۆ دەردمەندان، غەمگىنان، ئەو كەسانەى  
ئازار دەچىژن و ئەوانەى نووقمى شادىن و شادومانن.

چونكە ھەموو ئەمانە لە ژياندا بوونىان ھەيە. نارەحەتى  
سزادان نىيە، ئەزموونە. شادى و چالاكىيش پاداشت نىيە.  
ئەويش ھەر ئەزموونە. ھەر كام لەمانە لە ژياندا بوونىان  
ھەيە و ئەزموونى مرقۇقايتىن.

ھەستەكان كۆمەلىك سەرەداو سەبارەت بەوەى كاروبارى  
ژيانى مرقۇق رېكۆپىكە يان نا، بەو دەدەن. ئەو جىگا و شوئنانە  
دەستنىشان و دىارى دەكات كە پىۋىستە لىي ورد بىينەو،  
تەركىز بىكەينە سەرى، ھەولى تىدا بدەين، يان بىپارىزىن،  
بەرپرسىارىتتى ھەلبىگرىن و يارمەتى بىگەيەنىن.



هەر بووداویک بو مروڤ چاکه و کۆمهلیک ئەزموونی بو  
ئەو لەگەڵدايه.

لە راستیدا ئەو راست نییه کە هیندیک لە هەستەکان بە  
ئەزینی و هیندیک بە ئەزینی ناو ببهین...

هەر هەستە و شتیک بە مروڤ دەلیت...

گرنگ ئەوهیه کە گوێی بو پادیریت و بزانی دەیهوێ چی  
بلێت.

گوێ پادیره!

گوێ پادیره بزانه هەستەکانت چیت پێ دەلێن!

شتیک بە ناوی شادی هەمیشەیی بوونی نییه. لە ژياندا  
بە ئەندازەی شادی، پرسگەلیک هەن کە ناپههتت بکەن. بە  
ئەندازەی ئارامی، نائارامی بوونی هیه. هەست بە هەموو  
ئەمانە دەکەین. چونکە شەو بوونی هیه، دەتوانین پوژ  
ببینین. چونکە رەش هیه دەتوانین سپی ببینین. هەست بە  
بوونی هاوسەنگی بکە لە ژياندا.

شادی و ئارامی یەكبینە بوونی نییه. ئەمە ئامانجیکی  
نابەجییه... ئەستەمه. ئەفسووس کە مروڤی بەلەزی سەدهی  
ئێستامان فریو دراوه تا بەدوای شادی بەردەوامهوه بێت. سەرەپای  
ئەو، ناچار کراوه و بەم بابەتە پراهیئراوه... هەر هیندەهی کەمیک  
هەست بە نائارامی و ناپههتتی بکات، لە بیرکردنەوهدا پو دەچیت  
و نازانیت دەبیت چی بکات. بو ئەوهی کۆمهله پێگهیهک بو  
شادییه کورتخایه نهکانی خوی فەراهەم بکات، جگەرە دەکیشیت



يان مادده ھۆشبەرەكان بەكار دەھيڤت، خواردنەو ە كحولىيەكان دەخواتەو، زىاد لە ئەندازە دەخوات، سەيرى تەلەفزيۇن دەكات و بەديار زنجيرەكانەو دادەنيشت. كۆمەليك وابەستەيى بۆ خوى ساز دەكات. بەلام ئەگەر قەبولى بكات بوونى ئەم رەنج و ئازارە سروشتين و ژيانکردن ھەلبرييت، رەنج و ئازار زوو تيدەپەرن. بەلام ھەر ھيڤدەي كە لە رەنج و ئازار ھەلدت، تپەپرينيش لىي دژوارتر دەبيت. لە بەرانبەر ئازاردا بيتوانا دەبيت.

لە نەخۆشخانەدا دەزگاي ئەليكتروكارديوگرافتان بۆ پشكنينى ليدانى دل بينيوە. ھيلكاريى دلى مرؤقيكى زيندوو چۆنە؟



ئىستا ھيلەكانى ئەم دەزگايە بۆ كەسيكى مردوو، بە چ شيوہ يە كە؟

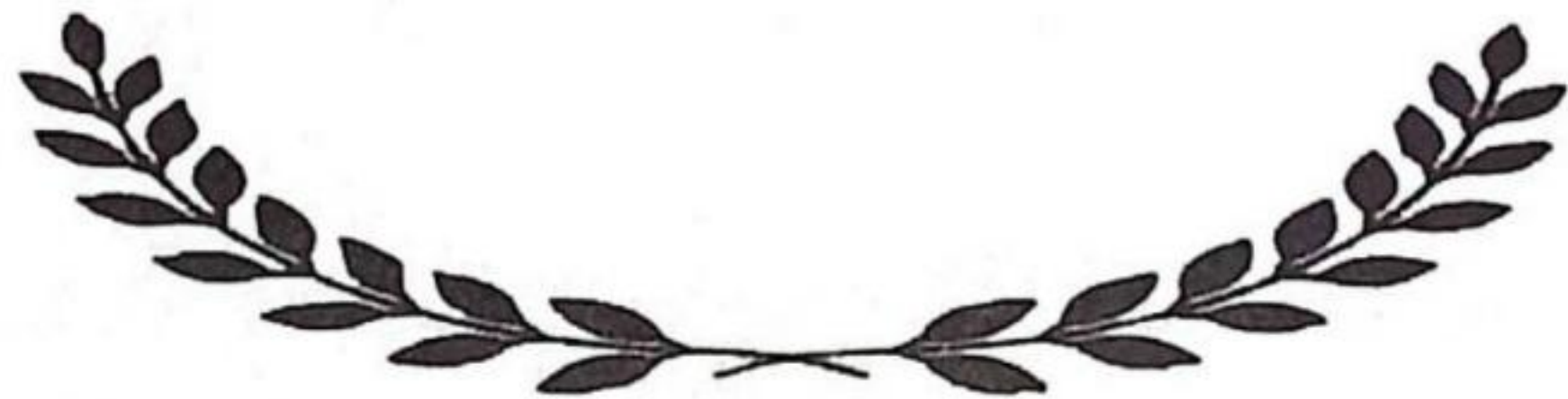
ئەگەر زيندوويت لە ژياندا ھەم نشيو بوونى ھەيە ھەم ھەوران تەنانت كەسيك كە ھيچ كيشەيەكى نييە، دەبيت بترسييت. چونكە لەوانەيە پى نەزانيت كە مردوو...

ئەم ژيانە ھاوسەنگيەكە بەھوى دژوازيەكانەو بەرقەرار دەبيت... ھەبوونى ئەو ھۆشيارىيە كە تا رەش نەبيت، سپييش بوونى نابيت، گولى بى دپك بوونى نييە... ئەم قۇناغە، ويستگەي ئارامگرتنە.





دژوازییه کان له دلی دژوازییه کانددا دهرده که ون.  
تا باشه نه ناسیت، خراپه یش نانسیت.  
ئی براهه م، هه موو شتیک به موی دژه که یه وه  
دیاره و ده بینریت؛ له که نار زه ریا مرواری  
له نیوان زیخ و به ردوچکه کانددا ده دوزریتته وه.





10/10/2020



## پهټکردنه وهی د ژوازیه کان پهټکردنه وهی هاوسه نگیه له ژياندا

پوژگارېک له گونديکدا درهختيکي گه وره بوونی هه بوو که  
له قهده که یه وه دوو لقي ئه ستوور گه شهيان کردبوو. لقيکيان  
ميوه يه کی به مروقه کان ده دا که ژيان و تهن دروستی به  
مروقه کان ده به خشی. لقه که ی تر میوه ی ژه راوی و کوشنده ی  
هه بوو.

به تيپه رینی کات مروقه کان بیریان ده چوویه وه میوه ی کام لق  
ژيان ده به خشی و کامیان کوشنده یه. پوژيکيان پیره ميړديک  
به شهله شهل ديته تهنیشت درهخته که. به شوین میوه ی  
ژيان به خشا بو کورپه زا نه خوشه که ی که له سه ره مه رگدا بوو،  
ده گه را. به لام نه یده زانی کام لقيان میوه ی چاره سازی هه یه.  
هر بویه ده پوت بو لای خه لکی گونده که و بو لای خوی  
بانگیان ده کات.







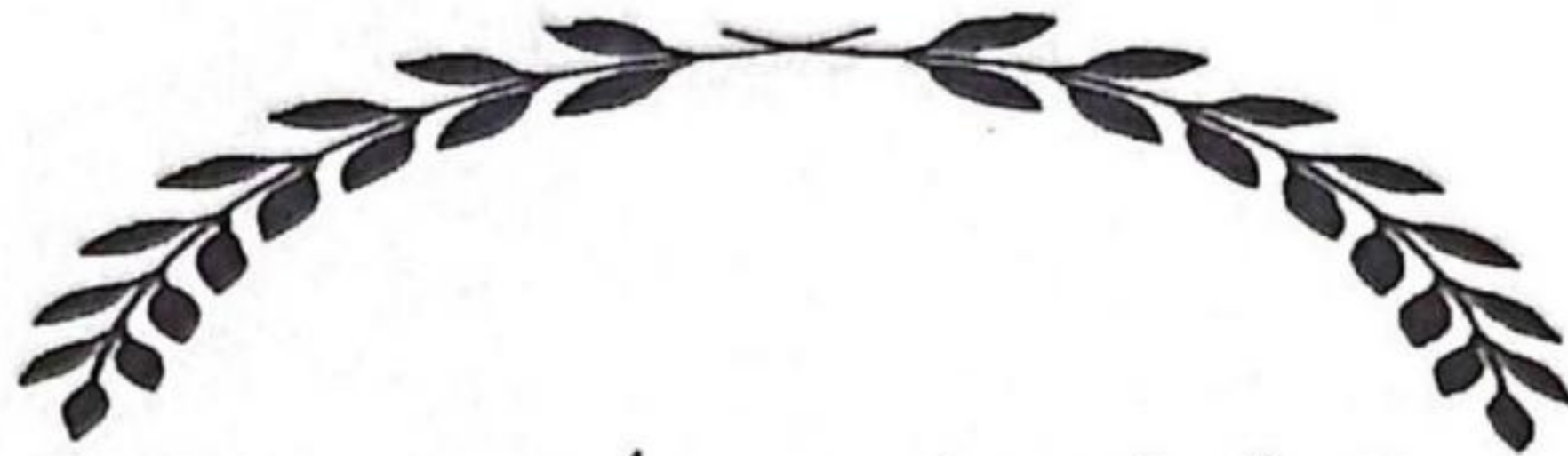
په تکرږنه وهی شته دژهکان به واتای په تکرږنه وهی هاوسه نگیی  
ناماده یه له ژیاندا. به واتای قه بولنه کردنی حه قیقه ته.  
راوه ستانه وهی له هم بهر سیسته می کائیناتدا.

وه ستانه وه زیانه ینه ر و ویرانکه ره. نه رمونیانی و قه بولکردن  
خه سله تیکه به ته نها بو له ئامیزگرتنی ژیان به سه... له بهر  
ئه وه قه بولی ئه وه بکه چ باش و چ خراپ ژیان هاوسه نگییه کی  
هیه و بهم قه بولکردنه، دریژه به ژیانته بده.

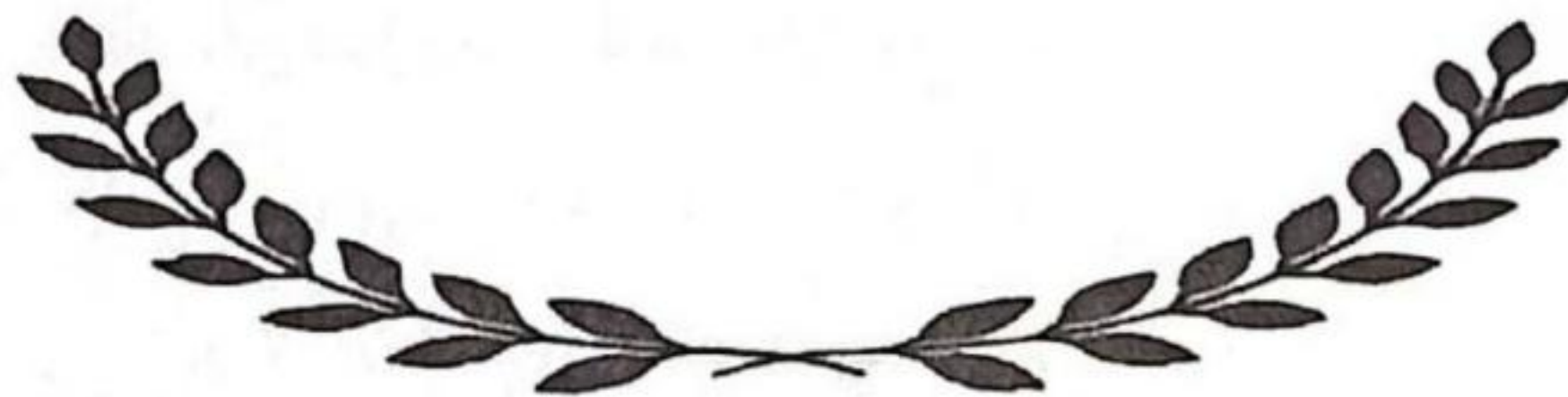








له مهر جيئيهك ڪيشه هه بو، چاره سهر بو ئه وي دهر وات  
له مهر شوينيك كه شتي هه بو، ئاو بو ئه وي دهر وات  
كه به شوين ئاودا بگه پي و تينو يتي به ده ست بهينه  
تا له ئاسمان و زهوييه وه ئاو بيته خوار و هه لقو وليت  
تا نه يه ته دونيا وه مندالي ناسك گه روو  
كه ي ديته دهر له سينه ي دايك شير









دیری سیڑدھام

## نهی به سهرهاتی ریگه یه کی پر له خوین ده لیته وه

## نہی چیرو کہانی عیشقی ماہجنوون دہ گپریتہ وہ

مهجنوون که نهیده توانی به عیشقه کهی لهیلا بگات، سهر  
بۆ سارا هه لده گریت. هه روا که خهریک بوو دهردی جودایی  
له مه عشو و قه کهی خوی ده چه شت و خوی له په یوه سته  
دونیاییه کان دوور ده خسته وه، بۆ دهر کهوت که عیشقی  
سووتینه ری ناو دلی، پارچه یه ک له بوون، ژیان، مهرگ و  
سیسته می ئیلا هییه. ریک وهک ئه وهی له گه پان به شوین  
له یلادا به مه ولا (خودا) گه یشته ییت...

چیرۆکی مەجنوون و لەیلا لەم ڕووە زۆر تایبەتە. تەنھا  
دابڕانی دوو مەعشوق لە یەکتەر نییە، دۆزینەوێ دڵنیاوی  
و پارێزراوی ئیلاهییه لە کاتی کدا کە دەستت لە پەیوەستە  
دونیایەکان هەلگرتوو. بۆیە دانێ ئاگری عیشقی ئیلاهییه.



هەلبەتە مەرۆف لە ھەر بەشیک لە ژيانیدا ئەوەی  
چاندووێتە، دەیدووڕیتەو. پرسی باشە و خراپە یان  
دروستی و نادروستی نییە. چیرۆکەکان ئەوەیە کە بۆ ھەر  
بەرھەمێک تۆوێک چێنراوە... ھەر کەسێک ئەنجامی ئەو  
زەحمەتە کێشاویەتی وەردەگرێتەو. هەلبەتە ئەنجامی  
کارەکی بە چۆنییەتی ئەو تۆووە پەيوەستە کە  
چاندووییەتی.

تا زەحمەتێک بوونی نەبێت، زەحمەتێک لە ئارادا نابێ.  
لە یلات خوش بوو، بەلام ئەو خودایەیش کە عیشقی خستۆتە  
دلی لەیلاو بەدۆزەرەو.

خوێندنەوێ چیرۆکی لەیل و مەجنوون سەرەپای ئەوەی  
خوێنەر دەخاتە ژێر کاریگەری عیشقی دوو مەعشوقەو، بۆ  
جۆریک لە ھۆشیارییش بانگەێشتی دەکات.

سەرچاوێ عیشق، خودی مەعشوق نییە. بەلکوو لەو  
واتایەو کە بە ئەو دەدریت، ئاوازی موحیبەتێک دەنگ  
دەداتەو، ڕووخواشی و کراوێی، تیگەیشتن و کانیاویکی  
سەرتاسەر جوانی لێیەو سەرچاوێ دەگریت. ئەو کەسێ کە  
خانەخوێی ئەم سەرچاوێیە خودی عاشقە. ھەر شتێک لە  
خویدا ھەیە، دەیداتە پال مەعشوق. ئەوەی کە داستۆیۆفسکی  
لە پستە بەناوبانگەیدا دەیویست بیلێت: "ئەوێ جوانە  
مەعشوقەکی تۆ نییە، بەلکوو ئەو مەعشوقە کە جوان دێتە  
بەرچاوت." ئەو خەسلەتانە دەیان دەینە پال مەعشوق جوانن  
و خانەخوێی راستەقینە ئەم خەسلەتانە، دلی خودی عاشقە.



بېنگومان عېشقی مه لقولاوی ناو دلی عاشق له کانیای عېشقی  
نیلاهییه وه سه رچاوه ی گرتووه.

هه زره تی عه لیش (سلاوی خودای له سه ر بیټ) ئه م  
بابه ته مان بیر ده خاته وه: "بهنده ی ئه وی تر مه به، له کاتیکدا  
خودا توی به ئازادی به دیه ئناوه."

ده مه وی که ئیستا ده رفه ت هاته پی شه وه، یه کیک له چیرۆکه  
کورته کانی مه جنوون و له یلاتان بۆ بگیړمه وه که سینه به  
سینه گوازاوه ته وه:

مه جنوون پوژیک ده بیستیت که له یلا خه ریکی دابه شکردنی  
خواردنه له نیوان گوندیه کاند و به تامه زرۆیه کی زوره وه  
یه کسه ر ده روات بۆ ناو گوند. ریزیک بۆ وه رگرتنی خواردن  
دروست کرا بوو. ده چیته ناو ریزه که وه. هه ر که نوره ی دیت  
بۆ وه رگرتنی خواردن، له یلا به پشتی که وگیره که ی ده کیشیت  
به ده ستیدا و خواردنی پی نادات.

دوای ئه م رووداوه مه جنوون دیسان ده چیته وه کو تای  
ریزه که و نوره ده گریته وه. کاتیک سه ره ی ده گاتی، دیسان  
له یلا به پشتی که وگیره که ی به ده ستیدا ده کیشیت و هیچی  
پی نادات.

مه جنوون داماو له گوشه یه کدا چاوه پروان ده مینیتته وه تا  
خه لکه که بلاوه ی لی بکه ن. کاتیک هه مووان ده پون، ده چیت بۆ  
لای له یلا و لینی ده پرسیت: "بۆچی خواردنت نه دا به من؟"

له یلا به م شیوه یه وه لامی ده داته وه:



نەي مەجنوون، ھەمووان داواي ئەو خواردنەيان دەکرد کە  
پېم دەدان؛ لانیکەم تۆ داواي خۆمت بکردايە!

سۆفییەکان لەو باوەرەدان کە ئەم چیرۆکە بەیادھینەرەوہی  
ئەم بابەتەيە کە داواي بەھەشتی خودا مەکە، داواي خودی  
خۆی بکە. مەرۆف نابێ بۆ گەیشتن بە ھەشت یان ڕزگاربوون  
لە دۆزەخ خوداپەرستی بکات، بەلکوو دەبێ بۆ گەیشتن بە  
حەقیقەت ھەول بدات.

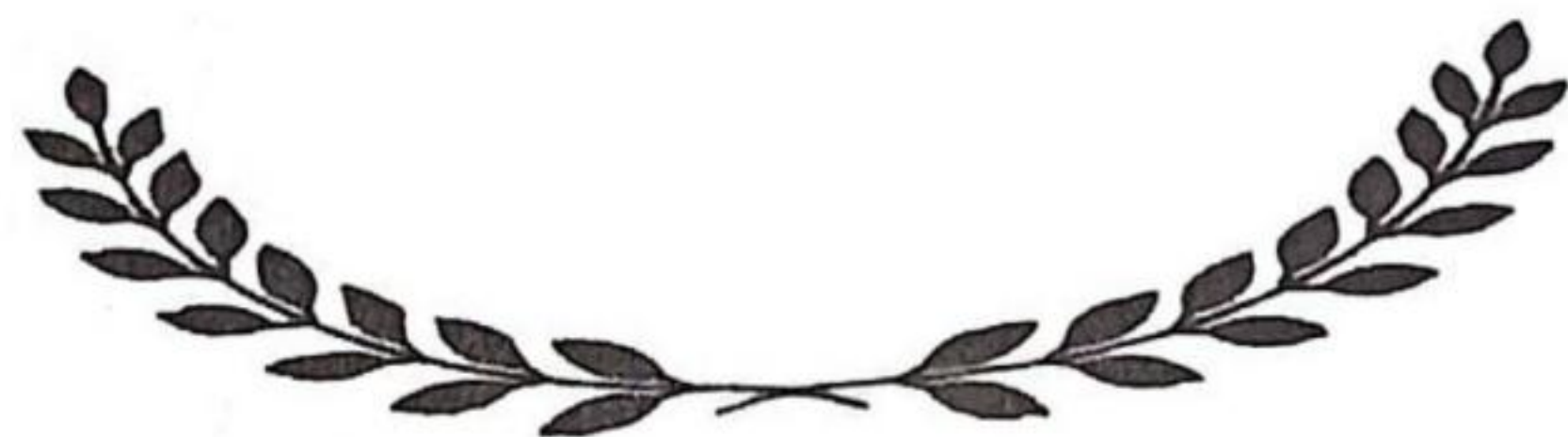
بەھەشت بەو کەسانە ببەخشە کە خوازیاری  
کۆشک و حۆرییەکانتن. بۆ من تۆ خۆت بەسیت...

یونس ئیمرەیش ھەر بەم ھەستانە عیشقی خۆی بۆ خودا  
دەردەبریت... مەگەر ھەولەدان بۆ پاداشت یان پاراستنی خۆت  
لە سزایە کسانە بەوہی کە ھەموو شتێک بە گیان بکڕیت تا  
بەشوین حەقیقەتیکی بێ کۆتوبەندەوہ بیت؟





"گیانی گیانانی من  
تا بو راده ستببون ئاماده نه بوویت،  
به کس مه لی که من عاشقم."<sup>۱</sup>



---

۱- تا بهرهمی دهردم بوو به دهرمان  
گیان و دل و لهش پهردهی پئی بوون، نووکه  
نشیوم بوو به هه وراز و کوفر به ئیمان  
لهش بوو به دل، دل به گیان و گیان به گیانان  
چوارینهی ژماره ۲۶۱ دیوانی مه ولانا







## دڼړی چواردههم

نام هوشه مەحرەمە، بەلام بۆ بڼهوشان نڼه  
جگه له گوڼ، کەس مشتەری زوبان نڼه

مەولانا دەلڼت ئەگەر مرووف مەنتیقی هەموو ږڼگهکانیش  
بزانڼت، کاتڼک دهگاته سەر ږڼگه‌ی عیشق هەموو شتڼکی بیر  
دهچڼتهوه و سەر‌اسیمه ده‌مڼڼتهوه.

ته‌یکردنی ږڼگه‌ی عیشق به لوژیک نڼه. کارایی عەقل له  
ته‌سەوفدا ئەوه‌یه که خواردنه‌که نه‌ږڼڅڼت به خوتدا...

ته‌نها به دل ده‌توانی به ږڼدا ږوڼت... به‌بی ئامار و ئەژمار،  
بی هەلسه‌نگاندن، به بیرنه‌کردنه‌وه له سەر و ژڼری، بی  
به‌رنامه‌ږڼڅی، بی پرسیار، بی نڼگه‌رانی و په‌رڼشانی و بی  
هیچ ترسڼک...

ته‌سەوف حاله‌تڼکه له راده‌ستبوون و ماتمانه و دل‌نڼایی...

له‌سەر بڼه‌مای هەستڼک له دل‌نڼایی ناخه‌وه به‌رز ده‌بڼته‌وه...



ناكرىت مامەلە بە سىستەمى ئىلاھىيەۋە بىكرىت،  
عەقلى ھىچ كەسىك سەرتەر لە سىستەمى ئىلاھى  
نىيە...

"ئەگەر خۇشيان بويم، خۇشم دەوين، ئەگەر راستگويى  
بىيىم، راستگۇ دەمىنمەۋە، ئەگەر بىمەۋى بىيەمەۋە، ھەول  
دەدەم، ئەگەر بزانم دەيھىنى، بەرى دەكەوم، ئەگەر سوۋدى  
بۇم ھەبىت، سوۋدى پى دەگەيەنم، ئەگەر چەترم پى بىت،  
دەرۋمە ژىر بارانەۋە..."

فەرھەمبوۋنى ھەلومەرج، تەلەكانى عەقلى و مەنتىقى مروۋن.  
نيوۋەدىرى "ئەم ھۆشە مەحرەمە، بەلام بۇ بىھۆشان نىيە"  
پىك ئاماژە بە ئازادى و پەھا بوۋنى ئەوان لەم ھەلومەرجانە  
دەكات.

ئەو كەسانەى عىشقەكەيان وابەستە بە ھەلومەرج كۆت  
و بەندەۋە نىيە، ھەولەكانيان تەنھا بۇ براۋە بوۋن نىيە،  
ھەمان ئەو كەسانەى كە نىگەرانى بەرژەۋەندىى خۇيان  
نىين و ئەژمارگەرانە كار ناكەن، بە دلنپاييەۋە دەزانن بۇچى  
دەژىن.

بىگومان ئەو ھۆشيارىيانەى ئەم كەسانە بۇ بوۋنە  
مروۋف بەدوايانەۋەن، زۆر بەھادار دەبن. ئەو وشانەى  
دېنە سەر زارىيان، زايەلەيەكى جوان لە جىھاندا بەرپا  
دەكەن...



بە ھای مەرۋئەتیک لە چىدايە؟  
 ھەر شتەیک تۆ بەدوايەوھىت، ئەو شتەيت!  
 ئەگەر تۆ بەشوین گيانانەوھىت، بزانه كە خودى گيانيت.  
 ئەگەر بەشوین پاروويەك نانەوھىت، بزانه كە پاروويەك نانيت.  
 ئەگەر بتوانى لە خالى شاراوھى ئەم رستەيە تىبگەيت،  
 دەرانيەت كە ئەوھى بەدوايەوھىت خۆتى، خۆت.  
 تابە شوین گەوھەرەوھىت لە كانىكدە، كانيت.  
 ئارەزووى پارووە نانێك بكەيت، نانيت.  
 ئەگەر لەم رستە رازنامىزە تىبگەيت، ھەموو شتەيك بۆت  
 ئاشكرا دەبێت.  
 بەدواى ھەر شتەيكەوھىت، ئەو شتەيت!  
 لە دەروونى تۆدا "گيانىك" بوونى ھەيە، بەدواى ئەو گەوھەرەوھىت بە  
 بەلام لە دەروويە تۆ نىيە ئەوھى لە جىھاندا ھەيە  
 داوا لە خۆت بكە ھەرچىيەكت دەوى، چونكە خۆتى...  
 مەن جگە لە "عیشق" ھىچ يارىكم نەبوو و جگە لەوھىش ھىچ  
 يارىكى تر نادۆزمەوھى.  
 پىش و پاش دونيام بەبى عیشق بەسەر بەرد  
 گيانم لە ناخەوھى بەم جۆرە بانگم دەكات:  
 ئەى موسافىرى پىگەيشتووى رىگەى عیشق، دەرگا لە مەن  
 بكەرەوھى!

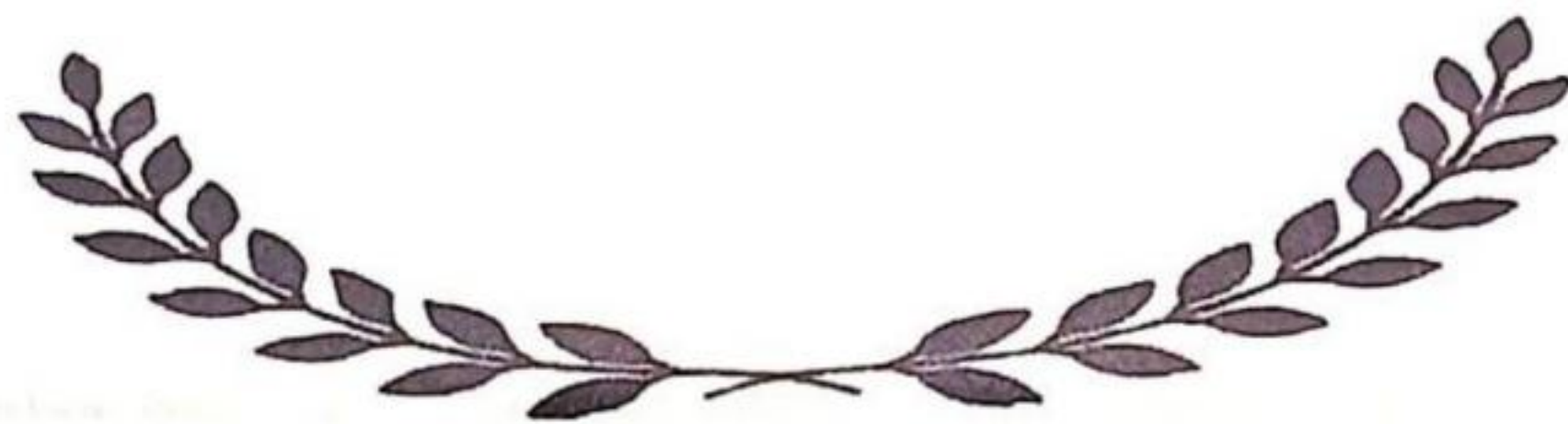








عیشق سەرئەنجامی چارەنوسە  
نەک سەرئەنجامی ئامار و ئەژمار  
عیشق فیداکارییە نەک لەدوو گەپان.  
ئەگەر تۆ لەم پێیەدا فیداکاریت کردووە و  
سووتاویت، عیشق لە تۆ بەدوور نییە!









## دېرى پازدههم

له خەمى ئىمەدا پۇڭگار بى دەم و سات بوو  
پۇڭگار له گەل خەم و مەينه تيدا هاوکات بوو

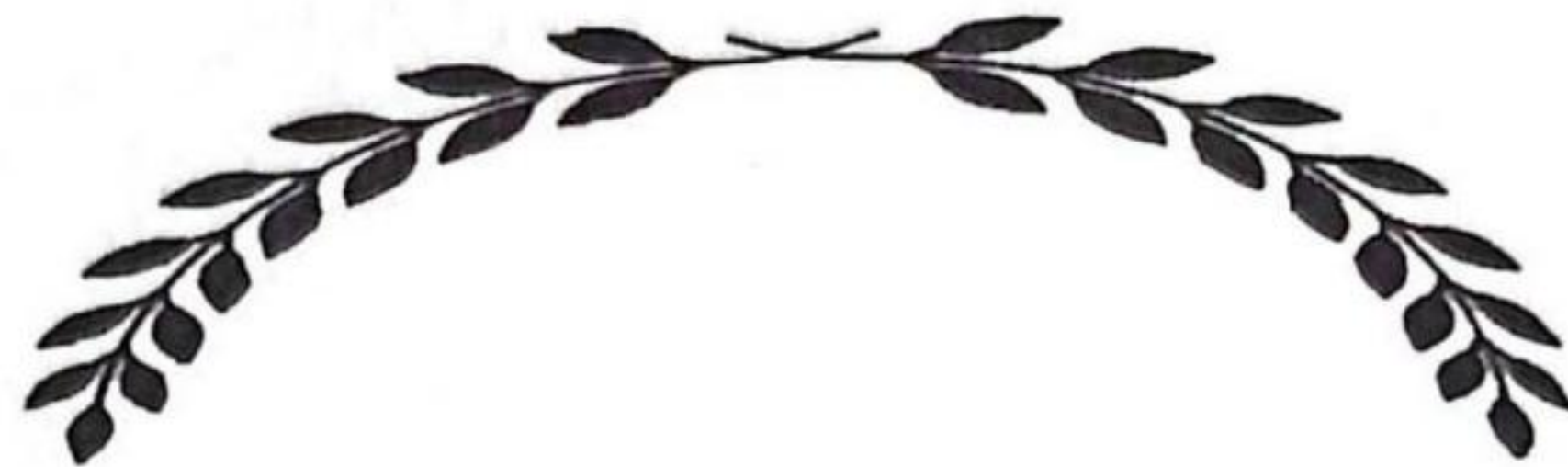
هەر مرقۇڭىك تايبەتە به خوى، هەر مرقۇڭىك رەوتىكى  
تايبەتى بۇ پىڭگەشتن هەيه، ئەو پەيام و واتايەى لەسەر  
زەوى هەيهتى، تايبەتە به خودى ئەو. پىك وەك پەنجەمۇر...  
لەم بوو وە سەفەرى هەر كەسىڭىش جياوازە لەوى تر. پىڭگەى  
كەسىك دەكرىت بۇ كەسىڭى تر نموونەى نەبىت. هەر  
ئەزمونىك دەكرىت لە هەر كەسىڭى بۇ ئەزمونىكى جياواز  
بگۇرپىت. دەكرىت كەسىك به ئەزمونىك سەرلەنوى لەدايك  
بىتەو و ئەوى تر بىتە هوى دواكەوتنى خوى و خوى بهو  
ئەزمونەو گرى دەدات. هەردووکیان ئەركى جياوازيان لە  
دۇخى يەكسان خستۆتە سەر شانى خویان. نە باش و نە  
خراپ، نە دروست و نە دروست و نە هەلە... لە كۆتاييدا هەر  
دوکیان ئەو هوى پىوېستيان پىى بوو، دۆزىويانەتەو.

مەولاناش ئەو بهيان دەكات كە هەر كەسىك لە كاتىكى  
تايبەتە لەم عىشقەدا دەسووتىت. ئەم پرسە بەدلىايەو  
لەگەل ئاستى رەسايى ئەو لە پەيوەندىدايه. هیندىك جار  
كەسىك به لەدەستدانى ئەزىزترین كەسىشى ناسووتىت،

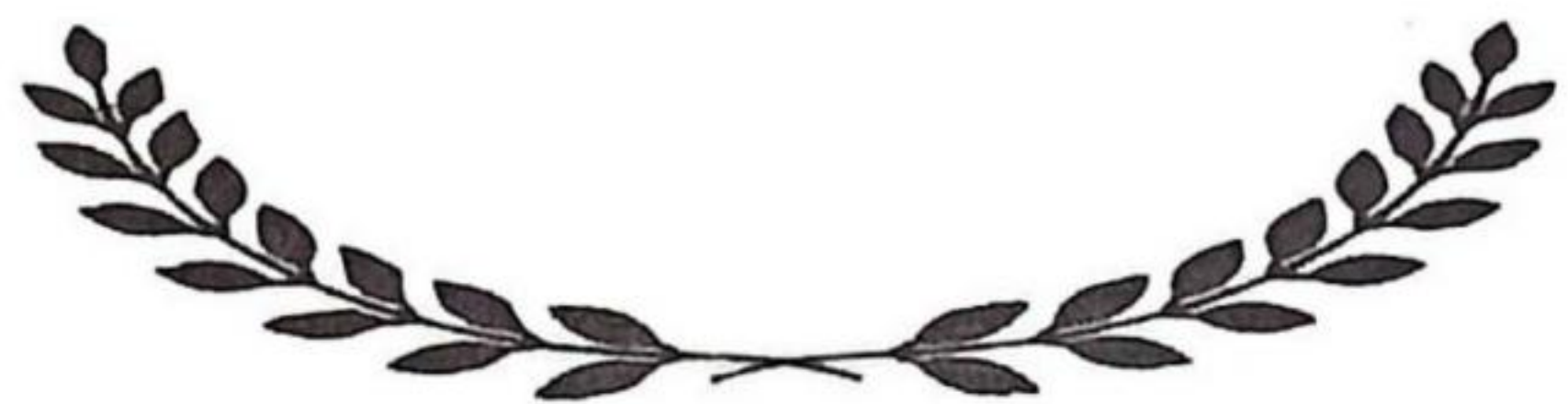








‘عیشق به ئەندازەى ویناکردنى تۆ نىيە،  
بەلکوو بە ئەندازەى سووتانى تۆيە.’









## دېرى شازدەھەم

پۇژەكان گەر پۇيشتن بلى برون، باك نيه  
نر بىنەرەوہ ئەى ئەوہى كەس وەك تۇ پاك نيه

پۇژەكان تىدەپەرن، بەلام شەمس ناگەرپتەوہ...

ديسان دەبىت ئەم بابەتە قەبول بكرىت كە بالاترين قۇناغى  
ئەزموونى مەولانا ئەم دابرانە بوو...

مەولانا ھەرگىز ياخى نەبوو.

بە پيشاندانى ئارامى و پشت بەستىن بە خودا لەو قۇناغەدا  
كە زور بەلايەوہ دژوار و بەئازار بوو، توانىبووى ئەمەيش  
تىپەرپىت.

ھىچ كام لە ھەستەكانى چون ھەلپەكردن، توورپەيى، پرسىيار،  
تۇلەسەندەوہ، پاككردنەوہى حىساب، رۈوبەروو بوونەوہ و  
تىگىران لە دليدا بەدى نەھات. ھىشتاكەيش ئارەزوويەكى  
باشى بۇ كەسىك دەكرد كە بە نەبوونى دلى ئەوى داخ كرددبوو.







مەولانا كاتىك بە شوين شەمسدا دەگەر، لەگەل كەسىك  
دەبەپروو دەبیتەو كە لە قونیه بە درۆکردن بەناو بانگ بوو.  
ئەو پیاو دەلایت كە شەمسی لە بەغداد بېنیو. مەولانا بە  
بېستنی ئەم قسەیه سوپاسی دەكات و عەباكەى خوی بە  
دیاری پى دەبەخشیت. ئەو كەسەى لای مەولانا بوو، وتى:  
"لەگەل ئەوێ كە دەزانى ئەم پیاو درۆزنە، بۆچى عەباكەى  
خوت پى دا؟"

مەولانا وتى: "لەبەر درۆكەى عەباكەى خۆم دا، ئەگەر  
راستى بوتایە گیانى خۆم پى دەبەخشى..."

ئەو لە چاوەروانییەكى ئاگریندا، بەلام بە هەمان ئەندازە  
توانای قەبولکردنێكى بەهیزیشى هەیه.

لە دیدى مەولاناوە لە سەختترین ساتەكان و هەلومەرجە  
دژوارەكانى ژياندا جوانترین دیارییەكان بە ئیمە دەدرین.  
بەهارەكان لە دلى زستاندا شاردراونەتەو، لە زستان هەلمەیه  
و لە بارانەكان زویر مەبە...

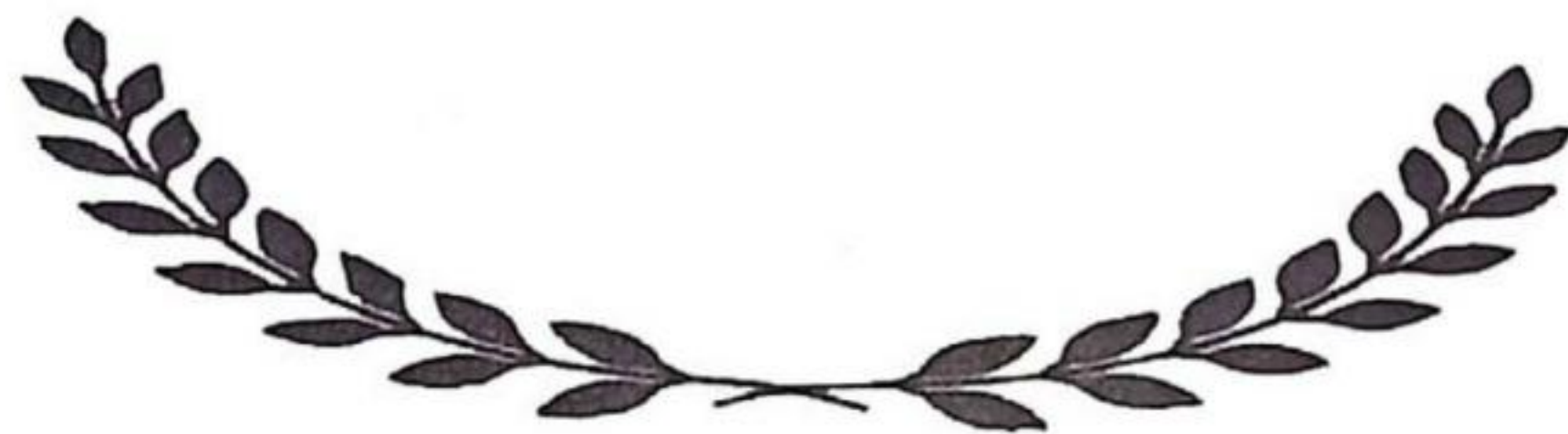








ده زانم به م عيشقه  
له شوينيك جيگه ناگريت،  
چونكه دونيا تهنگه بوت.  
به لام نارام بگره دلم؛  
نارام بگره كه دواي هر تاريكيهك،  
روشنايي مهيه.





*[Faint, illegible handwritten text covering the majority of the page]*



## دڼړې حهڅدههم

هر كس جگه له ماسي، له ئاو تير بوو  
هر كس بي پوزييه، پوژي لي دڼر بوو

له دڼړې حهڅدههمدا ماسي خوازيه بو عاشقيك كه  
دوچارى عيشق بووه... مهولانا بهم جوړه دهرى دهبريت كه  
جگه له عاشقان هممووان دهليى له ئاويكيان خواردوتهوه و تير  
بوون، بهلام عاشقى راستهقينه وهك ماسييهكه لهگهل ئهوهى  
له ئاودا مهله دهكات، هرگيز لىي تير نابيت.

زور بههاده كه مروف له دونيايهكى ناسنوورداردا تا ئهو  
جنيهى كه دهتوانيت لهسهر ريگهه پيشكهوتنى خوى ههنگاو  
بنيت. بهم شيويه ههر ههناسهيهك كه ههلى دهمژيت، ههر  
نهموونيك كه تىي دهپهريزيت، ههر ههنگاويك كه ههلى  
دهنيت، لهودا به شيويه ديدگايهكى نوي، هوشياريهكى نوي،  
چيز و گهيشتن به ماموستايهتي خوى دهردهخات.



ئەگەر بلېت ئەمە لە ھەموويان راستترە: دلى خوت لە  
ھەمبەر ۋەرگرتنى راستترىنەكانى دواتردا دادەخەيت.

ئەگەر بلېت 'عېشق ھەر ئەمە بوو' دلى خوت بەرانبەر  
عېشقى واقىعى و راستەقىنە دادەخەيت.

بەلام مروڤ دەبىت بتوانىت بە فراوانى ئوقيانوس بىت.  
مروڤ دەبىت بە ئەندازەيەك قوول بىت كە سەررېژ نەبىت.  
پۇژىك پياۋىك بە بايەزىدى بەستامى وت: "بە ئەندازەيەك  
ئاوم خواردۇتەۋە كە ئىتر تىنوۋ نەبم."

بايەزىدى بەستامى بەم جۆرە ۋەلامى دايەۋە:

"ھەقىقەت ئەۋەيە كەسىك زەريا بخواتەۋە و تەۋاۋى بكات،  
پاشان بېرسىت دىسان ھەيە."

بەشىۋەيەكى گشتى زۆر گرنگە كە مروڤ بەم خالە لە  
داخۋازى بگات...

دەبىت پرسىيارىك بگەين، لە دوۋى ۋەلام بگەپىن، سەرقالى  
فېربوۋنى زانست بېين، فېرى خوشوۋىستن بېين، باۋەش بۇ  
ئەزمۇنەكان بگەينەۋە و ھەول بدەين تا بە عىرفان بگەين...

ھەلبەتە راستىيەكىش بەناۋى "قىسمەتەۋە بوۋنى ھەيە،  
بەلام قىسمەت كەسىك كە لەسەر پىيە، دەبىنىت و ھەرچىيەكى  
پىۋىست بىت، دەيخاتە بەردەمى. ئايا دەكرىت كەسىك كە لە  
قەراغ پىگە چاۋەپىيە و لە ژياندا تەماشىاگەرىك زياتر نىيە،  
بەشى خۋى لە قىسمەت ۋەربگرىت؟



لەم قۇناغەيشدا مەرۇف دەبىت دور بىت لە ئامار و  
ئەزىمان لە پىكھاتەى سەفەرى عىشقدا جىيەك بۇ وتنى  
ئەم رىستانە نىيە كە "بەشى من ھەر ئەوئەندە بوو" يان  
تەگەر لە كۆتايى كارەكەدا، شتىكىمان بەر دەكەويت، با  
مەرل بەدەين.

عشق كارى قىسمەتە، نەك پروداويك كە بەرھەمى ئامار  
و ئەزىمان بىت. عشق خۇ تەرخانكردنە، نەك لەدوو گەپان.  
تەگەر خۇت تەرخان كردوو و سووتاويت لەم رىيەدا، بزائە كە  
عشق لە تۇ دور نىيە!

بۇ دۆزىنەو مەگەرئى! بەلام بىرىشت نەچى ئەو  
كەسانەى دۆزىويانەتەو ھەموويان لە گەپىدەكان  
بوون...

بەلنىايىيەو بەر ئەو شتە دەكەويت كە بەشى تۆيە، بەلام  
بۇ ئەم مەبەستە ھىچ مەرچ و كۆتوبەندىك دامەنى. مەرچ  
و كۆتوبەند بەيەكگەيشتن دوا دەخات و دووچارى سەختى  
دەكات.

تۇ لە دەرگا دان بەردەوام بە، ئەو دەرگايە بەلنىايىيەو  
دەكرىتەو. ھىندە بەسە كە بزائى چۆن لە دەرگا بەدەيت، نازانم  
كەى دەكرىتەو، بەلام ھىندە بەسە لەبەر دەرگا كە چاوپوان  
بەينىتەو.



=====

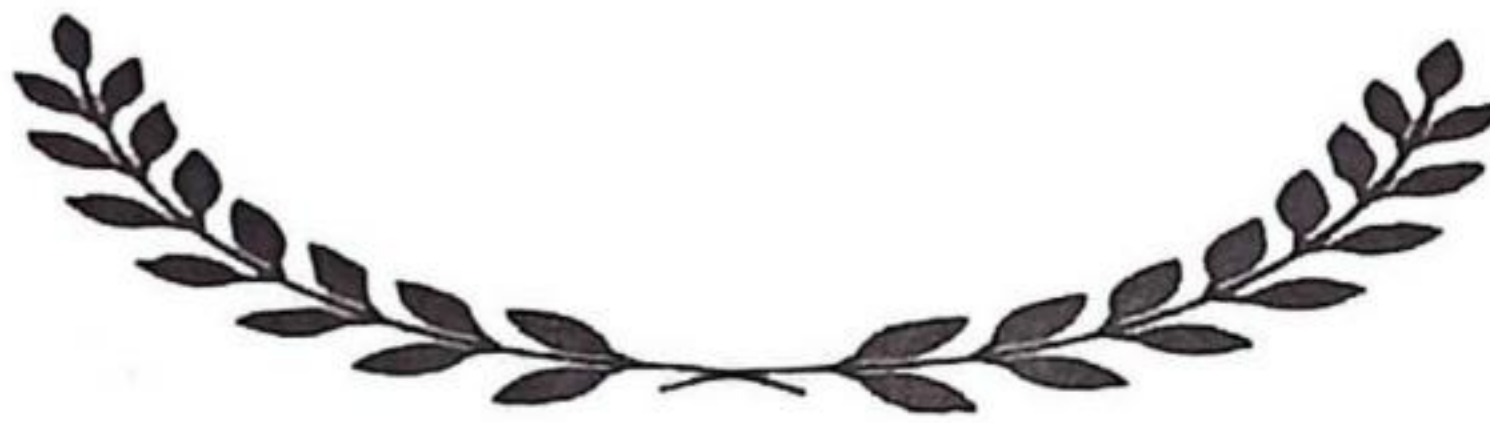
هموو پوژيک له جيپه کی جياوازه وه کوچکردن چەند جوانه.  
هموو پوژيک دانېشتن له شويڼيکي تازه چەند جوانه.  
چەند خوشه بي ليل بوون و بهستن زنه ت بي.  
ته وای نه وهی له دوينیدا بوو هر له گه ل خودی دوينی پوښت.  
نیستا ده بیټ قسه یه کی تازه بکهیت...'

=====

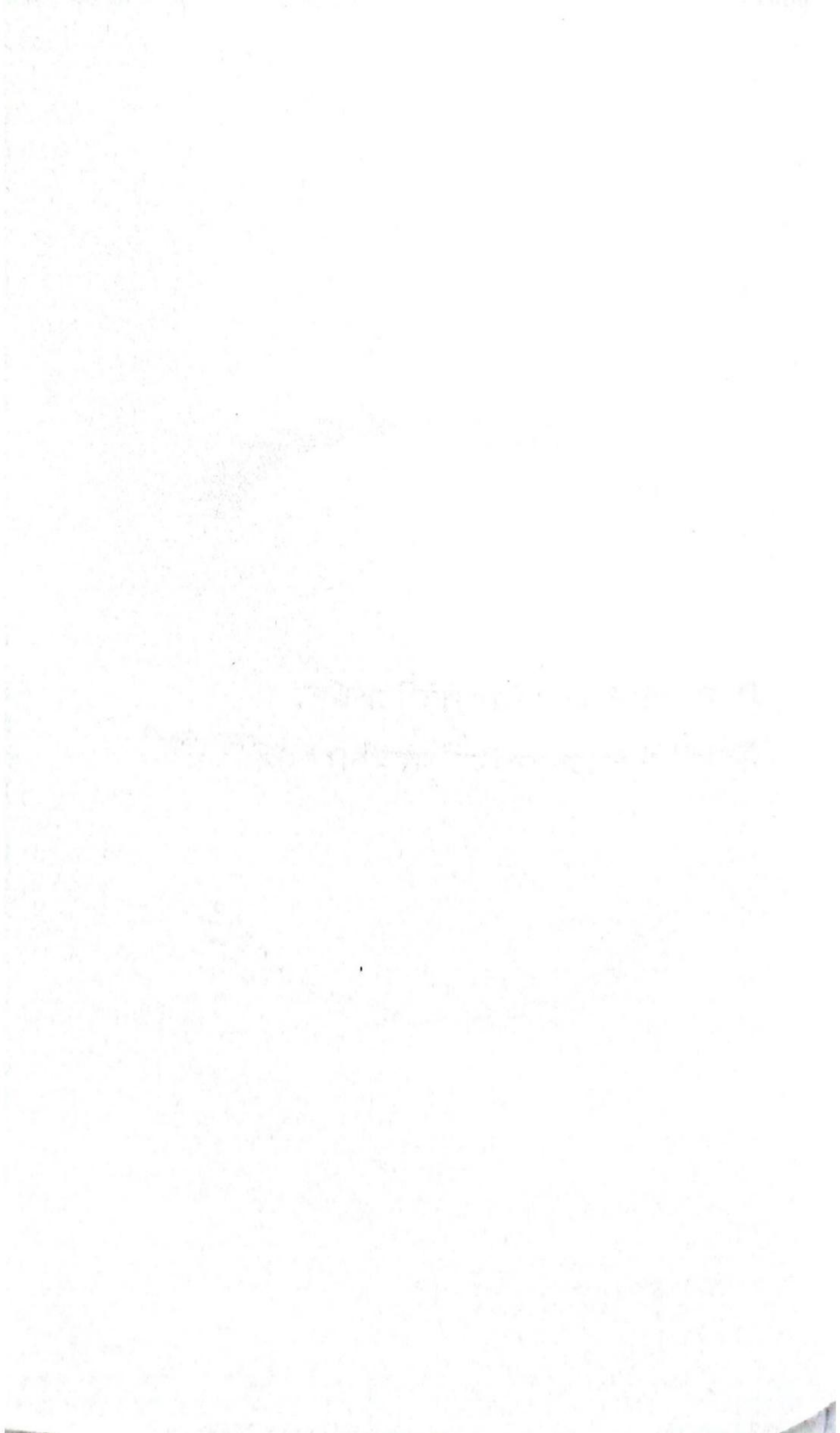




خاموش به چونكه خاموشى باشته له ههنگوين نوڤى  
له نيو سۆزى دهريپىندا، داينى ئاماژه...









دیرپی ہارڈوہم

تیناگات له عاریفی پیگه یشتو، که سی خام

فسه ده بی کورت و پوخت بی، وه سسه لام

مهولانا له ديڀري هه ڙده همدانه ينامه به كوټاي ده گه يه ننت.

رەنگە بۆ ئەو ەي لىي تىبگەين، بىدەنگى بە پىويست زانيو،  
 ەەر چەندىك زياتر قسە بکەيت، ەەرچەندىك ەول بەدەيت  
 زور رۋونکردنەو بەدەيت و ەەرچەندىك بۆ باوەر پىکردنى  
 ئەوانى تر خۆت ماندوو بکەيت، بە ەمان ئەندازە کەمتر  
 لىت تىدەگەن.

سەرەپای ئەو هەرچە نەدیک بۆ دەربرینی مەبەستە کەت  
تەبەقەشیت، لە کۆتاییدا هەر کەسێک بە ئەندازەی تەبەقەشیت  
خۆی لێی تەبەقەگات.

هه‌وڵدان بۆ ئه‌وه‌ی لێت تێبگه‌ن بێه‌ووده‌یه‌.







ئەم رەستەيەم زۆر خوش دەۋىت: "مشتومرىكى دوورودرىز  
پېشانى دەدات كە حق لاي هيچ كام لە دوو بەرەكە نىيە:  
سالانىك لە مەوبەر ئەم قەسەيەم بېستوو، بەلام بېرم نەچۈتەو.

واتا دواي ماوئەيەك ئىتر بابەتەكە ئەو نىيە كە حق لاي  
چ كەسىكە يان نىيە... تەنھا دەبىت مشتومر و چەلەخانكە  
كۆتايى بىت. ديارە كە هيچ كام لە دوو لايەنەكە ئامادەيى  
ئەوئەيان نىيە وانەي پىۋىست لەم ئەزموونە وەر بگرن. لەم  
رۈۋەو دەبىت هېندىك جار بېدەنگ بىت، چونكە بېدەنگى  
زۆربەي كات شتانىكى زۆر دەردەبىت.

مەولانا بە وتنى "بايە هېۋاشەكانىش دەتوانن ئاۋە تەنكەكان  
بخەنە جوولە، بەلام زەرياكە تەنھا بە عىشقىكى قوول  
دەكەونە جوولە. تىگەيشتم كە ھەر شتىكى قوول و پازنامىز  
بېدەنگ دەبىت. تىگەيشتم كە ھەموو شتە شكۆمەندەكان،  
بېدەنگ دەبن." راستىيەكەي ئەم چەمكەي بەتايبەتى دەربريۋە  
كە هېندىك لە ھۇشيارى و ئەزموونەكان بە وشە دەرناپدريز.  
باشترىن رېگە بۇ دەربرىنى ئەم ھۇشيارىيەنە تەنھا دەيتوانى  
ئاشكراکردنى دەنگى بېدەنگى بىت.

بۇ بىستنى ئەو راستىيەنەي لە چوارچىۋەي وشەدا جىيان  
نابىتەو، پىۋىستە گوى بۇ بېدەنگى رادىرىن.

ئەي مەۋىف "گويىگرە؛

گوى لەو حەقىقەتە بگرە كە لە دلى بېدەنگىدايە...

كۆتايى



ئازاد نىيە ۋە كەسەي كەۋرەي خۇي نەبىت.

ئەپىكتەتوس<sup>۱</sup>

بىرت نەچى كە ژيانى شاد پەيۋەستە بە شتە كەمەكانەۋە.

ماركو ئوريليوس<sup>۲</sup>

گلادياتور بىياري خۇي لە گۈرەپانى جەنگدا دەدات.

سېنكا

دۈزەخ شوينىك نىيە كە تيايدا ئازار دەدرىين، بەلكو شوينىكە  
كەس پىمان نازانىت كە ئازار دەچىژين.

مەنسورى حەللاج

چارەنوسى خۇت خۇش بويت، چونكە راستىيەكەي ئەۋە  
ژيانى تۈيە.

فرىدريك نيچە

ئەگەر تۇ سووكايەتيم پى بىكەيت، من سووك نابم.

ديوژن<sup>۳</sup>

۱- فەيلەسووفى يۇنانى

۲- لە ئىمپراتۇرانى كەۋرەي رۇم.

۳- فەيلەسووف



بەھاي ژيان بە دريژيەكەي نيه، بەوھيە كە باش بژين.

ميشل دومونتني

بۇ ئەوھي ھيئەتەك كەس ساماندار بن، بۇچى دەبىت ئەوانى  
تر ھەزار بن؟

فیدل کاسترو

زانست نیشتمانی ئیمەيە، بەلام نەفامى نیشتمانیكى  
غەوارەيە.

ئىبن روشد

پىرۈزترین فرمیسكەكانیشمان لە چاوەكانمان بى نیازن.

جوبران خەلیل جوبران

رېگەي ئەو كەسانەي كە دليان پرە لە باشە، ھەميشە كراوھيە.

شەمس تەوريزى

كاتىك دەست لە جەنگان ھەلبەگريت، دۆراويت.

ئەرنستۆ چى گيفارا





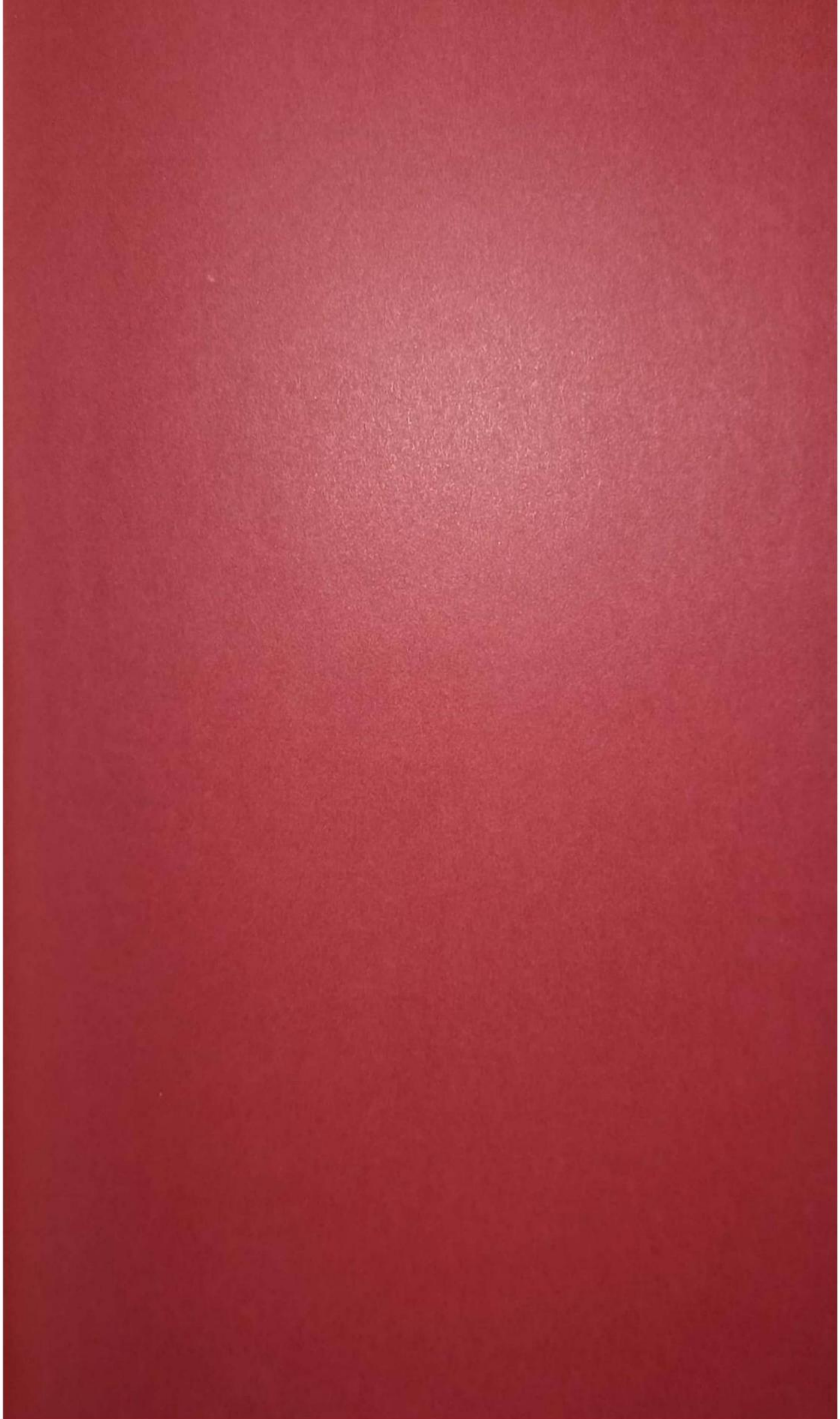
کتبخانه‌ی گۆلدن بووک  
بو چاپ و بلاوکردنه‌وه  
**07701598762 - 07501444434**



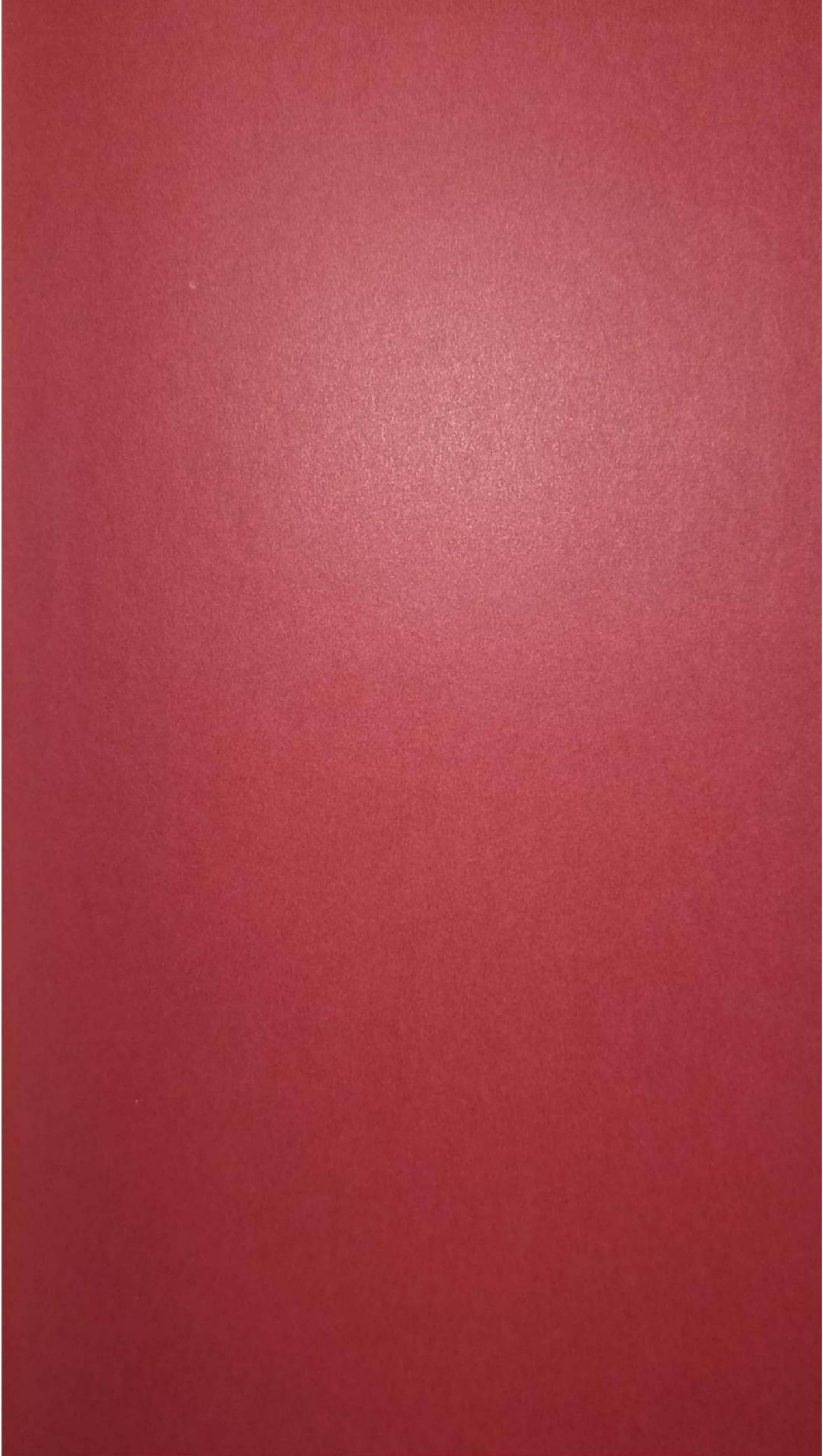
📞 Golden book 📧 ktebfroshe\_warzer

📞 Warzer Book 📧 Ktebfroshe\_warzer

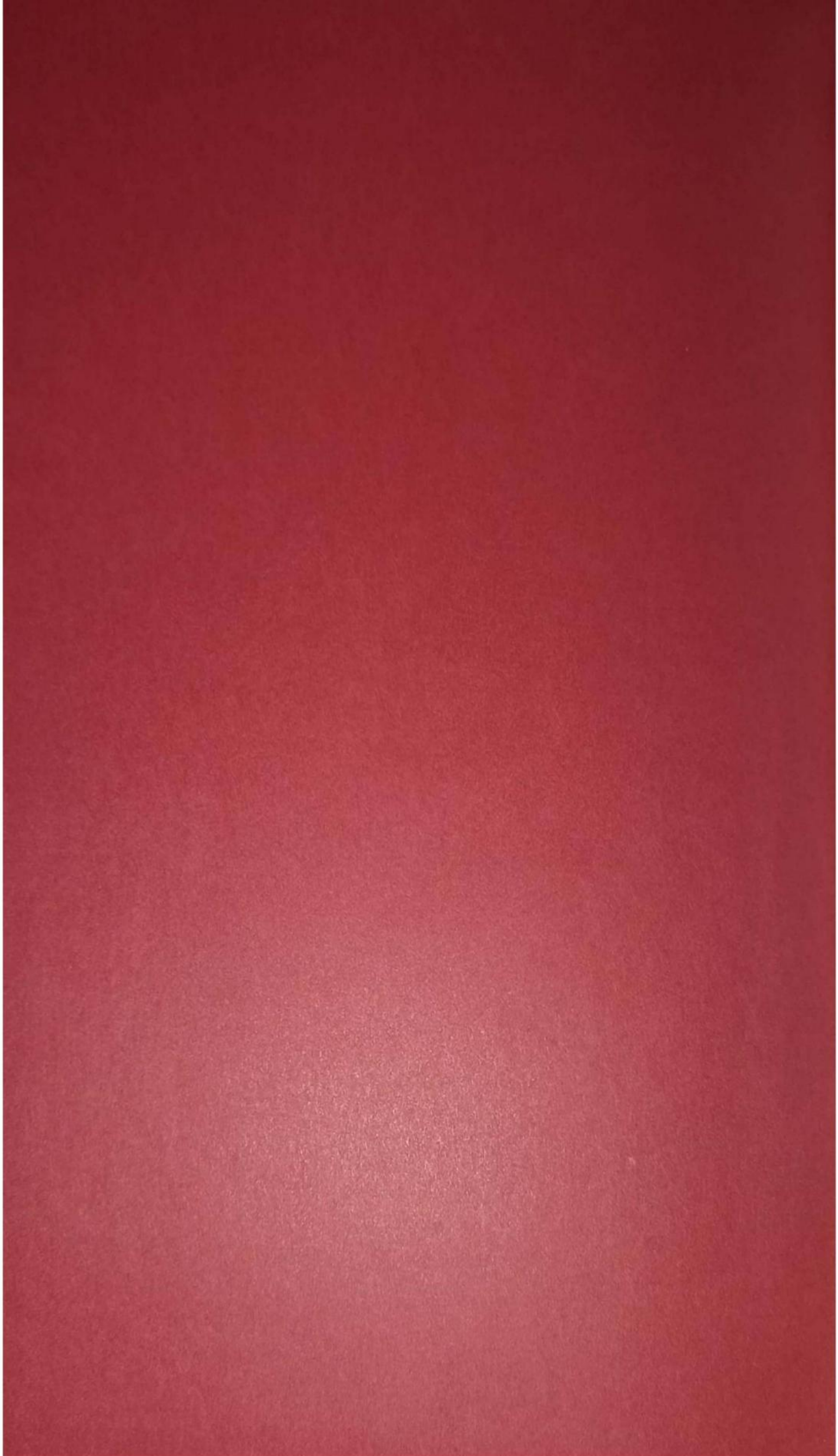














## Hakan Mengüç



\*\*\*رېځه ی زور بو گه یشتن به خودا هه ن\*\*\*  
**من عیشقم هه لبرارد**

نه گهر تریفه ی مانگ بهر رووخسارت ناکه وئ،  
نه گهر خور به سهر په نجه ره که تدا نادره وشیته وه،  
ره خنه له مانگ و خور مه گره  
په رده ی سهر چاوه کانت لاده

21  
4000



کتبخانه ی گولدن بووک  
بو چاپ و بلاوکردنه وه

07701598162 - 07501444434

Golden book Ktebfroshe-warzer

Warzer-Book Ktebfroshe-warzer

